

Minutes of Meeting №2	Протокол №2
<p>Immediately after the end of the open session A Committee composed by: 1. Chairing member- Dimitar Spassov</p> <p><b>Members:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Fabio Santambrogio- member;</li> <li>3. Georgios Kostopoulos-member;</li> <li>4. Diana Zahova-member;</li> <li>5. Zheni Chovalinova-member;</li> <li>6. Zlatina Ruseva-member;</li> <li>7. Evelina Tsoneva-member</li> </ol> <p>continued its work in closed sessions with verification of candidates' compliance with the requirements for personal standing and the selection criteria set by the Contracting authority in the documentation for participation.</p>	<p>Непосредствено след приключване на откритото заседание, Комисия в състав</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Председател – Димитър Спасов</li> </ol> <p><b>Членове:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Фабио Сантамброджио - член;</li> <li>3. Георгиос Костопулос - член;</li> <li>4. Диана Захова - член;</li> <li>5. Жени Човалинова - член;</li> <li>6. Златина Русева – член;</li> <li>7. Евелина Цонева - член</li> </ol> <p>продължи работата си в закрити заседания с извършване проверка на съответствието на кандидатите с изискванията за лично състояние и критериите за подбор, поставени от Възложителя в документацията за участие.</p>
<p>Hereby examined the requests for participation and the documents, submitted by the candidates in a restricted procedure on award of a public procurement with subject: <b>“Line pipes manufacture and supply for the needs of Gas interconnection Greece-Bulgaria”</b>, opened by Decision of the Contracting authority P-07 of 07.12.2017, renewed by P-07-A of 07/03/2018 for establishing conformity with the requirements for the personal standing and the selection criteria, set by the Contracting authority.</p>	<p>разгледа заявленията за участие и документите, подадени от кандидатите в ограничена процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: <b>„Производство и доставка на тръби за нуждите на междусистемна газова връзка Гърция – България“</b>, открита с Решение на Възложителя P-07 от дата 07.12.2017 г., възобновена с P-07-A от дата: 07/03/2018 г. за установяване на съответствието с изискванията към личното състояние и критериите за подбор, поставени от Възложителя.</p>
<p>The examination has been made following the consecutive order of submission of the requests for participation as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Jindal SAW Ltd, reg. No PP 0-01/26.1.2018, 15:35 p.m.;</li> <li>2. JSC "Zagorsk Pipe Plant", reg. No PP 0-02/29.1.2018, 15:44 p.m.;</li> <li>3. Welspun Corp. Limited, reg. No PP 0-03/29.1.2018, 15:46 p.m.;</li> <li>4. Salzgitter Mannesmann International Gmb, reg. No PP 0-04/1.2.2018, 10:40 a.m.;</li> <li>5. Noksel Celik Boru Sanayi A.III, reg. No PP 0-05/1.2.2018, 12:20 p.m.;</li> <li>6. Umran Celik Boru Sanayii A.S, reg. No PP 0-06/1.2.2018, 15:11 p.m.;</li> <li>7. Erciyas Celik Boru Sanayi A.S (Erciyas Steel Pipe Co), reg. No PP 0-07/13.3.2018, 17:14</li> </ol>	<p>Проверката е извършена по реда на постъпване на заявленията за участие, както следва:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Jindal SAW Ltd, per. № PP 0-01/26.1.2018, 15:35 ч.;</li> <li>2. JSC "Zagorsk Pipe Plant", per. №PP 0-02/29.1.2018, 15:44 ч.;</li> <li>3. Welspun Corp. Limited, per. № PP 0-03/29.1.2018, 15:46 ч.;</li> <li>4. Salzgitter Mannesmann International Gmb, per. № PP 0-04/1.2.2018, 10:40 ч.;</li> <li>5. Ноксел Челик Бору Санайи А.Ш, per. №PP 0-05/1.2.2018, 12:20 ч.;</li> <li>6. Umran Celik Boru Sanayii A.S, per. № PP 0-06/1.2.2018,15:11 ч.;</li> <li>7. Erciyas Celik Boru Sanayi A.S (Erciyas Steel Pipe Co), per. № PP 0-07/13.3.2018, 17:14 ч.;</li> </ol>





<p>p.m.;</p> <p>8. Toplivo -2 EOOD, reg. No PP 0-08/14.3.2018, 14:00 p.m.;</p> <p>9. Korinth Pipeworks S.A Pipe Industry S.A, reg. No PP 0-09/15.3.2018, 14:16 p.m.;</p> <p>10. Public Joint Stock Company "Chelyabinsk Pipe Plant", reg. No PP 0-10 /15.3.2018, 15:47 p.m.</p>	<p>8. Топливо -2 ЕООД, рег. № PP 0-08/14.3.2018, 14:00 ч.;</p> <p>9. Korinth Pipeworks S.A Pipe Industry S.A, рег. № PP 0-09/15.3.2018, 14:16 ч.;</p> <p>10. Public Joint Stock Company "Chelyabinsk Pipe Plant", рег. № PP 0-10 /15.3.2018, 15:47</p>
<p>Conclusions of the Committee with respect to missing, incomplete or incompliance of the information, including irregularity or a factual error or incompliance with the requirements to personal standing or the selection criteria:</p> <p>Upon reviewing the documents submitted the committee has established the following:</p>	<p>Констатации на Комисията относно наличието на липса, непълнота или несъответствие на информацията, включително нередовност или фактическа грешка, или несъответствие с изискванията към личното състояние или критериите за подбор:</p> <p>При прегледа на представените документи комисията установи следното:</p>
<p><b>1. JINDAL SAW Ltd - Per. № PP 0-01/26.1.2018</b></p>	<p><b>1. JINDAL SAW Ltd - Per. № PP 0-01/26.1.2018</b></p>
<p>Upon opening of the envelope, submitted by the candidate, the committee ascertained the following:</p>	<p>При отварянето на представената от кандидата опаковка комисията констатира следното:</p>
<p>Along with the request the Candidate has submitted an envelope, containing a technical bid and price proposal, i.e., besides the request it was submitted also a tender.</p> <p>By the above has been violated the provision of art. 34 of the Rules of application of PPA, according to which: In the course of the preliminary selection in the procedures under art. 18, para 1, i. 2 of PPA (restricted procedure as it is the current one) the Contracting authority has no right to request and the Candidate has no right to submit a tender.</p> <p>In addition to the above the Contracting authority in response of received inquiries of 19.12.2017 published on 20th of Dec 201, has answered the following: „We hereby confirm the understanding that price proposals shall be during Phase 2 – Submission, examination and evaluation of tenders and shall be submitted the Participants, which are invited for participation after the preselection is conducted (Phase 1).</p> <p>According to Part I, Section III, par. 5.8 of the Documentation for the public procurement, in the course of the preliminary selection the Candidate shall not have the right to submit a Tender.</p> <p>As seen from the above, the candidate JINDAL SAW Ltd does not meet the requirements, announced in advance by the Contracting authority as in violation of the Documentation for participation and art. 34 of the Rules of application of PPA he has submitted a technical bid and a price proposal.</p>	<p>Заедно със заявлението Кандидатът е представил опаковка, съдържаща техническа оферта и ценово предложение, т.е., освен заявление е представена и оферта.</p> <p>С горното е нарушена разпоредбата на чл. 34 от ППЗОП, съгласно който: При предварителния подбор в процедурите по чл. 18, ал. 1, т. 2 от ЗОП (ограничена процедура, каквато е и настоящата) възложителят няма право да изисква и кандидатът няма право да представя оферта.</p> <p>В допълнение към горното възложителят, в отговор на получени запитвания от 19.12.2017 г., публикуван на 20.12.2017 г., е отговорил следното: „Потвърждаваме разбирането, че ценови предложения се подават на Фаза 2 – Подаване, разглеждане и оценка на оферти и то само от Участниците, които са поканени за участие след извършването на предварителния подбор (Фаза 1).</p> <p>Съгласно Част първа, раздел I, т. 5.8. от Документацията за обществена поръчка, при предварителния подбор Кандидатът няма право да представя Оферта.</p> <p>Видно от горното, кандидатът JINDAL SAW Ltd не отговаря на предварително обявените от Възложителя изисквания, като в нарушение на Документацията за участие и Чл. 34 от ППЗОП е подал техническа оферта и ценово предложение.</p>





<p>The above appears grounds for the Committee to decide to unanimously propose the Candidate not to be invited to submit a tender for participation in the procedure.</p>	<p>Горното е основание комисията да реши единодушно да предложи Кандидатът да не бъде канен да представи оферта за участие в процедурата.</p>
<p><b>2. JSC "ZAGORSK PIPE PLANT" – reg. No PP 0-02/29.1.2018</b></p>	<p><b>2. JSC "ZAGORSK PIPE PLANT" - reg. №PP 0-02/29.1.2018</b></p>
<p>The candidate has declared that he shall not use subcontractors.</p>	<p>Кандидатът е декларирал, че няма да ползва подизпълнители.</p>
<p><b>2.1. The candidate has submitted a request for participation on a hard copy, to which are enclosed documents, also on a hard copy, all of them only in a foreign (English) language. Documents on a hard copy have not been submitted in Bulgarian.</b></p> <p>According to section III "Information about the award procedure", i. 5 "General requirements for participation in the procedure", i. 5.1. <i>"The requests for participation and the tenders have to be mandatorily made in Bulgarian. In view of optimization of the procedure on examination of the documents and facilitating the work of the Committee, the Requests for participation should be made in another copy in English. In case of discrepancy between the contents in Bulgarian and English, the texts in Bulgarian shall prevail."</i></p> <p>As seen from the above, the requirement for submission of a request in Bulgarian has not been observed.</p> <p>All documents on paper copy have to be submitted also in Bulgarian language.</p>	<p><b>2.1. Кандидатът е представил заявление за участие на хартиен носител, към което са приложени документи, също на хартиен носител, всички те само на чужд (английски) език. Документи на хартиен носител не са представени на български език.</b></p> <p>Съгласно Раздел III "Информация за процедурата за възлагане", т. 5 "Общи изисквания за участие в Процедурата", т. 5.1. <i>"Заявленията за участие и Офертите задължително се изготвят на български език. С цел оптимизиране на процедурата по разглеждане на документите и облекчаване на работата на Комисията, Заявленията за участие и Офертите следва да се изготвят в още един екземпляр на английски език. При несъответствие между съдържанието на български и на английски език предимство имат текстовете на български език."</i></p> <p>Видно от горното, изискването за представяне на заявление на участие на български език не е изпълнено.</p> <p>Всички документи на харитен носител трябва да се представят и на български език.</p>
<p><b>2.2. The documents and information, contained in the electronic media, submitted by the candidate, are in a foreign (English) language. They are not submitted in Bulgarian.</b></p> <p>According to the documentation for participation and section VI.3. "Additional information" of the announcement for a public procurement, "The copies of the documents on the electronic media have to be in Bulgarian and in English and to be arranged in folders in the same order, in which they are submitted on a hard copy."</p> <p>All documents have to be submitted also in Bulgarian on an electronic media.</p>	<p><b>2.2. Документите и информацията, съдържащи се на представения от кандидата електронен носител, са на чужд (английски) език. Не са представени на български език.</b></p> <p>Съгласно документацията за участие и раздел VI.3. "допълнителна информация" от обявлението за поръчка, "Копията на документите на електронния носител следва да бъдат на български и на английски език и да са подредени в папки в същата последователност, в която се представят на хартия."</p>





	<p>Всички документи трябва да се представят и на български език на електронен носител.</p>
<p><b>2.3. The candidate does not meet the requirements, specified in Section III.1.2 "Economic and financial situation" of the Announcement for a public procurement and i. 1 of the Table " Financial and economic standing" in Appendix № 8 to the documentation for participation, namely:</b></p> <p><b>2.3.1. Minimum total turnover for the last three completed financial years (2014, 2015 and 2016) depending on the date, on which the Candidate has been established or has started his activity- EUR 120 million.</b></p> <p><b>2.3.2. Minimum turnover in the field, falling within the scope of the procurement, calculated on the basis of the annual turnovers, to the amount of EUR 30 million.</b></p> <p>It is explicitly specified that the information has to be filled in part IV, Section B, i. 1a) and 2a) of ESPD. As obvious also from the ESPD form, in i. 1a) has to be filled in the general turnover and in i. 2a) – the turnover in the field, falling within the scope of the procurement.</p> <p>In i. 1a) the candidate has stated the following turnover:</p> <p>year: [2014] turnover:[3267200][USD]currency</p> <p>year: [2015] turnover:[12656700][USD]currency</p> <p>year: [2016] turnover:[30409600][USD]currency,</p> <p>which is approximately to the amount of EUR 38 000 000.</p> <p>As seen from the above, the declared general turnover is significantly lower than the required one (EUR 120 000 000).</p> <p>The field in i. 2a is not filled in, i.e. the candidate has not declared the presence of a turnover in the field, falling within the scope of the procurement, which does not meet the requirements.</p> <p>The above-mentioned fields have to be filled in with the data about a turnover, which meets the selection criteria as the total turnover, corresponding to the minimum required one has to be filled in a field 1a and the amounts have to be specified in EUR. The field in i.2a has to be filled in with data about the</p>	<p><b>2.3. Кандидатът не отговаря на изискванията, посочени в Раздел III.1.2 "Икономическо и финансово състояние" от Обявлението за поръчка и т. 1 от Таблицата "Финансово и икономическо състояние" в Приложение № 8 към документацията за участие, а именно:</b></p> <p><b>2.3.1. Минимален общ оборот за последните три приключили финансови години (2014 г., 2015 г. и 2016 г.) в зависимост от датата, на която Кандидатът е създаден или е започнал дейността си - 120 млн. евро.</b></p> <p><b>2.3.2. Минимален оборот в сферата, попадаща в обхвата на поръчката, изчислен на база годишните обороти, в размер на 30 млн. евро.</b></p> <p>Изрично е посочено, че информацията се попълва в Част IV, Раздел Б, т. 1а) и 2а) от ЕЕДОП. Видно и от образеца на ЕЕДОП, в т. 1а) се попълва общият оборот, а в т. 2а) – оборотът в сферата, попадаща в обхвата на поръчката.</p> <p>В т. 1а) кандидатът е посочил следния оборот:</p> <p>година: [2014] оборот:[3267200][USD]валута</p> <p>година: [2015] оборот:[12656700][USD]валута</p> <p>година: [2016] оборот:[30409600][USD]валута,което е приблизително в размер на 38 000 000 EUR.</p> <p>Видно от горното, декларираният общ оборот е значително по-малък от изискуемия (120 000 000 EUR).</p> <p>Полето в т. 2а не е попълнено, т.е. кандидатът не е декларирал наличието на оборот в сферата, попадаща в обхвата на поръчката, което не отговаря на изискванията.</p> <p>Посочените по-горе полета следва да са попълнени с данните за оборот, който съответства на критериите за подбор, като общият оборот, съответстващ на минимално изискуемия трябва да бъде попълнен в поле 1а и сумите се посочват в EUR. Полето в т.2а трябва да бъде попълнено с данни за оборота, попадащ в обхвата на поръчката, като данните</p>





<p>turnover, falling within the scope of the procurement, as the data have to be also indicated in EUR.</p>	<p>също трябва да са посочени в EUR.</p>
<p><b>2.4. The candidate has not proven conformity with the requirements, specified in i. 2.1. of the Table "Technical and professional ability" in Appendix No 8 to the documentation for participation, namely for "Implemented activities with subject and volume, identical or similar to those of the procurement for the last 5 (five) years as of the date for submission of the Request for participation."</b></p> <p>In the documentation submitted by the candidate there are no sufficient data for laid external and internal coatings on the pipes as is required in i. 2.1, b) of Appendix No 8 of the Tender documentation. From the data submitted by the candidate it is not proven correspondence with the requirements of the Contracting authority.</p> <p>The candidate has to fill in an additional information in Part IV, Section C, i. 1b) of ESPD as he has to also state data about laid external and internal pipe coatings.</p>	<p><b>2.4. Кандидатът не е доказал съответствие с изискванията, посочени в т. 2.1. от Таблицата "Технически и професионални способности" в Приложение № 8 към Документацията за участие, а именно, за "Изпълнени дейности с предмет и обем, идентични или сходни с тези на поръчката, за последните 5 (пет) години от датата на подаване на Заявлението за участие."</b></p> <p>В предоставената от кандидата информация липсват достатъчно данни за нанесени външни и вътрешни покрития на тръбите, както е изискано в т. 2.1, б) от Приложение № 8 от документацията за участие. От предоставените от кандидата данни не се доказва съответствие с изискванията на възложителя.</p> <p>Кандидатът следва да попълни допълнителна информация в Част IV, Раздел В, т. 1б) от ЕЕДОП, като посочи и данни за нанесени външни и вътрешни покрития на тръбите.</p>
<p><b>2.5. The candidate does not meet the requirements, specified in i. 2.2. of the Table "Technical and professional ability" in Appendix № 8 to the documentation for participation, namely about:</b></p> <p>Technical persons including such persons, who are in charge for the quality control.</p> <p>It is explicitly stated that the information has to be filled in Part IV, Section C, i. 2) of ESPD.</p> <p><b>The candidate has not filled in the specified field. The field has to be filled in with data about the technical persons according to the respective requirement of Appendix №8, without reference to other documents enclosed.</b></p>	<p><b>2.5. Кандидатът не отговаря на изискванията, посочени в т. 2.2. от Таблицата "Технически и професионални способности" в Приложение № 8 към документацията за участие, а именно, за:</b></p> <p>Технически лица, включително такива, които отговарят за контрола на качеството.</p> <p>Изрично е посочено, че информацията се попълва в Част IV, Раздел В, т. 2) от ЕЕДОП.</p> <p>Кандидатът не е попълнил посоченото поле. Полето следва да се попълни с данни за техническите лица съобразно съответното изискване от Приложение №8, без препратка към приложени други документи.</p>
<p><b>2.6. In Part IV, Section C, i. 3) of ESPD the Candidate has made a reference to another document- Annex 1. The information about the compliance with the requirements, specified in i. 2.3. of the Table "Technical and professional ability" in Appendix № 8 to the documentation for participation (for technical tools and facilities for provision of quality), has to be filled in the field of Part IV, Section C, i. 3) of ESPD with no references.</b></p> <p>In the submitted information there are no data for the</p>	<p><b>2.6. В Част IV, Раздел В, т. 3) от ЕЕДОП Кандидатът е направил препратка към друг документ – Анекс 1. Информацията относно съответствието с изискванията, посочени в т. 2.3. от Таблицата "Технически и професионални способности" в Приложение № 8 към документацията за участие, (за технически средства и съоръжения за осигуряване на качеството), трябва да е попълнена в полето от Част IV, Раздел В, т. 3) от ЕЕДОП, без да се правят препратки.</b></p>





<p>following technical tools and facilities, required in i.2.3 of Appendix № 8 of the tender documentation:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Integrated automated system for ultrasonic test of the manufactured pipes;</li> <li>- Radiographic test of the welds;</li> <li>- benches for visual check;</li> <li>- Measuring devices for control of the pipe diameter, deviations from the oval shape, pipe thickens and other necessary;</li> <li>- measures for quality assurance –certificate for use of API monogram.</li> </ul> <p><b>The entire required information has to be filled in the field of Part IV, Section C, i. 3) of ESPD, with no references to other documents.</b></p>	<p>В предоставената информация липсват данни за следните технически средства и съоръжения, изисквани в точка .2.3 от Приложение № 8 от Документацията за участие:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Интегрирана автоматична система за ултразвуков тест на произведените тръби;</li> <li>- Радиографичен тест на заварките;</li> <li>- Стендове за визуална проверка;</li> <li>- Измервателни средства за контрол на диаметъра на тръбите, отклонения от овалността, дебелина на тръбата и други необходими;</li> <li>- мерки за осигуряване на качеството – сертификация за използване на API монограм.</li> </ul> <p><b>Цялата изискуема информация трябва да е попълнена в полето от Част IV, Раздел В, т. 3) от ЕЕДОП, без да се правят препратки към други документи.</b></p>
<p><b>2.7. In Part IV, Section C, i. 9) of ESPD the Candidate has not submitted information about the available storage facilities.</b> According to section III.1.3) "Technical and professional ability" of the Contract Notice and i. 2.5., b. c) of the Table "Technical and professional ability" in Appendix № 8 to the documentation for participation, it is required to provide an information for storage facilities and lifting and handling equipment, enabling storage and management of stocks of minimum 20 000 m of pipes under b. a).</p> <p>From the submitted information it is not proven consistency of the Candidate with the requirement under i. 2.5., b. c) of the Table in Appendix №8 – Selection criteria.</p> <p><b>The whole required information has to be filled in the field of Part IV, Section C, i. 9) of ESPD.</b></p>	<p><b>2.7. В Част IV, Раздел В, т. 9) от ЕЕДОП Кандидатът не е предоставил информация за наличните складови площи.</b> Съгласно Раздел III.1.3) "Технически и професионални възможности" от Обявлението за поръчка и т. 2.5., б. с) от Таблицата "Технически и професионални способности" в Приложение № 8 към документацията за участие, е необходимо да има информация за Складова площ и подемно-транспортна техника, позволяващи съхранение и управление на складови наличности от минимум 20 000 м. тръби по б. а).</p> <p>От предоставената информация не се доказва съответствие на Кандидата с изискването по т. 2.5., б. с) от Таблицата в Приложение №8 – Критерии за подбор.</p> <p><b>Цялата изискуема информация следва да се попълни в полето от Част IV, Раздел В, т. 9) от ЕЕДОП.</b></p>
<p><b>2.8. In Part IV, Section D of ESPD the Candidate has made a tick "yes" in the field, but he has not submitted any information about the certificate.</b> The type and scope of the certificate have not been specified, according to the requirements of i.2.4 of Appendix № 8 Selection criteria. The submitted information does not allow to be ascertained whether the certificate meets the requirements of the</p>	<p><b>2.8. В Част IV, Раздел Г от ЕЕДОП Кандидатът е сложил отметка "да" в полето, но не е предоставил никаква информация за сертификата.</b> Не са посочени вида и обхвата на сертификата, съгласно изискванията на т.2.4 от Приложение № 8 Критерии за подбор. Предоставената информация не позволява да се</p>





<p>Contracting authority, envisaged in the documentation for participation.</p> <p>In Part IV, Section D of ESPD has to be filled in information about the No of the certificate, scope and term of validity and from the information to be seen the conformity of the Candidate with the minimum requirements.</p>	<p>констатира дали сертификатът отговаря на изискванията на възложителя, поставени в документацията за участие.</p> <p>В Част IV, Раздел Г от ЕЕДОП трябва да се попълни информация за № на сертификата, обхват, издател и срок на валидност и от нея да е видно съответствието на Кандидата с минималните изисквания</p>
<p>3. WELSPUN CORP. LIMITED, per. № PP 0-03/29.1.2018</p>	<p>3. WELSPUN CORP. LIMITED, per. № PP 0-03/29.1.2018</p>
<p>The Candidate participates with the following subcontractors</p> <p>Lighthouse Navigation Pte. Ltd; Martrade Gulf Logistics; Conti-Lines Shiping N.V Thoresen shipping PTE LTD</p>	<p>Участва със следните подизпълнители</p> <p>Lighthouse Navigation Pte. Ltd; Martrade Gulf Logistics; Conti-Lines Shiping N.V Thoresen shipping PTE LTD</p>
<p>3.1. The candidate has submitted a request, containing 3 /three/ ESPD of the subcontractors Conti-Lines Shiping N.V, Lighthouse Navigation Pte. Ltd and of Martrade Gulf Logistics FZCO only in a foreign (English) language. In English were submitted also 4 /four/ declarations for agreement of the subcontractors - Conti-Lines Shiping N.V, Lighthouse Navigation Pte. Ltd, Martrade Gulf Logistics FZCO and Thoresen shipping PTE LTD for implementation of the specific share of the public procurement. The same were not submitted in Bulgarian. According to Section III "Information about the award procedure", i. 5 "General requirements for participation in the Procedure", i. 5.1. "The requests for participation and the tenders have to be mandatorily made in Bulgarian". As seen from the above, the requirement for submission of some of the documents to the request for participation in Bulgarian has not been implemented. The Candidate has submitted the above-listed documents on electronic media only in English. According to the documentation for participation and section VI.3. "Additional information" of the announcement for procurement, "the copies of the documents on the electronic media have to be in Bulgarian and in English and to be arranged in folders in the same order, in which they are submitted on a hard copy. The Candidate has to submit in Bulgarian on a hard copy and on electronic media the above-listed documents.</p>	<p>3.1. Кандидатът е представил заявление, което съдържа 3 /три/ броя ЕЕДОП, на подизпълнителите Conti-Lines Shiping N.V, Lighthouse Navigation Pte. Ltd и на Martrade Gulf Logistics FZCO само на чужд (английски) език. На английски език са представени и 4 /четири/ броя декларации за съгласие на подизпълнителите - Conti-Lines Shiping N.V, Lighthouse Navigation Pte. Ltd, Martrade Gulf Logistics FZCO и на Thoresen shipping PTE LTD за изпълнение на определения дял от обществената поръчка. Същите не са представени на български език. Съгласно Раздел III "Информация за процедурата за възлагане", т. 5 "Общи изисквания за участие в Процедурата", т. 5.1. "Заявленията за участие и Офертите задължително се изготвят на български език.." Видно от горното, изискването за представяне на част от документите към заявлението на участие на български език не е изпълнено. Кандидатът е представил гореизброените документи на електронен носител също само на английски език. Съгласно документацията за участие и раздел VI.3. "Допълнителна информация" от обявлението за поръчка, "Копията на документите на електронния носител следва да бъдат на български и на английски език и да са подредени в папки в същата последователност, в която се представят на хартия. Кандидатът следва да представи на български език на хартиен и на електронен носител гореизброените документи.</p>





<p>3.2. The Candidate has submitted a declaration for implementation of the specific share of the public procurement for the subcontractor Thoresen shipping PTE LTD, but for the same subcontracts it has not been submitted a separate ESPD, therefore it has not been observed the requirement of i. 3.3. Declaration of conformity with the selection criteria, Section II. Instructions on preparation and submission of request for participation, according to which if the candidate has stated that he shall use the capacity of third parties for proving conformity with the selection criteria, specified in Appendix № 8 or that he shall use Subcontractors, for each of these parties has to be submitted a separate ESPD.</p> <p><b>The Candidate has to submit an ESPD for Thoresen shipping PTE LTD, if he intends to use it as a subcontractor for implementation of a part of the procurement.</b></p>	<p>3.2. Кандидат е представил декларация за изпълнение на определения дял от обществената поръчка за подизпълнителя Thoresen shipping PTE LTD, но за същия подизпълнител не е представен отделен ЕЕДОП, поради което не е спазено изискването на т. 3.3. Деклариране на съответствие с критериите за подбор, Раздел II. Указания за изготвяне и подаване на заявление за участие, съгласно която ако кандидатът е посочил, че ще използва капацитета на трети лица за доказване на съответствието с критериите за подбор, посочени в Приложение № 8 или че ще използва Подизпълнители, за всяко от тези лица се представя отделен ЕЕДОП.</p> <p><b>Кандидатът следва да представи ЕЕДОП на Thoresen shipping PTE LTD, ако възнамерява да го ползва като подизпълнител за изпълнение на част от поръчката.</b></p>
<p>3.3. In the submitted from the candidate declarations for implementation of the specific share of the public procurement for the subcontractors - Conti-Lines Shipping N.V, Lighthouse Navigation Pte. Ltd and Martrade Gulf Logistics FZCO is specified the type but not the share in percentage of these works from the total cost of the public procurement, as is the requirement of Form – Appendix No 7 of the documentation.</p> <p><b>The Candidate has to submit declarations from the Subcontractors, filled in according to Appendix № 7 of the documentation or other evidence for commitment for implementation of a specific share of the public procurement.</b></p>	<p>3.3. Представените от кандидата декларации за изпълнение на определения дял от обществената поръчка за подизпълнителите - Conti-Lines Shipping N.V, Lighthouse Navigation Pte. Ltd и на Martrade Gulf Logistics FZCO е посочен видът, но не и дялът в проценти на тези работи от общата стойност на обществената поръчка, каквото е изискването на Образец – Приложение № 7 от документацията.</p> <p><b>Кандидатът следва да представи декларации от Подизпълнителите, попълнени съгласно Приложение № 7 от документацията или други доказателства за поемане на задължение за изпълнение на определен дял от обществената поръчка.</b></p>
<p>3.4. In the list of the documents, submitted by the Candidate in the envelope together with the requests for participation, in i.5 and 6 is stated that to the request are enclosed 2 /two/ ESPD, respectively of the subcontractors Conti-Lines Shipping N.V, Lighthouse Navigation Pte. Ltd, but in the same list in i. 12, 13 and 14 are listed as enclosed declarations for implementation of the specific share of the public procurement, except for the above-mentioned subcontractors and the subcontractor Martrade Gulf Logistics FZCO. This is obvious inconsistency with the three ESPD, enclose to the request for the</p>	<p>3.4. В представения от кандидата опис на документите, представени в опаковката със заявлението за участие в т.5 и 6 е отразено, че към заявлението са приложени 2/два/ броя ЕЕДОП, съответно на подизпълнителите Conti-Lines Shipping N.V, Lighthouse Navigation Pte. Ltd, но в същия списък в т. 12, 13 и 14 са изброени като приложени декларации за изпълнение на определения дял от обществената поръчка, освен на горепосочените двама подизпълнители, и на подизпълнителя Martrade Gulf Logistics FZCO.</p>





<p>subcontractors Conti-Lines Shipping N.V, Lighthouse Navigation Pte. Ltd and Martrade Gulf Logistics FZCO and four declarations, respectively from the subcontractors Conti-Lines Shipping N.V, Lighthouse Navigation Pte. Ltd and Martrade Gulf Logistics FZCO and Thorsen Shipping Singapore. The list does not contain the name of the candidate either.</p> <p><del>Meanwhile</del> in ESPD is stated as a subcontractor BOCONTI, Belgium, for which no documents are submitted (it is possible a typing mistake to have been made in writing the name of CONTI)</p>	<p>Това е явно несъответствие с приложените към заявлението три броя ЕЕДОП за подизпълнителите Conti-Lines Shipping N.V, Lighthouse Navigation Pte. Ltd и на Martrade Gulf Logistics FZCO и четири броя декларации, съответно от подизпълнителите Conti-Lines Shipping N.V, Lighthouse Navigation Pte. Ltd и на Martrade Gulf Logistics FZCO и Thorsen Shipping Сингапур. В описа не е отразено и името на кандидата.</p> <p>Същевременно в ЕЕДОП е посочен подизпълнител BOCONTI, Belgium, за който не са представени никакви документи (възможно е да е допусната техническа грешка при изписването на наименованието)</p>
<p>3.5. The candidate in Part II, Section D, „Information related to the subcontractors, on which capacity the economic operator shall not rely on“ of ESPD has at one and the same time ticked „Yes“ and „No“ regarding his declaration on whether he intends to grant to his subcontractor some part of the contract. Four subcontractors were specified: Lighthouse Ship Agency Pte, Thorosen delivery Singapore Pte, BOCONTI, Belgium and Martrade Shipping UAE. The declared subcontractors do not coincide completely with those, for which were submitted ESPD and declarations for implementation of the specific share of the public procurement. The ascertained inconsistency has to be eliminated by the candidate, as in ESPD subcontractors have to be declared, identical with those, for which ESPDs were submitted as well as declarations for implementation of the specific share of the public procurement or new ESPD and new declarations for the quoted subcontractors in the candidate’s ESPD to be submitted.</p> <p><b>The above inconsistencies and omissions have to be eliminated as clearly and definitely has to be specified who are the subcontractors and it has to be submitted an ESPD for each of them and evidence about the commitments – Declaration under Appendix 7 or another document.</b></p>	<p>3.5. Кандидатът в Част II, Раздел Г, „Информация, свързана с подизпълнителите, на чийто капацитет икономическият оператор няма да разчита“ от ЕЕДОП едновременно е поставил отметка „Да“ и „Не“ относно декларацията си дали възнамерява да предостави на подизпълнители някаква част от договора. Посочени са четири подизпълнители: Агенция за корабни кораби (Lighthouse Ship Agency Pte), Thorosen доставка Сингапур Pte, BOCONTI, Белгия и Martrade Shipping OAE. Декларираните подизпълнители не съвпадат напълно с тези, за които са представени ЕЕДОП и декларации за изпълнение на определения дял от обществената поръчка. Констатираното несъответствие следва да се отстрани от кандидата, като в ЕЕДОП следва да се декларираат подизпълнители, съпадащи с тези, за които са представени ЕЕДОП и декларации за изпълнение на определения дял от обществената поръчка или да бъдат представени нови ЕЕДОП и нови декларации на цитираните в ЕЕДОП на кандидата подизпълнители.</p> <p><b>Посочените несъответствия и пропуски следва да бъдат отстранени като ясно и еднозначно се посочи кои са подизпълнителите и за тях се представят ЕЕДОП и доказателства за поетите задължения – Декларация по образец Приложение 7 или друг документ.</b></p>
<p>3.6. The Candidate in Part IV, Section D: Standards for quality assurance and standards for environmental management of ESPD has declared that the economic</p>	<p>3.6. Кандидатът в Част IV, Раздел Г: Стандарти за осигуряване на качеството и стандарти за екологично управление от</p>





<p>operator can produce a certificate, stating that he (the candidate) meets the standards for quality assurance, as he has specified the standard, but not the scope of the standard according to the requirements of i.2.4 b.a and b of Appendix № 8 Selection criteria.</p> <p><b>The candidate has to submit the required information in Part IV, Section D of ESPD with information about the No of the certificate, scope and term of validity and from the information to be seen the conformity of the Candidate with the minimum requirements.</b></p>	<p>ЕЕДОП е декларирал, че икономическия оператор може да представи сертификат, удостоверяващ, че същия отговаря на стандартите за осигуряване на качеството, като е уточнил стандарта, но не и обхвата на стандарта, съгласно изискванията на т.2.4 б.а и б от Приложение № 8 Критерии за подбор.</p> <p>Кандидатът следва да представи необходимата информация в Част IV, Раздел Г на ЕЕДОП като посочи № на сертификата, обхват, издател и срок на валидност и от нея да е видно съответствието на Кандидата с минималните изисквания..</p>
<p>3.7. The ESPD submitted by the candidate, has only been signed by Rashida Bhagat, an authorized representative with power of attorney dated 18.01.2018. According to i. 4.6.2 Signing of documents of Section II. Instructions on preparation and submission of requests for participation, ESPD has to be signed by the persons, who represent the Candidate, members of managing or supervisory bodies and for other people, who have authority to exert control on taking decisions by these bodies. According to the submitted declaration under art. 44, para 1 of RAPPА, the Candidate has specified also other persons, who are members of managing or control bodies or who are entitled to exert influence on the activity of the company.</p> <p><b>All (above) mentioned persons have to sign ESPD, if they are:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Representatives by law /registration/or</b></li> <li>- <b>If they are members of managing or supervisory bodies or</b></li> <li>- <b>if they are other persons with statute, which enables them to directly influence on the activity of the enterprise in a way, equivalent to that, which is valid for its representing persons, the members of the managing or supervisory bodies.</b></li> </ul>	<p>3.7. Представеният от кандидата ЕЕДОП е подписан само от Rashida Bhagat, упълномощен представител с пълномощно от 18.01.2018 г. Съгласно т. 4.6.2 Подписване на документи от Раздел II. Указания за изготвяне и подаване на заявление за участие, ЕЕДОП се подписва от лицата, които представляват Кандидата, членовете на управителни и надзорни органи и за други лица, които имат правомощия да упражняват контрол при вземането на решения от тези органи. Съгласно представената декларация по чл. 44, ал. 1 от ППЗОП, Кандидатът е посочил и други лица, които са членове на управителни или контроли органи или които имат право да упражняват влияние върху дейността на дружеството.</p> <p><b>Всички посочени лица следва да подпишат ЕЕДОП, ако са:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>представляващи по закон /регистрация/ или</b></li> <li>- <b>ако са членове на управителни и надзорни органи или</b></li> <li>- <b>ако са други лица със статут, който им позволява да влияят пряко върху дейността на предприятието по начин, еквивалентен на този, валиден за представляващите го лица, членовете на управителните или надзорните органи.</b></li> </ul>
<p>3.8. The submitted by the candidate declaration under art. 6, para 2 of the Measures against money laundering act according to a form in Appendix No 6 is signed by Rashida Bhagat, an authorized representative with a power of attorney dated 18.01.2018. According to i.4.1, sentence second of Declarations of Section II. Instructions on</p>	<p>3.8. Представената от кандидата декларация по чл. 6, ал. 2 от Закона за мерките срещу изпирането на пари по образец в Приложение № 6 е подписана от Rashida Bhagat, упълномощен представител с пълномощно от 18.01.2018 г. Съгласно т.4.1, изречение второ на Декларации от Раздел II. Указания за</p>





<p>preparation and submission of a request for participation, a declaration under art. 6, para 2 of the Measures against money laundering act have to be signed by the legal representative of the candidate. As seen from the submitted power of attorney, legal representative of the candidate is Vipul Mathur – manager and executive director.</p> <p><b>The above-mentioned person has to sign and submit the declaration under art. 6, para 2 of the Measures against money laundering act in accordance with Form – Appendix № 6 to the documentation.</b></p>	<p>изготвяне и подаване на заявление за участие, декларация по чл. 6, ал. 2 от Закона за мерките срещу изпирането на пари се подписва от законния представител на кандидата. Видно от представеното пълномощно законен представител на кандидата е Випул Матхур – управител и изпълнителен директор.</p> <p><b>Посоченото лице следва да подпише и представи декларацията по чл. 6, ал. 2 от Закона за мерките срещу изпирането на пари съгласно Образец – Приложение № 6 към документацията.</b></p>
<p>3.9. The submitted by the candidate declaration-list under art. 44, para 1 of RAPPА of all obligated persons under art. 54, para 2 and art. 55, para 3 of PPA according to a form in Appendix № 5 is signed only by Rashida Bhagat, an authorized representative with a power of attorney dated 18.01.2018. According to i.4.1, first sentence – Declaration of Section II. Instructions for preparation and submission of request for participation, first sentence, declaration - list under art. 44, para 1 of RAPPА of all obligated persons under art. 54, para 2 and art. 55, para 3 of PPA have to be signed by the legal representative of the candidate. As seen from the submitted power of attorney, legal representative of the candidate appears Vipul Mathur – manager and executive director.</p> <p><b>The above-mentioned person has to sign and submit the declaration under art. 44, para 1 of RAPPА.</b></p>	<p>3.9. Представеният от кандидата декларация-списък по чл. 44, ал. 1 от ППЗОП на всички задължени лица по чл. 54, ал. 2 и чл. 55, ал. 3 от ЗОП по образец в Приложение № 5 е подписан само от Rashida Bhagat, упълномощен представител с пълномощно от 18.01.2018 г. Съгласно т.4.1, изречение първо - Декларации от Раздел II. Указания за изготвяне и подаване на заявление за участие, изречение първо, декларация-списък по чл. 44, ал. 1 от ППЗОП на всички задължени лица по чл. 54, ал. 2 и чл. 55, ал. 3 от ЗОП се подписва от законния представител на кандидата. Видно от представеното пълномощно законен представител на кандидата е Випул Матхур – управител и изпълнителен директор.</p> <p><b>Посоченото лице следва да подпише и представи декларацията чл. 44, ал. 1 от ППЗОП.</b></p>
<p>3.10. The subcontractors of the candidate in Part IV, Section D: Standards for quality assurance and standards for environmental management of ESPD have declared that the economic operator may submit a certificate, verifying that the economic operator meets the standards for quality assurance, but they have not clarified the type and scope of the standard according to the requirements of i.2.4, letter „b“ of Appendix № 8 Selection criteria.</p> <p><b>The subcontractors of the candidate have to submit the required information in Part IV, Section D of ESPD with information about the No of the certificate, scope and term of validity and from the information to be seen the conformity of the Candidate with the minimum requirements.</b></p>	<p>3.10. Подизпълнителите на кандидата в Част IV, Раздел Г: Стандарти за осигуряване на качеството и стандарти за екологично управление от ЕЕДОП са декларирали, че икономическия оператор може да представи сертификат, удостоверяващ, че икономическият оператор отговаря на стандартите за осигуряване на качеството, но не са уточнили вида и обхвата на стандарта, съгласно изискванията на т.2.4, буква „б“ от Приложение № 8 Критерии за подбор.</p> <p><b>Подизпълнителите на кандидата следва да представят необходимата информация в Част IV, Раздел Г на ЕЕДОП като посочат № на сертификата, обхват, издател и срок на валидност и от нея да е видно съответствието на Кандидата с минималните изисквания.</b></p>





<p>3.11. For the subcontractor Light House Navigation, in ESPD, Part IV „Selection criteria“, Section C „Technical and professional ability“, b. 1b is specified one activity, similar to the share of the subcontractor, but there are no data about the date and the recipient.</p> <p><b>The subcontractor Light House Navigation has to submit the required information in Part IV “Selection criteria”, Section C “Technical and professional ability”, b. 1b of ESPD</b></p>	<p>3.11. За подизпълнителя Light House Navigation, в ЕЕДОП, Част IV „Критерии за подбор“, Раздел В „Технически и професионални способности“, б. 1б е посочен една дейност, сходна с дела на подизпълнителя, но няма данни за стойността, датата и получателя.</p> <p><b>Подизпълнителят Light House Navigation следва да представи необходимата информация в Част IV „Критерии за подбор“, Раздел В „Технически и професионални способности“, б. 1б на ЕЕДОП.</b></p>
<p>3.12. The ESPD submitted by the subcontractors are signed only by one person. According to i.4.6.2 signing of documents of Section II. Instructions for preparation and submission of request for participation, ESPD, for the grounds under i.1, 2, 7 and 11 of Table 2, ESPD have to be signed by the persons, who represent the company, the members of managing and supervisory bodies and for other persons, who have authority to exercise control in taking decisions by these bodies.</p> <p>About the subcontractor have not been submitted declarations under art. 44, para 1 of RAPPА for all obligated persons by virtue of art. 54, para 2 and art. 55, para 3 PPA under a form in Appendix № 5, therefore it can't be ascertained whether ESPD has been signed by all obligated persons.</p> <p><b>The candidate should submit:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Declaration by the Subcontractor under Appendix № 5, in which have to be specified all obligated persons;</li> <li>- ESPD for the subcontractors, signed by all persons, who are specified in the declaration under Appendix № 5.</li> </ul>	<p>3.12. Представените от подизпълнителите ЕЕДОП са подписани само от едно лице. Съгласно т.4.6.2 Подписване на документи от Раздел II. Указания за изготвяне и подаване на заявление за участие, ЕЕДОП, за основанията по т.1, 2, 7 и 11 от Таблица 2, ЕЕДОП се подписва от лицата, които представляват дружеството, членовете на управителни и надзорни органи и за други лица, които имат правомощия да упражняват контрол при вземането на решения от тези органи.</p> <p>За подизпълнителя не са подадени декларации по чл. 44, ал.1 от ППЗОП за всички задължени лица по смисъла на чл. 54, ал. 2 и чл. 55, ал. 3 ЗОП по образец в Приложение № 5, поради което не може да се установи дали ЕЕДОП е подписани от всички задължени лица.</p> <p><b>Кандидатът трябва да представи:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Декларации от Подизпълнителите по Приложение № 5, в което да са посочат всички задължени лица;</li> <li>- ЕЕДОП за подизпълнителите, подписани от всички лица, които са посочени в декларацията по Приложение № 5.</li> </ul>
<p>3.13. In Part IV, Section C, i. 3 of ESPD there is no information for the technical tools and facilities, required in item 2.3 of Appendix № 8 „Selection criteria“ to Documentation for participation, namely technical tools for realization of a Macrographic testing of the welds.</p> <p><b>As from the information, presented in ESPD it can't be ascertained whether the Candidate meets</b></p>	<p>3.13. В Част IV, Раздел В, т. 3 от ЕЕДОП липсва информация за техническите средства и съоръжения, изисквани в точка 2.3 от Приложение №8 „Критерии за подбор“ към Документация за участие, а именно Технически средства за извършване на Макрографски тест на заварките.</p> <p><b>От представената в ЕЕДОП информация не може да се установи дали Кандидатът</b></p>





this minimum requirement.	отговаря на това минимално изискване.
<p>3.14. In Part IV, Section C, i. 3 of ESPD of the candidate there is no information whether the technical tools for ultrasonic test meet the minimum requirement according to i. 2.3 of Appendix № 8 „Selection criteria“ to the Documentation for participation.</p> <p>As from the information, presented in ESPD it can't be ascertained whether the presented from the Candidate technical tools meet the specified minimum requirement.</p>	<p>3.14. В част IV, Раздел В, т. 3 от ЕЕДОП на Кандидата, липсва информация дали техническите средства за ултразвуков тест отговарят на минималното изискване съгласно т. 2.3 от Приложение №8 „Критерии за подбор“ към Документацията за участие.</p> <p>От представената в ЕЕДОП информация не може да се установи дали представените от Кандидата технически средства отговарят на посоченото минимално изискване</p>
<p>4. SALZGITTER MANNESMANN INTERNATIONAL GmbH – per. № PP 0-04/1.2.2018</p>	<p>4. SALZGITTER MANNESMANN INTERNATIONAL GmbH – per. № PP 0-04/1.2.2018</p>
<p>The candidate participates with the following subcontractors</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Borusan Mannesmann Boru Sanayi ve Ticaret</li> <li>✓ Europe GmbH</li> <li>✓ Salzgitter Mannesmann Grossrohr GmbH</li> <li>✓ Borusan Lojistik Dagitim Depolama Tasimacilik ve Tic. A.S - has not been declared in the ESPD of the candidate, but the ESPD has been submitted by the subcontractor itself and together with a declaration for taking over a share of the pipeline distribution procurement.</li> </ul>	<p>Кандидатът участва със следните подизпълнители:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ „Борусан Манесман Бору Санайи ве Тиджарет Аноним Ширкети“</li> <li>✓ „Юропайп“ ООД</li> <li>✓ „Залцгитер Манесман Гросор“ ООД</li> <li>✓ „Борусан Ложистик Дагътъм Демполама Ташъмаджълък ве Тиджарет Аноним Ширкети“ - не е деклариран в ЕЕДОП на кандидата, но има представен ЕЕДОП от самия подизпълнител и декларация за посмане на дял от поръчката за разпределение на тръбите.</li> </ul>
<p>4.1. In the request for participation the candidate has not submitted a declaration under art. 6, para 2 of the Measures against money laundering act under a form in Appendix № 6. According to i.4.1 „Declarations“ of Section II. Instructions for preparation and submission of request for participation, the candidate has to submit a Declaration under art. 6, para 2 of the Measures against money laundering act, under a form in Appendix № 6, which have to be signed by the legal representative of the Candidate.</p> <p>The above-mentioned declaration has to be submitted by the candidate.</p>	<p>4.1. В заявлението за участие кандидатът не е представил декларация по чл. 6, ал. 2 от Закона за мерките срещу изпирането на пари по образец в Приложение № 6. Съгласно т.4.1 „Декларации“ от Раздел II. Указания за изготвяне и подаване на заявление за участие, кандидатът следва да представи Декларация по чл. 6, ал. 2 от Закона за мерките срещу изпирането на пари, по образец в Приложение № 6, която се подписва от законния представител на Кандидата.</p> <p>Същата следва да бъде представена от кандидата.</p>
<p>4.2. The declaration-list, submitted by the candidate under art. 44, para 1 of RAPPА of all obligated persons under art. 54, para 2 and art. 55, para 3 of PPA under a form in Appendix № 5 has not been signed. According to i.4.1, Declarations of</p>	<p>4.2. Представената от кандидата декларация-списък по чл. 44, ал. 1 от ППЗОП на всички задължени лица по чл. 54, ал. 2 и чл. 55, ал. 3 от ЗОП по образец в Приложение № 5 не е подписана. Съгласно т.4.1. Декларации от</p>





<p>Section II. Guidelines for preparation and submission of requests for participation, first sentence, the declaration-list under art. 44, para 1 of RAPPА has to be signed by the legal representative of the candidate. In the case, in which the candidate is represented jointly by more than one person, the declaration has to be signed by each of these persons with specifying the names and capacity of the representing persons.</p> <p><b>The candidate has to submit a Declaration under Appendix No 5, signed by the legal representative.</b></p>	<p>Раздел II. Указания за изготвяне и подаване на заявление за участие, изречение първо, декларация-списък по чл. 44, ал. 1 от ППЗОП се подписва от законния представител на кандидата. В случаите, в които кандидатът се представлява заедно от повече от едно лице, декларацията се подписва от всяко едно от тях с посочване на имената и качеството на представляващите.</p> <p><b>Кандидатът трябва да представи, подписана от законния представител Декларация по Приложение № 5.</b></p>
<p>4.3. The candidate has submitted an ESPD, in which in Part II: Information about the economic operator, Section A: Form of participation he has declared that he participates in a group in the procedure on the public procurement award together with other economic operators. As seen from what has been declared in Section D: „Information about the subcontractors, which capacity the economic operator shall not use“, the same are not participants, but they have the capacity of subcontractors. Moreover, it seems from the ESPD and the other documents that the share which is assigned to subcontractors is significantly more than 100 %.</p> <p>The candidate has stated too that he participates as a Leader, with no data about an established consortium, group, alliance or similar. The candidate has to eliminate the ascertained inconsistency, as he has to specify in a form of participation answer „No“. At the same time the candidate has declared that he shall use the capacity of other subjects in order to meet the selection criteria, which is inconsistent with what is declared in Section D: „Information about the subcontractors, which capacity the economic operator shall not use“.</p> <p><b>The ascertained inconsistency has to be eliminated by the candidate.</b></p>	<p>4.3. Кандидатът е представил ЕЕДОП, в който в Част II: Информация за икономическия оператор, Раздел А: Форма на участие е деклариран, че участва в група в процедурата за възлагане на обществената поръчка заедно с други икономически оператори. Видно от декларираното в Раздел Г: „Информация за подизпълнителите, чийто капацитет икономическия оператор няма да използва“, същите не са участници в обединение, а имат качеството на подизпълнители. Освен това, от ЕДОП и другите документи, изглежда, че делът, който се възлага на подизпълнители е значително повече от 100 %.</p> <p>Кандидатът също е посочил, че участва като „Ръководител“ (Leader), без да има данни за образуван консорциум, група, обединение или подобно. Кандидатът следва да отстрани констатираното несъответствие, като посочи във форма на участие отговор „Не“. Едновременно с това кандидатът е деклариран, че ще използва капацитета на други субекти, за да изпълни критериите за подбор, което противоречи на декларираното в Раздел Г: „Информация за подизпълнителите, чийто капацитет икономическия оператор няма да използва“.</p> <p><b>Констатираното несъответствие следва да се отстрани от кандидата.</b></p>
<p>4.4. The candidate in Part IV, Section C, technical and professional ability, i. 10 of ESPD has declared that he shall award to subcontractors 100 % of the subject matter of the public procurement. According to §. 2, i.34 of the Additional provisions of the Public procurement act the subcontractor is a person, who has given his consent for implementation of a specific share of the Public procurement, he has been specified by the Candidate in the Request for participation and in case he would</p>	<p>4.4. Кандидатът в Част IV, Раздел В, Технически и професионални способности т. 10 от ЕЕДОП е деклариран, че ще възложи на подизпълнители 100 % от предмета на обществената поръчка на подизпълнители. Съгласно §. 2, т.34 от Допълнителните разпоредби на Закона за обществените поръчки, подизпълнителят е лице, което е дало съгласие да изпълни определен дял от Обществената поръчка, посочено е от</p>





<p>be determined as a contractor, he shall execute a contract for subcontracting. The candidate may award a specific share of the subject matter of the procurement to subcontractor/s, but not to award the implementation of the whole procurement / in this context appears also a clarification of the Contracting authority outg. No 0-24/22.01.2018/.</p> <p><b>The ascertained non-compliance has to be eliminated by the candidate.</b></p>	<p>Кандидата в Заявлението за участие и в случай че бъде определен за изпълнител, ще сключи договор за подизпълнение. Кандидатът може да възложи определен дял от предмета на поръчката на подизпълнител/ли, но не и да възложи изпълнението на цялата поръчка / в този смисъл е и разяснение на възложителя изх. № 0-24/22.01.2018 г. /</p> <p><b>Констатираното несъответствие следва да бъде отстранено от кандидата.</b></p>
<p>4.5. Under 1.2. of Appendix 8, in Part IV, B, 2a) of ESPD the Candidate <b>has not declared</b> a turnover in the field of the procurement.</p>	<p>4.5. По 1.2 от Приложение 8, В Част IV, Б, 2а) от ЕЕДОП, Кандидатът не е декларирал оборот в сферата на поръчката.</p>
<p>4.6. Under 2.1 of Appendix 8, in Part IV, C, 1b) of ESPD the Candidate has not declared implement activities with a subject matter and volume, identical or similar to those of the procurement.</p>	<p>4.6. По 2.1 от Приложение 8, в Част IV, В, 1б) от ЕЕДОП, Кандидатът не е декларирал изпълнени дейности с предмет и обем, идентични или сходни с тези на поръчката.</p>
<p>4.7. Under 2.2. of Appendix 8, in Part IV, C, 2) of ESPD the Candidate has not declared technical persons in charge for the quality control.</p>	<p>4.7. По 2.2 от Приложение 8, в Част IV, В, 2) от ЕЕДОП, Кандидатът не е декларирал Технически лица, които да отговарят за контрол на качеството.</p>
<p>4.8. Under 2.3. of Appendix 8, in Part IV, C, 3) of ESPD the Candidate has not declared technical tools for the quality assurance</p>	<p>4.8. По 2.3 от Приложение 8, в Част IV, В, 3) от ЕЕДОП, Кандидатът не е декларирал Технически средства за осигуряване на качеството.</p>
<p>4.9. Under 2.5 of Appendix 8, in Part IV, C, 9) of ESPD the Candidate has not declared Tools, facilities and technical equipment for implementation of the procurement.</p>	<p>4.9. По 2.5 от Приложение 8, в Част IV, В, 9) от ЕЕДОП, Кандидатът не е декларирал Инструменти, съоръжения и техническо оборудване за изпълнение на поръчката.</p>
<p>4.10. The Candidate in Part IV, Section D: Standards for quality assurance and standards for environmental management of ESPD has declared that the economic operator can submit a certificate verifying that the economic operator meets the quality assurance standards, but he has not clarified the type and scope of the standard according to the requirements of i.2.4 of Appendix № 8 Selection criteria</p> <p><b>The candidate has to submit the required information in Part IV, Section D of ESPD as he has to indicate №, scope and issuer of the certificate.</b></p>	<p>4.10. Кандидатът в Част IV, Раздел Г: Стандарти за осигуряване на качеството и стандарти за екологично управление от ЕЕДОП е декларирал, че икономическият оператор може да представи сертификат, удостоверяващ, че икономическия оператор отговаря на стандартите за осигуряване на качеството, но не е уточнил вида и обхвата на стандарта, съгласно изискванията на т.2.4 от Приложение № 8 Критерии за подбор.</p> <p><b>Кандидатът следва да представи необходимата информация в Част IV, Раздел Г на ЕЕДОП като посочи №, обхват и издадател на сертификата</b></p>
<p>4.11. The Candidate in Part V: Reduction of the</p>	<p>4.11. Кандидатът в Част V: Намаляване на</p>



<p>number of the qualified candidates of ESPD has not stated the required information for implementation of the rules on reducing the number of the candidates. it is not observed the requirement of the Contracting authority, envisaged in 3.5 of Section II. Guidelines on preparation and submission of request for participation, according to which the candidates have to fill in ESPD the whole information, required for implementation of the rules.</p> <p><b>The candidate has to fill in the field in Part V of ESPD particular information, required for implementation of the rules for reducing the number of the Candidates according to Appendix № 9 to the Documentation for participation.</b></p>	<p>броя на квалифицираните кандидати от ЕЕДОП не е посочил необходимата информация за прилагане правилата за намаляване броя на кандидатите. Не е спазено изискването на възложителя, предвидено в т.3.5 от Раздел II. Указания за изготвяне и подаване на заявление за участие, съгласно което кандидатите попълват в ЕЕДОП попълват цялата информация, необходима за прилагане на правилата.</p> <p><b>Кандидатът следва да попълни в полето в Част V на ЕЕДОП конкретна информация, необходима за прилагане на правилата за намаляване на броя на Кандидатите съгласно Приложение № 9 към документацията за участие.</b></p>
<p>4.12. The candidate has submitted an ESPD, which is not signed by all obligated persons, specified by the candidate in the list under art.44, para 1 of RAPPА. According to i.4.6.2 signing of documents of Section II. Instructins on preparation and submission of request for participation, ESPD has to be signed by the persons, who represent the Candidate, the members of managing or supervisory bodies and for other persons, who have authority to exert control in taking decisions from these bodies. All mentioned persons in the list under art.44, para 1 of RAPPА have to sign an ESPD.</p> <p>According to the submitted declaration under a model -Appendix No 5 to the Documentation for participation, in the list with persons, who represent the Candidate or are members of managing or control bodies or have authority to exert direct impact on the activity of the company are indicated also other persons, who appear obligated under art. 54, para 2 and art. 55, para 3 of PPA.</p> <p><b>The Candidate has to submit an ESPD, signed by all persons, who are indicated in the declaration under Appendix № 5.</b></p> <p>Depending on the approach chosen by the Candidate to remove the inconsistencies found under point 4.4. above, in the new ESPD, the Candidate must provide the missing information under point 4.5. to 4.9. in accordance with its participation in the performance of the procurement.</p>	<p>4.12. Представеният от кандидата ЕЕДОП не е подписан от всички посочени от кандидата в списъка по чл.44, ал.1 от ППЗОП задължени лица. Съгласно т.4.6.2 Подписване на документи от Раздел II. Указания за изготвяне и подаване на заявление за участие, ЕЕДОП се подписва от лицата, които представляват Кандидата, членовете на управителни и надзорни органи и за други лица, които имат правомощия да упражняват контрол при вземането на решения от тези органи. Всички посочени в списъка по чл.44, ал.1 от ППЗОП задължени лица следва да подпишат ЕЕДОП.</p> <p>Съгласно приложената Декларация по образец – Приложение № 5 към Документацията за участие, в списъка с лица, които представляват Кандидата или са членове на управителни или контролни органи или имат правомощия да упражняват пряко влияние върху дейността на дружеството, са посочени и други лица, които се явяват задължени по чл. 54, ал. 2 и чл. 55, ал. 3 от ЗОП.</p> <p><b>Кандидатът трябва да представи ЕЕДОП, подписан от всички лица, които са посочени в декларацията по Приложение № 5.</b></p> <p>В зависимост от избора от страна на Кандидата подход за отстраняване на констатираните несъответствия по т. 4.4. по-горе, в новия ЕЕДОП, Кандидатът трябва да представи липсващата информация по т. 4.5. до 4.9. съобразно неговото участие в изпълнението на поръчката.</p>
<p>4.13. The candidate has submitted 2 /two/ ESPD of the subcontractors Europipe GmbH and Mannesman</p>	<p>4.13. Кандидатът е представил 2 /два/ ЕЕДОП на подизпълнителите Юропайп ООД и Манесман Гросрор ООД, които не са</p>





<p>Grosrohr GmbH, which are not signed by the representatives of the subcontractors. The declarations for implementation of the specific share of the public procurement of the subcontractors Europe GmbH and Mannesman Grosrohr GmbH are not signed either by the representatives of the subcontractors.</p> <p>Declarations under Appendix No 5 are not submitted for the subcontractors of the Candidate.</p> <p><b>The candidate has to submit for each of the Subcontractors:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Declarations under Appendix № 7, signed by a legal or authorized representative;</b></li> <li>- <b>Declarations under Appendix № 5, in which to be specified all obligated persons and to be signed by a person, representative by law;</b></li> <li>- <b>an ESPD, signed by all persons, who are specified in the declaration under Appendix № 5.</b></li> </ul>	<p>подписани от представляващите на подизпълнителите. Декларациите за изпълнение на определения дял от обществената поръчка на подизпълнителите Юропайп ООД, Манесман Гросрор ООД също не са подписани от представляващите на подизпълнителите.</p> <p>За подизпълнителите на Кандидата не са представени Декларации по Приложение №5. Кандидатът трябва да представи за всеки от Подизпълнителите:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Декларации по Приложение № 7, подписани от законен или упълномощен представител;</li> <li>- Декларации по Приложение № 5, в които да са посочат всички задължени лица и са подписани от представляващо по закон лице;</li> <li>- ЕЕДОП, подписан от всички лица, които са посочени в декларацията по Приложение № 5.</li> </ul>
<p><b>4.14.</b> The candidate has submitted an ESPD of the subcontractor <b>Borusan Mannesmann Ve Boru</b>, in which the same declares that he shall participate in a group. As seen from what is declared from the candidate and from the declaration, submitted by <b>Borusan Mannesmann Ve Boru</b> declaration for implementation of the specific share of the public procurement, the same appears as subcontractor, and not as participant in a consortium.</p> <p><b>The ascertained inconsistency has to be eliminated as it has to be submitted a new ESPD with correctly filled in information.</b></p>	<p><b>4.14.</b> Кандидатът е представил ЕЕДОП на подизпълнителя <b>Борусан Манесман ве Бору</b>, в който същия декларира, че ще участва в група. Видно от декларираното от кандидата и представената от Борусан Манесман ве Бору декларация за изпълнение на определения дял от обществената поръчка, същият се явява подизпълнител, а не участник в обединение.</p> <p><b>Констатираното несъответствие следва да се отстрани като се представи нов ЕЕДОП с коректно попълнена информация.</b></p>
<p><b>4.15.</b> The candidate has submitted an ESPD of the subcontractor <b>Mannesman Grosrohr GmbH</b>, in which the same declares that he shall participate in a group. As seen from the declaration for implementation of the determined share of the public procurement, submitted by <b>Mannesman Grosrohr GmbH</b>, the same appears as subcontractor, not as participant in consortium.</p> <p><b>The ascertained inconsistency has to be eliminated as it has to be submitted a new ESPD with correctly filled in information.</b></p>	<p><b>4.15.</b> Кандидатът е представил ЕЕДОП на подизпълнителя <b>Манесман Гросрор ООД</b>, в който същия декларира, че ще участва в група. Видно от декларираното от кандидата и представената от Манесман Гросрор ООД декларация за изпълнение на определения дял от обществената поръчка същият се явява подизпълнител, а не участник в обединение.</p> <p><b>Констатираното несъответствие следва да се отстрани като се представи нов ЕЕДОП с коректно попълнена информация.</b></p>
<p><b>4.16.</b> The candidate has submitted a declaration for implementation of the specific share of the public procurement by <b>Mulheim Pipe Coatings GmbH</b>,</p>	<p><b>4.16.</b> Кандидатът е представил декларация за изпълнение на определения дял от обществената поръчка от <b>Мюлхайм</b></p>





<p>which is a subcontractor of the subcontractor EUROPIPE GmbH. and not directly to the Candidate. According to the provision of Art. 66 of the PPA, the subcontractor is a person to whom the candidate has assigned a share of the procurement. The subcontractor may not reassign its share of the procurement to other subcontractors. The Candidate has submitted ESPD of the subcontractor EUROPIPE GmbH., who declares that he will participate in a group together with other economic operators. As evidenced by the information declared by the Candidate as well as by the declaration for execution of the specified share of the public procurement submitted by EUROPIPE GmbH, the latter is a subcontractor rather than a participant in a consortium</p> <p><b>The ascertained inconsistency has to be eliminated as it has to be submitted a new ESPD with correctly filled in information.</b></p>	<p>ПайпКоутингс ООД, който се явява подизпълнител на подизпълнителя Юропайп ООД, а не директно на кандидата. Съгласно разпоредбата на чл. 66 от ЗОП, подизпълнителят е лице, на което кандидатът е възложил дял от поръчката. Подизпълнителят няма право да превзлага своя дял от поръчката на други подизпълнители. Кандидатът е представил ЕЕДОП на подизпълнителя Юропайп ООД, който декларира, че ще участва в група заедно с други икономически оператори. Видно от декларираното от кандидата и представената от Юропайп ООД декларация за изпълнение на определения дял от обществената поръчка същият се явява подизпълнител, а не участник в обединение.</p> <p><b>Констатираното несъответствие следва да се отстрани като се представи нов ЕЕДОП с коректно попълнена информация.</b></p>
<p>4.17. The candidate has submitted an ESPD and declaration for implementation of the specific share of the public procurement of <b>Borusan Lojistik Dagitim Depolama Tasimacilik ve Tic. A.S</b></p> <p>The Candidate has submitted an ESPD for the subcontractor, in which the same declares that he shall participate in a group. As seen from the declaration for implementation of the specific share of the public procurement, submitted by <b>Borusan Lojistik Dagitim Depolama Tasimacilik ve Tic. A.S</b> the same appears as subcontractor, not as participant in a consortium</p> <p><b>The ascertained inconsistency has to be eliminated as it has to be submitted a new ESPD with correctly filled in information.</b></p>	<p>4.17. Кандидатът е представил ЕЕДОП и декларация за изпълнение на определения дял от обществената поръчка на <b>Борусан Ложистик Дагътъм Демполама Ташьмаджьлък ве Тиджарет АШ</b> Кандидатът е представил ЕЕДОП на подизпълнителя, в който същият декларира, че ще участва в група. Видно представена от <b>Борусан Ложистик Дагътъм Демполама Ташьмаджьлък ве Тиджарет Аноним Ширкети</b> декларация за изпълнение на определения дял от обществената поръчка същият се явява подизпълнител, а не участник в обединение.</p> <p><b>Констатираното несъответствие следва да се отстрани като се представи нов ЕЕДОП с коректно попълнена информация.</b></p>
<p><b>4.18. SUBCONTRACTOR MANNESMANN VE BORU</b> <b>BORUSAN</b></p>	<p><b>4.18. ЗА ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ БОРУСАН МАНЕСМАН ВЕ БОРУ</b></p>
<p>4.18.1. in Part IV, Section D of ESPD the Subcontractor has declared with „yes“, but he has not declared that he shall use an ISO EN 9001:2008 quality system or equivalent for manufacturing and delivery of pipes according to the requirements of the documentation.</p> <p><b>The Subcontractor has to submit the required information in Part IV, Section D of ESPD with information about the No of the certificate, scope and term of validity and from the information to</b></p>	<p>4.18.1. В Част IV, Раздел Г от ЕЕДОП, Подизпълнителят е декларира с „Да“, но не е декларира че ще използва система за качество ISO EN 9001:2008 или еквивалентна за производство и доставка на тръби съгласно изискванията на документацията.</p> <p><b>Подизпълнителят следва да представи необходимата информация в Част IV, Раздел Г на ЕЕДОП като посочи № на сертификата, обхват, издател и срок на валидност и от нея да е видно</b></p>





<p>be seen the conformity with the minimum requirements.</p>	<p>съответствието му с МИНИМАЛНИТЕ ИЗИСКВАНИЯ.</p>
<p><b>4.19. THE SUBCONTRACTOR MANNESSMAN GROSROH GmbH</b></p>	<p><b>ЗА ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ МАНЕСМАН ГРОСРОП ООД</b></p>
<p><b>4.19.1.</b> In part IV, section C, i. 3) of ESPD the subcontractor has declared Technical tools for quality assurance. In ESPD is not declared that the subcontractor is certified to use an API monogram.. <b>The subcontractor has to declare the stated circumstance in Part IV, section C, i. 3) of ESPD.</b></p> <p><b>4.19.2.</b> In Part IV, Section D of ESPD the Candidate has specified with "Yes", but he has not declared that he shall use an ISO EN 9001:2008 quality system or equivalent for manufacturing and delivery of pipes according to the requirements of the documentation. <b>The Subcontractor has to submit the required information in Part IV, Section D of ESPD with information about the No of the certificate, scope and term of validity and from the information to be seen the conformity with the minimum requirements</b></p> <p><b>4.19.3.</b> In Part IV, Section C, i.9) of ESPD the subcontractor <b>has not declared</b> Tools, facilities and technical equipment for implementation of the procurement. Also it is not declared an annual production capacity compliant with the requirements of i. 2.5. of Appendix 8 of the Documentation for Participation. A reference is made to a document, included into the documentation (MGR_Attachment for Appendix 4_ESPD_IV_C_3_BG), therefore it is not observed the requirement of the Contracting authority, envisaged in i.3.4.1 of Section II. Instructions on preparation and submission of request for participation. <b>The information has to be filled in the field of i.9 of Part IV, Section C of ESPD with no references to be made and from it to be clear the conformity of the subcontractor with the minimum requirements.</b></p>	<p><b>4.19.1.</b> Част IV, Раздел В, т. 3) от ЕЕДОП, подизпълнителят е декларирал Технически средства за осигуряване на качеството. В ЕЕДОП не е декларирано, че подизпълнителят е сертифициран да използва API монограм.. <b>Подизпълнителят следва да декларира посоченото обстоятелство в Част IV, Раздел В, т. 3) от ЕЕДОП.</b></p> <p><b>4.19.2.</b> В Част IV, Раздел Г от ЕЕДОП, Кандидатът е отбелязал „Да“, но не е декларирал че ще използва система за качество ISO EN 9001:2008 или еквивалентна за производство и доставка на тръби съгласно изискванията на документацията. <b>Подизпълнителят следва да представи необходимата информация в Част IV, Раздел Г на ЕЕДОП като посочи № на сертификата, обхват, издател и срок на валидност и от нея да е видно съответствието му с минималните изисквания.</b></p> <p><b>4.19.3.</b> В Част IV, Раздел В, т.9) от ЕЕДОП, подизпълнителят <b>не е декларирал</b> Инструменти, съоръжения и техническо оборудване за изпълнение на поръчката. Не е деклариран и годишен производствен капацитет, покриващ изискванията на т. 2.5. от Приложение № 8 към Документацията за участие. Рефериран е документ приложен към документацията (MGR_Attachment for Appendix 4_ESPD_IV_C_3_BG), поради което не е спазено изискването на възложителя, разписано в т.3.4.1 от Раздел II. Указания за изготвяне и подаване на заявление за участие. <b>Информацията трябва да е попълнена в полето на т.9 от Част IV, Раздел В на ЕЕДОП, без да се правят препратки и от нея да е видно съответствието на подизпълнителя с минималните изисквания.</b></p>
<p><b>4.20. THE SUBCONTRACTOR EUROPIPE GMBH</b></p>	<p><b>4.20. ЗА ПОДИЗПЪЛНИТЕЛЯ ЮРОПАЙП ООД</b></p>
<p><b>4.20.1.</b> In Part IV, section C, 1b) of ESPD the</p>	<p><b>4.20.1.</b> В Част IV, раздел В, 1б) от ЕЕДОП,</p>





Candidate **has not declared** implemented activities with a subject matter and volume, identical or similar to those of the public procurement. There is a file enclosed to the documentation (14 Reference List) proving implemented procurements, therefore it is not observed the requirement of the Contracting authority, envisaged in i.3.4.1 of Section II. Instructions on preparation and submission of request for participation. **The information has to be filled in the field of i.1b of Part IV, Section C of ESPD with no references to be made and from it to be clear the conformity of the subcontractor with the minimum requirements.**

4.20.2. In Part IV, Section C, i. 2) of ESPD, the subcontractor **has not declared** Technical persons, to operate and service the technical equipment and facilities required under it. 2.3. and 2.5 of the Appendix 8 of the Documentation for participation. .. Only persons for quality control and non-destructive manager and supervisor are stated. There is a file enclosed to the documentation (Annex 1) describing technical persons on the quality. It is not observed the requirement of the Contracting authority, envisaged in i.3.4.1 of Section II. Instructions on preparation and submission of request for participation. **The information has to be filled in the field of i.2 of Part IV, Section C of ESPD with no references to be made and from it to be clear the conformity of the subcontractor with the minimum requirements.**

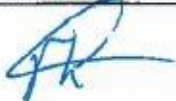
4.20.3. In Part IV, Section C, i. 3) of ESPD, the subcontractor has declared technical tools for quality assurance. **It is not declared a technical tool for hydraulic testing. It is not declared that the Candidate is certified to use an API monogram.** There is a file enclosed to the documentation (file 4 App.4\_ESPD Annex2\_API 5L E) with a certificate, but it is not observed the requirement of the Contracting authority, envisaged in i.3.4.1 of Section II. Instructions on preparation and submission of request for participation. **The information has to be filled in the field of i.3 of Part IV, Section C of ESPD with no references to be made and from it to be clear the conformity of the subcontractor with the minimum requirements.**

4.20.4. In Part IV, section C, i.3) of ESPD the subcontractor has declared that he will use

Кандидатът **не е декларирал** изпълнени дейности с предмет и обем, идентични или сходни с тези на поръчката. Към документацията е приложен файл (14 Reference List) доказващ изпълнени поръчки, поради което не е спазено изискването на възложителя, разписано в т.3.4.1 от Раздел II. Указания за изготвяне и подаване на заявление за участие. **Информацията трябва да е попълнена в полето на т.16 от Част IV, Раздел В на ЕЕДОП, без да се правят препратки и от нея да е видно съответствието на подизпълнителя с минималните изисквания**

4.20.2. В Част IV, Раздел В, т. 2) от ЕЕДОП, подизпълнителят **не е декларирал** Технически лица, които да оперират и обслужват техническите средства и съоръжения, изисквани в т. 2.3. и т. 2.5. от Приложение №8 към Документацията за участие. Посочени са само лица за контрол на качеството и мениджър и супервайзор за неразрушителни тестове. Към документацията е приложен файл (Annex 1) описващ технически лица по качеството. Не е спазено изискването на възложителя, разписано в т.3.4.1. от Раздел II. Указания за изготвяне и подаване на заявление за участие. **Информацията трябва да е попълнена в полето на т.2 от Част IV, Раздел В на ЕЕДОП, без да се правят препратки и от нея да е видно съответствието на подизпълнителя с минималните изисквания**

4.20.3. В Част IV, Раздел В, т. 3) от ЕЕДОП, подизпълнителят е декларирал Технически средства за осигуряване на качеството. **Не е декларирано техническо средство за Хидравлично изпитване. Не е декларирано, че Кандидатът е сертифициран да използва API монограм.** Към документацията е приложен файл (file 4 App.4\_ESPD Annex2\_API 5L E ) със сертификат, но не е спазено изискването на възложителя, разписано в т.3.4.1 от Раздел II. Указания за изготвяне и подаване на заявление за участие. **Информацията трябва да е попълнена в полето на т.3 от Част IV, Раздел В на ЕЕДОП, без да се правят препратки и от нея да е видно съответствието на подизпълнителя с минималните изисквания.**





<p><b>Technical facilities for testing also of other entities</b> :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Test House at Salzgitter Mannesmann Grobblech for production testing</li> <li>• • Salzgitter Mannesmann Research Institute for R&amp;D.</li> </ul> <p>The subcontractors has to comply with the selection criteria for the respective share of the procurement and is not entitled to use neither its own subcontractors nor third party capacity to prove compliance with the selection criteria or to implement share of the procurement.</p> <p><b>4.20.5.</b> In Part IV, Section D of ESPD the subcontractor has specified „NO“, but on the internet site of the company (<a href="http://www.europipe.com/company/quality-management/">http://www.europipe.com/company/quality-management/</a>) there is an information available for ISO 9001 quality system. Stating of answer “no” means that the Subcontractor does not comply with the minimum requirements.</p> <p><b>The Subcontractor has to fill in the correct information in Part IV, Section D of ESPD with information about the No of the certificate, scope and term of validity and from the information to be seen the conformity with the minimum requirements.</b></p> <p><b>4.20.6.</b> In part IV, Section C i. 9) of ESPD the subcontractor has not declared Tools, facilities and technical equipment for implementation of the procurement. Also it is not declared an annual production capacity compliant with the requirements of i. 2.5. of Appendix 8 of the Documentation for Participation.</p> <p><b>The information has to be filled in the field of i.9 of part IV, Section C of ESPD and from it to be clear the conformity of the subcontractor with the minimum requirements.</b></p>	<p><b>4.20.4.</b> В част IV, раздел В, т. 3 от ЕЕДОП подизпълнителят е декларирал, че ще използва Технически съоръжения на други лица за изпитване:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Тестова лаборатория на Salzgitter Mannesmann Grobblech за тестване на продукцията;</li> <li>- изследователски институт на Salzgitter Mannesmann R&amp;D.</li> </ul> <p>Подизпълнителят трябва да отговаря на критериите за подбор за съответния дял от поръчката и няма право да ползва собствени подизпълнители, нито да се позовава на капацитета на трети лица за да докаже съответствие с критериите за подбор или да изпълни дела от поръчката.</p> <p><b>4.20.5.</b> В Част IV, Раздел Г от ЕЕДОП, подизпълнителят е отбелязал „НЕ“, но на интернет страницата на компанията (<a href="http://www.europipe.com/company/quality-management/">http://www.europipe.com/company/quality-management/</a>) е налична информация за система за качество ISO 9001. Отбелязването на отговор „не“ означава, че подизпълнителят не отговаря на минималното изискване.</p> <p>Подизпълнителят следва да отбележи коректно информацията в Част IV, Раздел Г на ЕЕДОП като посочи № на сертификата, обхват, издател и срок на валидност и от нея да е видно съответствието му с минималните изисквания.</p> <p><b>4.20.6.</b> В Част IV, Раздел В, т. 9) от ЕЕДОП, подизпълнителят не е декларирал Инструменти, съоръжения и техническо оборудване за изпълнение на поръчката. Не е декларирани и годишен производствен капацитет, покриващ изискванията на т. 2.5. от Приложение № 8 към Документацията за участие.</p> <p>Информацията трябва да е попълнена в полето на т.9 от Част IV, Раздел В на ЕЕДОП и от нея да е видно съответствието на подизпълнителя с минималните изисквания.</p>
<p><b>4.21. BORUSAN LOGISTICS</b></p>	<p><b>4.21. БОРУСАН ЛОДЖИСТИК</b></p>
<p><b>4.21.1.</b> In part IV, section C, i. 2) of ESPD the</p>	<p><b>4.21.1.</b> В Част IV, раздел В, т. 2) от ЕЕДОП,</p>





<p>participant <b>has not declared</b> technical persons to be in charge for the quality control according to the requirements of i. 2.2 of Appendix 8 of the Documentation for participation, in accordance with the share of the procurement, which shall be implemented by the subcontractor;</p> <p>In Part IV, section D of ESPD the candidate has declared „Yes“, but he has not declared that he shall use an ISO EN 9001:2008 quality system or equivalent for manufacturing and delivery of pipes according to the requirements of the documentation under 2.4 of Appendix 8, in accordance with the share of the procurement, which shall be implemented by the subcontractor. A reference is made to an internet site. <b>The Subcontractor has to submit the required information in Part IV, Section D of ESPD with information about the No of the certificate, scope and term of validity and from the information to be seen the conformity with the minimum requirements respectively to the share of the procurement.</b></p> <p>4.21.2. Under 2.5 of Appendix 8, in Part IV, section C, i. 9) of ESPD, the Candidate has not declared the minimum requirements for Tools, facilities and technical equipment for implementation of the procurement.</p> <p>The Subcontractor has to submit a new ESPD, in which to be filled in the required information and from it to be clear <b>the conformity with the minimum requirements according to the share of the procurement, which shall be implemented.</b></p>	<p>Кандидатът <b>не е декларирал</b> Технически лица, които да отговарят за контрол на качеството, съобразно изискванията на т. 2.2 от Приложение 8 от Документацията за участие, в съответствие с дела от поръчката, който ще се изпълнява от подизпълнителя;</p> <p>В Част IV, раздел Г от ЕЕДОП, Кандидатът е декларирал „Да“, но не е декларирал че ще използва система за качество ISO EN 9001:2008 или еквивалентна за производство и доставка на тръби съгласно изискванията на документацията по 2.4 от Приложение 8, в съответствие с дела от поръчката, който ще изпълнява от подизпълнителя. Реферирано е към интернет страница. Подизпълнителят следва да представи необходимата информация в Част IV, Раздел Г на ЕЕДОП като посочи № на сертификата, обхват, издател и срок на валидност и от нея да е видно съответствието му с минималните изисквания, съобразно дела от поръчката, която ще изпълнява.</p> <p>4.21.2. По 2.5 от Приложение 8, в Част IV, раздел В, т. 9) от ЕЕДОП, Кандидатът не е декларирал минималните изисквания за Инструменти, съоръжения и техническо оборудване за изпълнение на поръчката.</p> <p>Подизпълнителят трябва да представи нов ЕЕДОП, в който да е попълнена изискуемата информация и от нея да е видно съответствието с минималните изисквания, съобразно дела от поръчката, която ще изпълнява.</p>
<p><b>5. NOXEL CELIK BORU SANAYI A.S - REG. №PP 0-05/1.2.2018</b></p>	<p><b>5. НОКСЕЛ ЧЕЛИК БОРУ САНАЙИ А.Ш – РЕГ. №PP 0-05/1.2.2018</b></p>
<p>The Candidate has declared three subcontractors as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- CIMTAS PIPE FABRICATION AND TRADING –LSAW manufacture – 15% share;</li> <li>- Mars HAVA Ve Deniz Cargo TAS AS – logistics 5 %;</li> <li>- BASKENT FIAT Uls Nak Tur. San Tic Sti – logistics 5 %</li> </ul>	<p>Кандидатът е декларирал, че ще ползва подизпълнители, както следва:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ЧИМТАШ ПАЙП ФАБРИКЕЙШЪН И ТРЕЙДИНГ – (производител на LSAW /надлъжно заварени/ тръби) дял 15%;</li> <li>- МАРС ХАВА ВЕ ДЕНИЗ КАРГО ТАШ А.Ш. – логистика 5%;</li> <li>- БАШКЕНТ ФИЯТ УЛС. НАК. ТУР. САН. ТИК – логистика 5%;</li> </ul>
<p><b>5.1.NOXEL CELIK BORU SANAYI A.S</b></p>	<p><b>5.1.НОКСЕЛ ЧЕЛИК БОРУ САНАЙИ А.Ш</b></p>
<p>5.1.1. By the provided information in Part IV, Section C, i. 3) of ESPD the Candidate has not proven a consistency with the requirements, specified</p>	<p>5.1.1 Чрез предоставената информация в Част IV, Раздел В, т. 3) от ЕЕДОП Кандидатът не е доказал съответствие с изискванията,</p>





<p>in Section III.1.3) "Technical and professional ability" of the Contract Notice and i. 2.3 of the Table "Technical and professional ability" in Appendix № 8 to the documentation for participation.</p> <p>There is no information about the following technical tools and facilities for the factory in Lorca, Spain:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Macrographic test of the welding</li> <li>- Benches for visual check</li> <li>- Measuring devices for control of the pipes diameter, deviations from the oval shape, thickness of the wall and others, which are necessary.</li> </ul> <p><b>The whole required information has to be filled in the field of Part IV, Section C, i. 3) of ESPD.</b></p>	<p>посочени в Раздел III.1.3) "Технически и професионални възможности" от Обявлението за поръчка и т. 2.3. от Таблицата "Технически и професионални способности" в Приложение № 8 към документацията за участие.</p> <p>Липсва информация за следните техническите средства и съоръжения за фабриката в гр. Лорка, Испания:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Макрографски тест на заварките</li> <li>- Стендове за визуална проверка</li> <li>- Измервателни средства за контрол на диаметъра на тръбите, отклонения от овалността, дебелина на тръбата и други необходими.</li> </ul> <p><b>Цялата изисквана информация трябва да се попълни в полето от Част IV, Раздел В, т. 3) от ЕЕДОП.</b></p>
<p><b>5.1.2.</b> The candidate in Part V: Reduction of the number of qualified candidates of ESPD has not specified the required information for implementation of the rules for reducing the number of the candidates. It is not observed the requirement of the contracting authority, envisaged in i.3.5 of Section II. Instructions on preparation and submission of request for participation, according to which the candidates have to fill in ESPD the whole information, required for implementation of the rules.</p> <p><b>The candidate has to fill in the field in Part V of ESPD particular information, required for implementation of the rules on reducing the number of the Candidates according to Appendix № 9 to the documentation for participation.</b></p>	<p><b>5.1.2</b> Кандидатът в Част V: Намаляване на броя на квалифицираните кандидати от ЕЕДОП не е посочил необходимата информация за прилагане правилата за намаляване броя на кандидатите. Не е спазено изикването на възложителя, предвидено в т.3.5 от Раздел II. Указания за изготвяне и подаване на заявление за участие, съгласно което кандидатите попълват в ЕЕДОП попълват цялата информация, необходима за прилагане на правилата.</p> <p>Кандидатът следва да попълни в полето в Част V на ЕЕДОП конкретна информация, необходима за прилагане на правилата за намаляване на броя на Кандидатите съгласно Приложение № 9 към документацията за участие.</p>
<p><b>5.1.3.</b> In Part IV, Section C, i. 9) of the submitted ESPD there is no information about the ability for laying coatings – external and internal. According to Section III.1.3) "Technical and professional ability" of the Contract Notice and i. 2.5., b. b) of the Table " Technical and professional ability" in Appendix № 8 to the documentation for participation.</p> <p><b>The whole required information has to be filled in the field of Part IV, Section C, i. 9) of ESPD.</b></p>	<p><b>5.1.3</b> В Част IV, Раздел В, т. 9) от представения ЕЕДОП липсва информация за капацитета за полагане на покрития – външно и вътрешно съгласно Раздел III.1.3) "Технически и професионални възможности" от Обявлението за поръчка и т. 2.5., б. б) от Таблицата "Технически и професионални способности" в Приложение № 8 към документацията за участие.</p> <p><b>Цялата изисквана информация следва да се попълни в полето от Част IV, Раздел В, т. 9) от ЕЕДОП.</b></p>
<p><b>5.1.4.</b> In Part IV, Section C, сл 9 of the ESPD as</p>	<p><b>5.1.4</b> В Част IV, раздел В, т. 9 от ЕЕДОП като част от информацията за технически</p>





<p><b>part of the tools, facilities and technical equipment information</b>, the Candidate has specified the factory in Lorca, Spain. From the certificate of production capacity enclosed to the ESPD it is evident that the Lorca factory is a separate legal entity - Noksel Spain S.A. In such a case, this entity is a subcontractor of the Candidate and the required subcontractor documents have not submitted for it.</p> <p>The Candidate shall provide:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ESPD for a subcontractor/third party showing its compliance with the Selection criteria according to the share of the contract he will implement, which is signed by the persons stated in the Declaration – Appendix 5;</li> <li>- Declaration according to the template for the subcontractor/third party - Appendix 5 who are to sign ESPD;</li> <li>- Declaration according to the template - Appendix 7 or other proof for the obligation undertaken by the Subcontractor for implementation of certain share of the procurement (in case the factory appears to be subcontractor);</li> <li>- ESPD for the candidate reflecting all subcontractors and/or third parties whose capacity will be used.</li> </ul>	<p><b>съоръжение и оборудване</b>, Кандидатът е посочил фабриката в Лорка, Испания. От приложения към ЕЕДОП сертификат за производствена мощност (капацитет) е видно, че фабриката в Лорка представлява отделно юридическо лице – НОКСЕЛ Испания S.A. В такъв случай, това лице се явява подизпълнител на Кандидата и за него не са представени изискумените документи за подизпълнител.</p> <p><b>Кандидатът трябва да представи:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ЕЕДОП за подизпълнител/трето лице, от който да е видно съответствието му с критериите за подбор съобразно дела на поръчката, която той изпълнява, подписан от лицата, посочени в Декларацията по Приложение №5;</li> <li>- Декларация по образец от подизпълнител/трето лице – Приложение № 5 за лицата, които следва да подпишат ЕЕДОП;</li> <li>- Декларация по образец – Приложение № 7 или друго доказателство за поетото от Подизпълнителя задължение за изпълнение на определен дял от Обществената поръчка /ако фабриката е подизпълнител/.</li> <li>- ЕЕДОП за кандидата с отразени всички подизпълнители и/или трети лица, чийто капацитет се ползва.</li> </ul>
<p><b>5.2. CIMTAS PIPE FABRICATION AND TRADING</b></p>	<p><b>5.2. ЧИМТАШ ПАЙП ФАБРИКЕЙШЪН И ТРЕЙДИНГ</b></p>
<p><b>5.2.1. The ESPD submitted by the subcontractor is signed only by Emrah Ercen and Cafer CiCi.</b> In the field for representation in Part II, Section B of ESPD as representatives are specified four persons: Cem Geyik, Metin Oguz, Emrah Ercen and Cafer CiCi.</p> <p><b>The following documents for the subcontractor have not been presented to the request for participation:</b></p> <p>A Declaration-list under art. 44, para 1 of ESPD of all obligated persons under art. 54, para 2 and art. 55, para 3 of PPA under a form in Appendix № 5, therefore it is not clear whether the ESPD is signed by these persons. In the declaration have to be specified the persons, who represent the Candidate by law or under Articles of memorandum</p>	<p><b>5.2.1. Представеният от подизпълнителя ЕЕДОП е подписан само от Емра Арчин и Зафер Джиджи.</b> В полето за представителство в Част II, Раздел Б от ЕЕДОП като представители са посочени четири лица: Джем Гейк, Метин Огюз, Емра Арчин и Зафер Джиджи.</p> <p><b>Към заявлението за участие не са представени следните документи за подизпълнителя:</b></p> <p>Декларация-списък по чл. 44, ал. 1 от ППЗОП за всички задължени лица по чл. 54, ал. 2 и чл. 55, ал. 3 от ЗОП по образец в Приложение № 5, съответно не е ясно дали ЕЕДОП е подписан от тези лица. В декларацията трябва да се посочат лицата, които представляват Кандидата или Кандидата по закон или</p>





<p>(incorporation act) the members of managing or supervisory bodies and for other persons, who have authority to exert control in taking decisions by these bodies.</p> <p><b>The candidate has to submit for the subcontractor:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Declaration under Appendix № 5, in which to be specified all obligated persons and it has to be signed by a person, who appears a representative by law;</li> <li>- An ESPD for the Subcontractor, signed by all persons, who are specified in the declaration under Appendix № 5.</li> </ul>	<p>учредителен акт, членовете на управителни и надзорни органи и за други лица, които имат правомощия да упражняват контрол при вземането на решения от тези органи.</p> <p><b>Кандидатът трябва да представи за Подизпълнителя:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Декларация по Приложение № 5, в която да се посочат всички задължени лица и е подписана от представляващо по закон лице;</li> <li>- ЕЕДОП за Подизпълнителя, подписан от всички лица, които са посочени в декларацията по Приложение № 5.</li> </ul>
<p><b>5.2.2.</b> The subcontractor has not filled in Part IV, Section C, Technical and professional ability, i. 1b of ESPD a specific experience according to the type and share of the procurement, which shall implement.</p> <p>The information shall be filled in the stated field respectively to the share of the procurement implemented by the Subcontractor.</p>	<p><b>5.2.2.</b> Подизпълнителят не е попълнил в Част IV, Раздел В, Технически и професионални способности, т. 1б от ЕЕДОП специфичен опит съобразно вида и дела от поръчката, който ще изпълнява.</p> <p>Информацията трябва да се попълни в посоченото поле, съобразно дела на поръчката, която Подизпълнителят изпълнява.</p>
<p><b>5.2.3.</b> The candidate has not declared information about technical persons according to i. 2.2 of Appendix 8, in part IV, section C, i. 2) of ESPD. Persons responsible for quality control have been declared but personnel qualified to operate and service the technical equipment and facilities required under pt. 2.3. and 2.5 of Appendix 8 of the Documentation for participation.</p> <p>The information shall be filled in the stated field respectively to the share of the procurement implemented by the Subcontractor.</p>	<p><b>5.2.3.</b> Кандидатът не е деклариран информация за технически лица съгласно т. 2.2 от Приложение 8, в Част IV, раздел В, т. 2) от ЕЕДОП; Декларирани са лица, отговорни за контрол на качеството, но не са декларирани персонал, квалифициран да оперира и обслужва технически средства и съоръжения, изисквания в т. 2.3. и 2.5. от Приложение № 8 към Документация за участие.</p> <p>Информацията трябва да се попълни в посоченото поле, съобразно дела на поръчката, която Подизпълнителят изпълнява.</p>
<p><b>5.2.4.</b> In Part IV, Section C, i. 9) of the submitted ESPD there is no information about the ability for laying coatings – external and internal according to Section III.1.3) "Technical and professional ability" of the Contract Notice and i. 2.5., b. b) of the Table "Technical and professional ability" in Appendix № 8 to the documentation for participation.</p> <p><b>The whole required information has to be filled in the field of Part IV, Section C, i. 9) of ESPD.</b></p>	<p><b>5.2.4.</b> В Част IV, Раздел В, т. 9) от представения ЕЕДОП липсва информация за капацитета за полагане на покрития – външно и вътрешно съгласно Раздел III.1.3) "Технически и професионални възможности" от Обявлението за поръчка и т. 2.5., б. б) от Таблицата "Технически и професионални способности" в Приложение № 8 към документацията за участие.</p> <p>Цялата изискуема информация следва да се попълни в полето от Част IV, Раздел В, т. 9) от ЕЕДОП.</p>





<p><b>5.3. MARS HAVA VE DENIZ CARGO TAS. A.S</b></p>	<p><b>5.3. МАРС ХАВА ВЕ ДЕНИЗ КАРГО ТАШ А.Ш.</b></p>
<p><b>5.3.1.</b> The subcontractor has not filled in Part IV, Section B, Economic and financial standing, i. 2a of ESPD information for a minimum specific turnover. The information regarding the conformity with the requirements specified in i. 1.2. of the Table "Economic and financial standing" in Appendix № 8 Selection criteria to the documentation for participation has to be filled in the field of Part IV, Section B, i.2a of ESPD, according to the type and share of the procurement, which the subcontractor shall implement.</p> <p><b>The subcontractor has to fill in the respective specific turnover in the specified field.</b></p>	<p><b>5.3.1.</b> Подизпълнителят не е попълнил в Част IV, Раздел Б, Икономическо и финансово състояние, т. 2а от ЕЕДОП данни за специфичен оборот. Информацията относно съответствието с изискванията, посочени в т. 1.2. от Таблицата "Финансово и икономическо състояние" в Приложение № 8 Критерии за подбор към документацията за участие, трябва да е попълнена в полето от Част IV, Раздел Б, т.2а от ЕЕДОП, съобразно вида и дела от поръчката, който подизпълнителят ще изпълнява.</p> <p><b>Подизпълнителят следва да попълни съответния специфичен оборот в посоченото поле.</b></p>
<p><b>5.3.2.</b> The subcontractor has not filled in Part IV, Section C, Technical and professional ability, i. 1b of ESPD a specific experience according to the type and share of the procurement, which shall implement.</p> <p>The information regarding the conformity with the requirements, specified in Section III.1.3) "Technical and professional ability" of the Contract Notice and i. 2.1. of the Table "Technical and professional ability" in Appendix № 8 Selection criteria to the documentation for participation, <b>has to be filled in</b> the field of Part IV, Section B, i. 1b of ESPD according to the type and share of the procurement, which the subcontractor shall implement.</p> <p><b>The subcontractor has to fill in the respective specific turnover in the stated field.</b></p>	<p><b>5.3.2.</b> Подизпълнителят не е попълнил в Част IV, Раздел В «Технически и професионални способности», т. 1б от ЕЕДОП специфичен опит съобразно вида и дела от поръчката, който ще изпълнява.</p> <p>Информацията относно съответствието с изискванията, посочени в Раздел III.1.3) "Технически и професионални възможности" от Обявлението за поръчка и т. 2.1. от Таблицата "Технически и професионални възможности" в Приложение № 8 Критерии за подбор към документацията за участие, <b>трябва да е попълнена</b> в полето от Част IV, Раздел В, т. 1б от ЕЕДОП, съобразно вида и дела от поръчката, които подизпълнителят ще изпълнява.</p> <p><b>Подизпълнителят следва да попълни съответния специфичен опит в посоченото поле.</b></p>
<p><b>5.3.3.</b> The ESPD submitted by the subcontractor is signed only by Aydin Cevik – a deputy general executive director. In the field for representation in Part II, Section B of ESPD as representatives are specified two persons: Selmin Kahraman and Aydin Cevik.</p> <p><b>The following documents for the subcontractor have not been enclosed to the request for participation:</b></p> <p>- a Declaration-list under art. 44, para 1 of RAPPА of all obligated persons under art. 54, para 2 and para. 55, para 3 of PPA under a form in Appendix № 5, therefore it is not clear whether an ESPD is signed</p>	<p><b>5.3.3.</b> Представеният от подизпълнителя ЕЕДОП е подписан само от Айдын Чевик – заместник генерален изпълнителен директор. В полето за представителство в Част II, Раздел Б от ЕЕДОП като представители са посочени две лица: Селмин Кахраман и Айдын Чевик.</p> <p><b>Към заявлението за участие не са представени следните документи за подизпълнителя:</b></p> <p>- Декларация-списък по чл. 44, ал. 1 от ППЗОП на всички задължени лица по чл. 54, ал. 2 и чл. 55, ал. 3 от ЗОП по образец в</p>





<p>by these persons. In the declaration have to be specified the persons, who represent the Subcontractor by law or under Articles of memorandum (incorporation act) the members of managing or supervisory bodies and for other persons, who have authority to exert control I taking decisions by these bodies</p> <p><b>The candidate has to submit for the subcontractor:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Declaration under Appendix № 5, in which to be specified all obligated persons and it has to be signed by a person, who appears a representative by law;</li> <li>- An ESPD for the Subcontractor, signed by all persons, who are specified in the declaration under Appendix № 5.</li> </ul>	<p>Приложение № 5, съответно не е ясно дали ЕЕДОП е подписан от тези лица. В декларацията трябва да се посочат лицата, които представляват Подизпълнителя по закон или учредителен акт, членовете на управителни и надзорни органи и за други лица, които имат правомощия да упражняват контрол при вземането на решения от тези органи.</p> <p><b>Кандидатът трябва да представи за Подизпълнителя:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Декларация по Приложение № 5, в която да се посочат всички задължени лица и е подписана от представляващо по закон лице;</li> <li>- ЕЕДОП за Подизпълнителя, подписан от всички лица, които са посочени в декларацията по Приложение № 5.</li> </ul>
<p><b>5.3.4. In Part IV, Section C, i. 9) of the submitted ESPD there is no information about the Tools, facilities and technical equipment necessary for the implementation of the procurement according i. 2.5. Appendix № 8 to the documentation for participation.</b></p> <p><b>The whole required information has to be filled in the field of Part IV, Section C, i. 9) of ESPD.</b></p>	<p><b>5.3.4. В Част IV, Раздел В, т. 9) от представения ЕЕДОП не са деклариран инструменти, съоръжения и техническо оборудване за изпълнение на поръчката съобразно т. 2.5. от Приложение № 8 към документацията за участие.</b></p> <p><b>Цялата изискуема информация следва да се попълни в полето от Част IV, Раздел В, т. 9) от ЕЕДОП.</b></p>
<p><b>5.3.5. In part IV, Section D of ESPD the Subcontractor has ticked "yes" in the field, but he has not provided the required information about the certificate. The scope of the certificate is not specified according to the requirements of i.2.4 of Appendix № 8 Selection criteria. The provided information does not allow checking whether the certificate meets the requirements of the Contracting authority, set in the documentation for participation.</b></p> <p><b>The Subcontractor has to submit the required information in Part IV, Section D of ESPD with information about the No of the certificate, scope and term of validity and from the information to be seen the conformity with the minimum requirements respectively to the share of the procurement.</b></p>	<p><b>5.3.5. В Част IV, Раздел Г от ЕЕДОП Подизпълнителят е сложил отметка "да" в полето, но не е предоставил необходимата информация за сертификата. Не е посочен обхвата на сертификата, съгласно изискванията на т.2.4 от Приложение № 8 Критерии за подбор. Предоставената информация не позволява да се констатира дали сертификатът отговаря на изискванията на възложителя, поставени в документацията за участие.</b></p> <p><b>Подизпълнителят следва да представи необходимата информация в Част IV, Раздел Г на ЕЕДОП като посочи № на сертификата, обхват, издател и срок на валидност и от нея да е видно съответствието му с минималните изисквания, съобразно дела от поръчката, която ще изпълнява.</b></p>
<p><b>5.4. BASKENT FIAT ULS NAK. TUR. SAN. TIK</b></p>	<p><b>5.4. БАШКЕНТ ФИЯТ УЛС. НАК. ТУР.</b></p>





	САН. ТИК
<p><b>5.4.1.</b> The subcontractor has not filled in Part IV, Section B, Economic and financial standing, i. 2a of ESPD information about a minimum specific turnover. The information regarding the conformity with the requirements, specified in Section III.1.2) "Economic and financial standing" of the Contract Notice and i. 1.2. of the Table "Economic and financial standing" in Appendix № 8 Selection criteria to the documentation for participation has to be filled in the field of Part IV, Section B, i.2a of ESPD, according to the type and share of the procurement, which the subcontractor shall implement.</p> <p><b>The subcontractor has to fill in the respective specific turnover in the specified field.</b></p>	<p><b>5.4.1.</b> Подизпълнителят не е попълнил в Част IV, Раздел Б, Икономическо и финансово състояние, т. 2а от ЕЕДОП данни за специфичен оборот. Информацията относно съответствието с изискванията, посочени в Раздел III.1.2) "Икономическо и финансово състояние" от Обявлението за поръчка и т. 1.2. от Таблица "Финансово и икономическо състояние" в Приложение № 8 Критерии за подбор към документацията за участие, трябва да е попълнена в полето от Част IV, Раздел Б, т.2а от ЕЕДОП, съобразно вида и дела от поръчката, който подизпълнителят ще изпълнява.</p> <p><b>Подизпълнителят следва да попълни съответния специфичен оборот в посоченото поле.</b></p>
<p><b>5.4.2.</b> The subcontractor has not filled in a specific experience in Part IV, Section B, Technical and professional ability, i. 1b of ESPD, according to the type and share of the procurement, which shall implement.</p> <p>The information regarding the conformity with the requirements, specified in Section III.1.3) "Technical and professional ability" of the Contract Notice and i. 2.1. of the Table "Technical and professional ability" in Appendix № 8 Selection criteria to the documentation for participation has to be filled in the field of Part IV, Section B, i. 1b of ESPD, according to the type and share of the procurement, which the subcontractor shall implement.</p> <p><b>The subcontractor has to fill in the respective specific turnover in the specified field.</b></p>	<p><b>5.4.2.</b> Подизпълнителят не е попълнил в Част IV, Раздел Б, Технически и професионални способности, т. 1б от ЕЕДОП специфичен опит съобразно вида и дела от поръчката, който ще изпълнява.</p> <p>Информацията относно съответствието с изискванията, посочени в Раздел III.1.3) "Технически и професионални възможности" от Обявлението за поръчка и т. 2.1. от Таблица "Технически и професионални възможности" в Приложение № 8 Критерии за подбор към документацията за участие, трябва да е попълнена в полето от Част IV, Раздел Б, т. 1б от ЕЕДОП, съобразно вида и дела от поръчката, който подизпълнителят ще изпълнява.</p> <p><b>Подизпълнителят следва да попълни съответния специфичен опит в посоченото поле.</b></p>
<p><b>5.4.3.</b> The ESPD submitted by the subcontractor is signed only by Cuneyt Yasin – a deputy general director.</p> <p>In the field for representation in Part II, Section B of ESPD two persons are specified as representatives: Ismail Yasin and Cuneyt Yasin.</p> <p><b>The following documents about the subcontractor have not been enclosed to the request for participation:</b></p> <p>- Declaration-list under art. 44, para 1 of RAPPА of all obligated persons under art. 54, para 2 and art. 55, para 3 of PPA under a form in Appendix № 5,</p>	<p><b>5.4.3.</b> Представеният от подизпълнителя ЕЕДОП е подписан само от Джуйнет Яшин – заместник генерален директор.</p> <p>В полето за представителство в Част II, Раздел Б от ЕЕДОП като представители са посочени две лица: Исмаил Яшин и Джуйнет Яшин.</p> <p><b>Към заявлението за участие не са представени следните документи за подизпълнителя:</b></p> <p>- Декларация-списък по чл. 44, ал. 1 от ППЗОП на всички задължени лица по чл. 54, ал. 2 и чл. 55, ал. 3 от ЗОП по образец в</p>





<p>therefore it is not clear whether the ESPD is signed by these persons. In the declaration have to be specified the persons, who represent the Subcontractor by law or under Articles of memorandum (incorporation act) the members of managing or supervisory bodies and for other persons, who have authority to exert control in taking decisions by these bodies.</p> <p><b>The candidate should present about the Subcontractor:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Declaration under Appendix № 5, in which to be specified all obligated persons and it has to be signed by a person, who appears a representative by law;</li> <li>- An ESPD for the Subcontractor, signed by all persons, who are specified in the declaration under Appendix № 5.</li> </ul>	<p>Приложение № 5, съответно не е ясно дали ЕЕДОП е подписан от тези лица. В декларацията трябва да се посочат лицата, които представляват Подизпълнителят по закон или учредителен акт, членовете на управителни и надзорни органи и за други лица, които имат правомощия да упражняват контрол при вземането на решения от тези органи.</p> <p><b>Кандидатът трябва да представи за Подизпълнителя:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Декларация по Приложение № 5, в която да се посочат всички задължени лица и е подписана от представляващо по закон лице;</li> <li>- ЕЕДОП за Подизпълнителя, подписан от всички лица, които са посочени в декларацията по Приложение № 5.</li> </ul>
<p>5.4.4. The subcontractor in Part IV, Section D: Standards for quality assurance and standards for environmental management of ESPD has declared that the economic operator cannot present a certificate, verifying that the economic operator meets the standards for quality assurance, respectively he has not clarified the type and scope of the standard according to the criteria of i.2.4 of Appendix № 8 Selection criteria.</p> <p><b>The Subcontractor has to submit the required information in Part IV, Section D of ESPD with information about the No of the certificate, scope and term of validity and from the information to be seen the conformity with the minimum requirements respectively to the share of the procurement.</b></p>	<p>5.4.4. Подизпълнителят в Част IV, Раздел Г: Стандарти за осигуряване на качеството и стандарти за екологично управление от ЕЕДОП е декларира, че икономическият оператор не може да представи сертификат, удостоверяващ, че икономическия оператор отговаря на стандартите за осигуряване на качеството, съответно не е уточнил вида и обхвата на стандарта, съгласно изискванията на т.2.4 от Приложение № 8 Критерии за подбор.</p> <p>Подизпълнителят следва да представи необходимата информация в Част IV, Раздел Г на ЕЕДОП като посочи № на сертификата, обхват, издател и срок на валидност и от нея да е видно съответствието му с минималните изисквания, съобразно дела от поръчката, която ще изпълнява.</p>
<p><b>6. UMRAN CELIK BORU SANAYII A.S – PEF. № PP 0-06/1.2.2018</b></p> <p>The candidate has specified one subcontractor - ALP OZLER ULUSLARARASI NAKLIYAT TAAHHUT TICARET LTD. STI.]</p>	<p><b>6. UMRAN CELIK BORU SANAYII A.S – PEF. № PP 0-06/1.2.2018</b></p> <p>Кандидатът е посочил един подизпълнител - Алп Озлер Улусларараси Наклият Тааххут Тиварет Лтд. Сти</p>
<p>6.1. The candidate has not filled in the data in Part II, Section A, „Identification“ of ESPD as he has not specified a VAT number or if it is inapplicable, another national identification number, if required or applicable. In the request for participation it specified a registration number 129080 with the Commercial</p>	<p>6.1. Кандидатът не е попълнил данните в Част II, Раздел А, „Идентификация“ от ЕЕДОП, като не е посочил номер по ДДС или в случай, че е неприложимо, друг национален идентификационен номер, ако е необходимо или приложимо. В заявлението за участие е</p>





<p>register in Istanbul.</p> <p><b>It is mandatory to be filled in the identifying information also in ESPD, therefore the candidate has to fill it in.</b></p>	<p>посочен номер на регистрацията 129080 в Търговски регистър в Истанбул. <b>Задължително е попълването на идентифициращата информация и в ЕЕДОП, поради което кандидатът следва да я попълни.</b></p>
<p>6.2. The candidate has specified in Part IV, Section C, technical and professional ability, i.1b of ESPD a list with the activities, identical and similar to the subject matter of the procurement, but as from the declared list it is not proven the minimum requirement, envisaged in i.2.1, b.a of Appendix № 8 – Selection criteria regarding the delivery of minimum 10 000 tons or 45 000 pipes of material class L450ME or equivalent, but it is submitted a list with activities only regarding the manufacturing and coating of the pipes. The candidate has made a reference to another document - Appendix 3 – Tanap letter of performance and Appendix 4 – Kar Pipeline Ltd letter of performance, therefore it is not observed the requirement of the Contracting authority, envisaged in i.3.4.1 of Section II. Guidelines for preparation and submission of a request for participation.</p> <p><b>The information has to be filled in the field of i.1b of Part IV, Section C of ESPD, without (any) references to be made and from the provided information shall be evidenced the conformity of the Candidate with the minimum requirements.</b></p>	<p>6.2. Кандидатът е посочил в Част IV, Раздел В, Технически и професионални способности, т.16 от ЕЕДОП списък с дейностите, идентични и сходни с предмета на поръчката, но от декларирания списък не се доказва минималното изискване, заложено в т.2.1, б.а от Приложение № 8 -Критерии за подбор относно доставката на минимум 10 000 тона или 45 000 тръби клас на материала -L450ME или еквивалент, а е представен списък с дейности само по отношение на производството и покритието на тръбите. Кандидатът е направил препратка към друг документ - Приложение 3 - Танап писмо за производителност и Приложение 4 - Кар Пипелине Лтд Писмо за производителност, поради което не е спазено изискването на възложителя, разписано в т.3.4.1 от Раздел II. Указания за изготвяне и подаване на заявление за участие.</p> <p><b>Информацията трябва да е попълнена в полето на т.16 от Част IV, Раздел В на ЕЕДОП, без да се правят препратки и от нея да е видно съответствието на Кандидата с минималните изисквания.</b></p>
<p>6.3. The candidate has not declared information about technical persons according to i. 2.2 of Appendix 8, in part IV, section C, i. 2) of ESPD. Persons responsible for quality control and laboratory engineer have been declared but not personnel qualified to operate and service the technical equipment and facilities required under pt. 2.3. and 2.5 of Appendix 8 of the Documentation for participation.</p> <p><b>The information shall be filled in the stated field respectively to the share of the procurement implemented by the Subcontractor.</b></p>	<p>6.3. Кандидатът не е деклариран информация за технически лица съгласно т. 2.2 от Приложение 8, в Част IV, раздел В, т. 2) от ЕЕДОП. Декларирани са лица, отговорни за контрол на качеството и лабораторен инженер, но не са декларирани персонал, квалифициран да оперира и обслужва технически средства и съоръжения, изисквания в т. 2.3. и 2.5. от Приложение № 8 към Документация за участие.</p> <p><b>Информацията трябва да се попълни в посоченото поле, съобразно дела на поръчката, която Подизпълнителят изпълнява.</b></p>
<p>6.4. The candidate has not declared in Part IV, Section C, technical and professional ability, i.3 of ESPD, that he has an equipment to make analyses and testing as is the requirement of i. 2.3 of Appendix № 8 – Selection criteria. The candidate has made a reference to another document - Appendix 5 QC Laboratory</p>	<p>6.4. Кандидатът не е деклариран в Част IV, Раздел В, Технически и професионални способности, т. 3 от ЕЕДОП, че разполага с оборудване за провеждане на анализи и изпитвания, каквото е изискването на т. 2.3 от Приложение № 8 – Критерии за подбор. Кандидатът е направил препратка към друг</p>





<p>Equipment List и Appendix 6 Annex 6 QC NDT Equipment List Equipment for non-destructive testing, therefore it is not observed the requirement of the Contracting authority, envisaged in i. 3.4.1 of Section II.Guidelines on preparation and submission of a request for participation of the Tender Documentation. Furthermore, from the submitted information it can't be ascertained conformity with the requirement for the Candidate to be certified to use an API monogram for the pipes, subject matter of the public procurement with regard to products, material and size.</p>	<p>документ - Приложение 5 Списък на качество контрол лабораторно оборудване и Приложение 6 Списък на качество контрол лабораторно оборудване, Неразрушаващо изпитване оборудване, поради което не е спазено изискването на възложителя, разписано в т. 3.4.1 от Раздел II Указания за изготвяне и подаване на заявление за участие" от Документацията за участие. Освен това, от представената информация не може да се установи съответствие с изискването Кандидатът да е сертифициран да използва API монограм за тръбите, предмет на обществената поръчка, по отношение на продукти, материал и размер</p>
<p><b>The information has to be filled in the field of I.1b of Part IV, Section C i.3 of ESPD, without (any) references to be made and from the provided information shall be evidenced the conformity of the Candidate with the minimum requirements.</b></p>	<p>Информацията трябва да е попълнена в полето от Част IV, Раздел В, т. 3 от ЕЕДОП, без да се правят препратки и от нея да е видно съответствието на Кандидата с минималните изисквания.</p>
<p><b>6.5. In Part IV, Section C, i. 9) of the submitted ESPD there is no information about the ability for laying coatings – external and internal according to i. 2.5., b. b) of the Table " Technical and professional ability" in Appendix № 8 to the documentation for participation.</b></p>	<p>6.5. В Част IV, Раздел В, т. 9) от представения ЕЕДОП липсва информация за капацитета за полагане на покрития – външно и вътрешно съгласно т. 2.5., б. б) от Таблицата "Технически и професионални способности" в Приложение № 8 към документацията за участие.</p>
<p><b>The whole required information has to be filled in the field of Part IV, Section C, i. 9) of ESPD.</b></p>	<p>Цялата изисквана информация следва да се попълни в полето от Част IV, Раздел В, т. 9) от ЕЕДОП.</p>
<p><b>6.6. The Candidate in Part IV, Section C, Technical and professional ability i. 10 of ESPD has declared that he shall award to a subcontractor the logistics and delivery of the pipes. The Candidate has not specified what share in percentage from the subject matter of the public procurement he shall award for implementation to a subcontractor. This information is missing also in the enclosed declaration under a form– Appendix № 7.</b></p>	<p>6.6. Кандидатът в Част IV, Раздел В, Технически и професионални способности т. 10 от ЕЕДОП е декларирал, че ще възложи на подизпълнител логистиката и доставката на тръбите. Не е посочил каква част в процентно изражение от предмета на обществената поръчка ще възложи за изпълнение на подизпълнител. Тази информация липсва и в приложената декларация по образец – Приложение № 7.</p>
<p><b>This information appears to be mandatory for submission and the candidate has to present a Declaration correctly filled in accordance with Appendix No 7 by the Subcontractor.</b></p>	<p>Тази информация е задължително да бъде представена и кандидатът следва да представи коректно попълнена Декларация по Приложение № 7 от подизпълнителя.</p>
<p><b>6.7. The Candidate in Part IV, Section D: Standards for quality assurance and standards for environmental management of ESPD has declared that the economic operator can present a certificate, verifying that the economic operator meets the standards for quality assurance, but he has not clarified the type and scope of the standard according to the requirements of i.2.4 of Appendix № 8</b></p>	<p>6.7. Кандидатът в Част IV, Раздел Г: Стандарти за осигуряване на качеството и стандарти за екологично управление от ЕЕДОП е декларирал, че икономическият оператор може да представи сертификат, удостоверяващ, че икономическия оператор отговаря на стандартите за осигуряване на качеството, но не е уточнил вида и обхвата на</p>





<p>Selection criteria.</p> <p><b>The Candidate has to submit the required information in Part IV, Section D of ESPD with information about the No of the certificate, scope and term of validity and from the information to be seen the conformity of the Candidate with the minimum requirements.</b></p>	<p>стандарт, съгласно изискванията на т.2.4 от Приложение № 8 Критерии за подбор.</p> <p><b>Кандидатът следва да представи необходимата информация в Част IV, Раздел Г на ЕЕДОП като посочи № на сертификата, обхват, издател и срок на валидност и от нея да е видно съответствието на Кандидата с минималните изисквания</b></p>
<p>6.8. The candidate in Part V: Reduction of the number of qualified candidates of ESPD has not specified the required information for implementation of the rules on reducing the number of the candidates, instead he has made a reference to Appendices 1, 2, 3 and 4 to the Request for participation.</p> <p>It has not been observed the requirement of the Contracting authority, envisaged in i.3.5 of Section II. Instructions on preparation and submission of request for participation, according to which the candidates have to fill in ESPD the whole information, required for implementation of the rules.</p> <p><b>The Candidate has to fill in the field in Part V of ESPD particular information, required for implementation of the rules and/or to specify whether he meets the procurement requirements and the non-discrimination criteria or rules, which have to apply.</b></p>	<p>6.8. Кандидатът в Част V: Намаляване на броя на квалифицираните кандидати от ЕЕДОП не е посочил необходимата информация за прилагане правилата за намаляване броя на кандидатите, а е направил препратка към Приложения 1, 2, 3 и 4 към заявлението за участие.</p> <p>Не е спазено изискването на възложителя, разписано в т.3.5 от Раздел II. Указания за изготвяне и подаване на заявление за участие, съгласно което кандидатите попълват в ЕЕДОП попълват цялата информация, необходима за прилагане на правилата.</p> <p><b>Кандидатът следва да попълни в полето в Част V на ЕЕДОП конкретна информация, необходима за прилагане на правилата и/или да отбележи дали изпълнява целите и недискриминационните критерии или правила, които трябва да бъдат приложени.</b></p>
<p>The ESPD submitted by the candidate is signed only by Sait Vedat Iplikci According to i.4.6.2 signing of documents of Section II. Instructions on preparation and submission of request for participation, the ESPD has to be signed by the persons who represent the Candidate or the Participant, the members of managing or supervisory bodies and for other persons, who have authority to exert control in taking decisions from these bodies. All above-mentioned persons have to sign an ESPD.</p> <p>According to the submitted declaration under art. 44, para 1 of RAPPА, the Candidate has specified also <b>other persons</b>, who are members of managing or supervisory bodies or who have right to exert impact on the activity of the company.</p> <p><b>All above-mentioned persons have to sign ESPD, if they are:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Representatives by law /registration/or</li> <li>- If they are members of managing or</li> </ul>	<p>6.9. Представеният от кандидата ЕЕДОП е подписан само от С. Ведат Ипликчи. Съгласно т.4.6.2 Подписване на документи от Раздел II. Указания за изготвяне и подаване на заявление за участие, ЕЕДОП се подписва от лицата, които представляват Кандидата, членовете на управителни и надзорни органи и за други лица, които имат правомощия да упражняват контрол при вземането на решения от тези органи. Всички посочени лица следва да подпишат ЕЕДОП.</p> <p>Съгласно представената декларация по чл. 44, ал. 1 от ППЗОП, Кандидатът е посочил и <b>други лица</b>, които са членове на управителни или контроли органи или които имат право да упражняват влияние върху дейността на дружеството.</p> <p><b>Всички посочени лица следва да подпишат ЕЕДОП, ако са:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- представляващи по закон</li> </ul>





<p><b>supervisory bodies</b> <b>or</b></p> <p>- if they are other persons with statute, which enables them to directly influence on the activity of the enterprise in a way, equivalent to that, which is valid for its representing persons, the members of the managing or supervisory bodies.</p>	<p><b>/регистрация/ или</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ако са членове на управителни и надзорни органи или</li> <li>- ако са други лица със статут, който им позволява да влияят пряко върху дейността на предприятието по начин, еквивалентен на този, валиден за представляващите го лица, членовете на управителните или надзорните органи.</li> </ul>
<p><b>6.9.</b> The Declaration-list submitted by the candidate under art. 44, para 1 of RAPPА of all obligated persons under art. 54, para 2 and art. 55, para 3 of PPA under a form in Appendix № 5 is signed only by Sait Vedat Iplikci - an authorized representative under power of attorney № 01018 of 19.01.2018. According to i.4.1, first sentence – Declarations of Section II. Instructions on development and submission of request for participation, first sentence, a declaration-list under art. 44, para 1 of RAPPА of all obligated persons under art. 54, para 2 and art. 55, para 3 of PPA have to be signed by the legal representative of the candidate. As seen from the submitted power of attorney, legal representatives jointly with their signature of the candidate are <b>A. Murat YAVUZ and H.Mehmet BUGDAYCI</b>. According to a form – Appendix № 5 to the documentation, in the cases when the candidate is represented jointly by more than one person, the declaration has to be signed by each of these persons by indicating the names and capacity of the representatives. <b>The Candidate has to submit the declaration under art. 44, para 1 of RAPPА – Appendix № 5, signed by the legal representative of the Candidate.</b></p>	<p><b>6.10.</b> Представеният от кандидата декларация-списък по чл. 44, ал. 1 от ППЗОП на всички задължени лица по чл. 54, ал. 2 и чл. 55, ал. 3 от ЗОП по образец в Приложение № 5 е подписана само от С. Ведат Ипликчи, упълномощен представител с пълномощно № 01018 от 19.01.2018 г. Съгласно т.4.1, изречение първо - Декларации от Раздел II. Указания за изготвяне и подаване на заявление за участие, изречение първо, декларация-списък по чл. 44, ал. 1 от ППЗОП на всички задължени лица по чл. 54, ал. 2 и чл. 55, ал. 3 от ЗОП се подписва от законния представител на кандидата. Видно от представеното пълномощно, законни представители, общо с подписа си на кандидата, са <b>Ахмет Мурат Явуз и Хабибуллах Мехмет Бугдайджъ</b>. Съгласно Образец – Приложение № 5 към документацията, в случаите в които кандидата се представлява заедно от повече от едно лице, декларацията се подписва от всяко едно от тях с посочване на имената и качеството на представляващите. <b>Кандидатът трябва да представи декларацията чл. 44, ал. 1 от ППЗОП – Приложение № 5, подписана от законния представител на Кандидата</b></p>
<p><b>6.10.</b> The declaration under art.6, para 2 of the Measures against money laundering act under a form in Appendix № 6 is signed by Sait Vedat Iplikci as an authorized representative by power of attorney № 01018 of 19.01.2018. According to i.4.1, second sentence of Declarations of Section II. Instructions on preparation and submission of request for participation, declaration under art. 6, para 2 of the Measures against money laundering act has to be signed by the legal representative of the candidate. As seen from the submitted power of attorney, legal representatives jointly with their signature of the candidate are <b>A. Murat YAVUZ and H.Mehmet BUGDAYCI</b>. According to a form – Appendix № 6 to the documentation, in the cases when the candidate</p>	<p><b>6.11.</b> Представената от кандидата декларация по чл. 6, ал. 2 от Закона за мерките срещу изпирането на пари по образец в Приложение № 6 е подписана от С. Ведат Ипликчи, упълномощен представител с пълномощно № 01018 от 19.01.2018 г. Съгласно т.4.1, изречение второ на Декларации от Раздел II. Указания за изготвяне и подаване на заявление за участие, декларация по чл. 6, ал. 2 от Закона за мерките срещу изпирането на пари се подписва от законния представител на кандидата. Видно от представеното пълномощно законни представители общо с подписа си на кандидата са <b>Ахмет Мурат Явуз и Хабибуллах Мехмет Бугдайджъ</b>. Съгласно</p>





<p>is represented jointly by more than one person, the declaration has to be signed by each of these persons by indicating the names and capacity of the representatives.</p> <p><b>The Candidate has to submit the declaration under art. 6, para 2 of the Measures against money laundering act, signed by the legal representative of the Candidate.</b></p>	<p><b>Образец – Приложение № 6</b> към документацията, в случаите в които кандидата се представлява заедно от повече от едно лице, декларацията се подписва от всяко едно от тях с посочване на имената и качеството на представляващите.</p> <p><b>Кандидатът трябва да представи декларацията по чл. 6, ал. 2 от Закона за мерките срещу изпирането на пари, подписана от законния представител на Кандидата</b></p>
<p><b>6.11.</b> The submitted declaration by the candidate regarding his consent for implementation of the specific part of the public procurement under a Form- Appendix № 7 of the documentation, is not filled in by the subcontractor ALP OYLER, according to the requirements of the Contracting authority. It is not indicated the name of the candidate, to whom the entity appears as subcontractor, the types of works and share in percentage of these works from the total cost of the public procurement. The declaration is signed by FATIH AFSIN GESE in his capacity of a representative of the subcontractor. In the declaration in a column Capacity of the representative is written down that the subcontractor is represented by common managers.</p> <p><b>The candidate has to submit a declaration for consent of the subcontractor ALP OYLER for implementation of the specific share of the public procurement, duly filled in and signed by the managers, who manage jointly, according to a form- Appendix № 7</b></p>	<p><b>6.12.</b> Представената от кандидата декларация за съгласие за изпълнение на определения дял от обществената поръчка по Образец – Приложение № 7 от документацията, не е попълнена от подизпълнителя ALP OYLER, съгласно изискванията на възложителя. Не посочено името на кандидата, на който лицето е подизпълнител, видовете работи и дял в проценти на тези работи от общата стойност на обществената поръчка. Декларацията е подписана от FATIH AFSIN GESE в качеството му на представляващ подизпълнителя. В декларацията в колона „качество на представляващия“ е записано, че подизпълнителя се представлява от общи управители.</p> <p><b>Кандидатът трябва да представи декларация за съгласие на подизпълнителя ALP OYLER за изпълнение на определения дял от обществената поръчка, попълнена надлежно и подписана от управителите, които управляват заедно, съгласно образец – Приложение № 7.</b></p>
<p><b>6.12.</b> The candidate has submitted an ESPD of a Subcontractor ALP OYLER, in which in Part II: Information about the economic operator, Section A: Form of participation he has declared that he has the capacity of a logistic subcontractor, but he shall participate in a group in the procedure on award of the public procurement together with other operators. <b>The subcontractor has to submit a new ESPD, in which to specify in a form of participation an answer „No“, because he has not participated in the procedure together with other economic operators, but he has the capacity of a subcontractor.</b></p>	<p><b>6.13.</b> Кандидатът е представил ЕЕДОП на Подизпълнител ALP OYLER, в който в Част II: Информация за икономическия оператор, Раздел А: Форма на участие, е декларирал, че има качеството на логистичен подизпълнител, но ще участва в група в процедурата за възлагане на обществената поръчка заедно с други оператори.</p> <p><b>Подизпълнителят следва да представи нов ЕЕДОП, в който да посочи във форма на участие отговор „Не“, тъй като не е участва в процедурата, заедно с други икономически оператори, а има качеството на подизпълнител.</b></p>
<p><b>6.13.</b> The subcontractor in Part IV, Section D: Standards for quality assurance and standards for environmental management of ESPD has declared that the economic operator can submit a certificate, verifying that the economic operator meets the</p>	<p><b>6.14.</b> Подизпълнителят в Част IV, Раздел Г: Стандарти за осигуряване на качеството и стандарти за екологично управление от ЕЕДОП е декларирал, че икономическия оператор може да представи сертификат,</p>





<p>standards for quality assurance, but he has not clarified the type of the standard and the scope of the certificate according to the requirements of i.2.4, letter b of Appendix № 8 Selection criteria. The Subcontractor has to submit the required information in Part IV, Section D of ESPD with information about the No of the certificate, scope and term of validity and from the information to be seen the conformity with the minimum requirements respectively to the share of the procurement.</p>	<p>удостоверяващ, че икономическия оператор отговаря на стандартите за осигуряване на качеството, но не е уточнил вида на стандарта и обхвата на сертификата, съгласно изискванията на т.2.4, буква б от Приложение № 8 Критерии за подбор. Подизпълнителят следва да представи необходимата информация в Част IV, Раздел Г на ЕЕДОП като посочи № на сертификата, обхват, издател и срок на валидност и от нея да е видно съответствието му с минималните изисквания, съобразно дела от поръчката, която ще изпълнява.</p>
<p>6.14. The ESPD submitted by the subcontractor is signed only by FATIH AFSIN GESE in his capacity of a representative of the subcontractor. In ESPD in Section C Information about the representatives of the economic operator is declared that the subcontractor is represented by General Manager. It was not submitted a declaration about the subcontractor under Appendix №5, from which to be declare who are the persons, who have to sign ESPD.</p> <p>According to i.4.6.2 Signing of documents of Section II. Instructions on preparation and submission of request for participation, ESPD, for the grounds under i.1, 2, 7 and 11 of Table 2, ESPD has to be signed by the persons, who represent the company, the members of managing or supervisory bodies and for other persons, who have authority to exert control in taking decisions from these bodies.</p> <p><b>The candidate should submit:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- A declaration under Appendix № 5, in which to be specified all obligated persons and it has to be signed by the legal representative;</li> <li>- an ESPD, signed by all persons, who are specified in the declaration under Appendix № 5</li> </ul>	<p>6.15. Представеният от подизпълнителя ЕЕДОП е подписан само от FATIH AFSIN GESE в качеството му на представляващ подизпълнителя. В ЕЕДОП в Раздел В „Информация за представителите на икономическия оператор“ е декларирано, че подизпълнителя се представлява от „общии управители“. За подизпълнителя не е представена Декларация по Приложение №5, от която да се установи кои са лицата, които трябва да подпишат ЕЕДОП.</p> <p>Съгласно т.4.6.2 Подписване на документи от Раздел II. Указания за изготвяне и подаване на заявление за участие, ЕЕДОП, за основанията по т.1, 2, 7 и 11 от Таблица 2, ЕЕДОП се подписва от лицата, които представляват дружеството, членовете на управителни и надзорни органи и за други лица, които имат правомощия да упражняват контрол при вземането на решения от тези органи.</p> <p><b>Кандидатът трябва да представи:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Декларация по Приложение № 5, в което да са посочат всички задължени лица и е подписана от представляващо по закон лице;</li> <li>- ЕЕДОП, подписан от всички лица, които са посочени в декларацията по Приложение № 5.</li> </ul>
<p>7. ERCIYAS CELIK BORU SANAYI A.S (ERCIYAS STEEL PIPE CO), PEG. № PP 0-07/13.3.2018</p>	<p>7. ERCIYAS CELIK BORU SANAYI A.S (ERCIYAS STEEL PIPE CO), PEG. № PP 0-07/13.3.2018</p>
<p>The Candidate participates with one subcontractor: Eisenbau Kremer GmbH – steel pipes for gas pipelines 51%</p>	<p>Кандидатът участва с един подизпълнител: Айзенбау Кремер ГБМХ – Стоманени тръби за газопроводи 51%</p>





<p><b>7.1. ERCIYAS CELIK BORU SANAYI A.S (Erciyas Steel Pipe Co)</b></p>	<p><b>7.1. ERCIYAS CELIK BORU SANAYI A.S (Erciyas Steel Pipe Co)</b></p>
<p>7.1.1 In part II, section A, General information, to the question „Is the economic operator a Micro, a Small or a Medium-Sized Enterprise” the Candidate has answered „yes”, at the same time he has specified that he is a large enterprise.</p> <p><b>The information in ESPD has to be corrected so as to be removed the inconsistency.</b></p>	<p>7.1.1 В част II, раздел А, Обща информация на въпроса „Икономическият оператор микро-, малко или средно предприятие ли е” Кандидатът е отговорил с „Да”, същевременно е посочил, че е голямо предприятие.</p> <p><b>Информацията в ЕЕДОП трябва да се коригира, така че да се отстрани противоречието.</b></p>
<p>7.1.2 In part III, section C the Candidate has not submitted an information about conflict of interests, related to his participation in the procedure on award of a public procurement.</p> <p><b>The candidate has to answer the question is there (any) information for a conflict of interests, related to his participation in the procedure on award of a public procurement, which to fill in the specified field.</b></p>	<p>7.1.2 В част III, раздел В Кандидатът не е представил информация за конфликт на интереси, свързан с участието му в процедурата за възлагане на обществена поръчка.</p> <p><b>Кандидатът следва да отговори на въпроса има ли информация за конфликт на интереси, свързан с участието му в процедурата за възлагане на обществена поръчка., която да попълни в посоченото поле.</b></p>
<p>7.1.3 In part III, section C of ESPD to the question “Can the economic operator confirm that: a) It has not been guilty of serious <b>misrepresentation</b> in supplying the information required for the verification of the absence of grounds for exclusion or the fulfilment of the selection criteria, b) It has not <b>withheld</b> such information, c) It has been able, without delay, to submit the supporting documents required by a contracting authority or contracting entity, and d) It has not undertaken to unduly influence the decision making process of the contracting authority or contracting entity, to obtain confidential information that may confer upon it undue advantages in the procurement procedure or to negligently provide misleading information that may have a material influence on decisions concerning exclusion, selection or award?”, the Candidate has answered „No”. <b>If the declared information is correct, grounds for exclusion exist about the subcontractor.</b></p> <p><b>An answer "No" shall mean that the Candidate does not meet the conditions announced in advance by the Contracting authority</b></p>	<p>7.1.3 В част III, раздел В на ЕЕДОП на въпроса „Може ли икономическият оператор да потвърди, че: а) не е виновен за подаване на <b>неверни данни</b> при предоставянето на информацията, необходима за проверката за липса на основания за изключване или за изпълнението на критериите за подбор; б) <b>не</b> е укрил <b>такава информация</b>; в) <b>може</b> без забавяне да <b>предостави придружаващите документи, изисквани от възлагащия орган или възложителя</b>; и г) <b>не се е опитал да упражни неправомерно влияние върху процеса на вземане на решения от възлагащия орган или възложителя, да получи поверителна информация, която може да му даде неоправдани предимства в процедурата за възлагане на обществена поръчка, или да предостави поради небрежност подвеждаща информация, която може да окаже съществено влияние върху решенията по отношение на изключването, подбора или възлагането?” Кандидатът е отговорил с „Не”. Ако посочената информация е вярна, то за подизпълнителя са налице основания за изключване.</b></p> <p><b>Отговор "Не" означава, че Кандидатът не отговаря на предварително обявените условия на Възложителя.</b></p>
<p>7.1.4 In part III, section D the Candidate has declared that for him do not apply the specific national grounds for exclusion, without listing them.</p>	<p>7.1.4 В част III, раздел Г, Кандидатът е декларирал, че за него не се прилагат специфичните национални основания за</p>





<p>At the same time, in the same section to the next question, namely „In case any of the purely national exclusion grounds apply, has the economic operator taken self-cleaning measures?“ the Candidate has answered „No“. As seen from the information, submitted by the Candidate, there is a discrepancy. <i>The Candidate has to clarify does any of the specific national grounds for exclusion apply of those, indicated in the Documentation for the public procurement.</i></p> <p><b>If for the Candidate do not apply the specific national grounds for exclusion (which is requirement of the Contracting authority), in part III, section D has to be answered "No", and the next question has not to be answered.</b></p> <p>The candidate has to submit an ESPD in which to remove the ascertained inconsistency</p>	<p>изключване, без да ги изброи кои са. Същевременно в същия раздел на следващия въпрос, а именно „В случай че се прилага някое специфично национално основание за изключване, икономическият оператор предприел ли е мерки за реабилитиране по своя инициатива?“ Кандидатът е отговорил с „Не“. Видно от предоставената от Кандидата информация е налице противоречие.</p> <p><i>Кандидатът следва да уточни прилага ли се за него някое от специфичните национални основания за изключване, посочени в Документацията за обществената поръчка.</i></p> <p><b>Ако за Кандидата не се прилагат специфичните национални основания за изключване (каквото е изискването на Възложителя), то в част III, раздел Г се посочва "Не", а на следващия въпрос не се отговаря.</b></p> <p>Кандидатът да представи ЕЕДОП, в който да се отстрани установеното противоречие.</p>
<p>7.1.5 The candidate has not submitted information in Part IV, Section C, i. 3 for conformity with the requirements under i. 2.6. of Appendix №8 „Selection criteria“ with regard to the requirement for certificate for use of API monogram for the pipes</p>	<p>7.1.5 Кандидатът не е представил информация в Част IV, Раздел В, т. 3 информация за съответствие с изискванията по т. 2.6. от Приложение №8 „Критерии за подбор“ по отношение изискването за сертификация за използване на API монограм за тръбите.</p>
<p>7.1.6 In Part IV, Section C, i.9) of ESPD the Candidate <b>has not declared</b> an annual production capacity compliant with the requirements of i. 2.5. of Appendix 8 of the Documentation for Participation. A reference has been made to capacity report.</p> <p><b>The information has to be filled in the field of i.9 of Part IV, Section C of ESPD with no references to be made and from it to be clear the conformity of the subcontractor with the minimum requirements.</b></p>	<p>7.1.6 Кандидатът е представил информация в Част IV, раздел В, т. 9 от ЕЕДОП не е декларирал годишен производствен капацитет, съгласно изискванията на т. 2.5. от Приложение № 8 към Документацията за участие. Направена е препратка към доклад за капацитет.</p> <p><b>Информацията трябва да е попълнена в полето на т.9 от Част IV, Раздел В на ЕЕДОП, без да се правят препратки и от нея да е видно съответствието на подизпълнителя с минималните изисквания.</b></p>
<p>7.1.7 The candidate has not declared in Part IV, Section C, i.12 that he meets the requirement under i.2.6. of Appendix № 8 „Selection criteria“, the products to be accompanied by results from the held tests and certificate 3.1 under standard EN 10204 or equivalent.</p>	<p>7.1.7 Кандидатът не е декларирал в Част IV, Раздел В, т. 12, че отговаря на изискването по т.2.6. от Приложение № 8 „Критерии за подбор“, продуктите да са придружени от резултати от проведените тестове и сертификат 3.1 по стандарт EN 10204 или еквивалентни.</p>
<p>7.1.8 With regard to the required certificate under i</p>	<p>7.1.8 Относно изискуемия сертификат по т</p>





<p>.2.4 of Appendix № 8, in part IV, section D of ESPD the Candidate has declared that he can submit it, but he has not specified other information about the certificate – issuer, validity term and etc.</p> <p><b>The candidate has to submit the required information in Part IV, Section D of ESPD with information about the No of the certificate, scope and term of validity and from the information to be seen the conformity of the Candidate with the minimum requirements.</b></p>	<p>.2.4 от Приложение № 8, в част IV, раздел Г от ЕЕДОП Кандидатът е декларирал, че може да го представи, но не е посочил друга информация за сертификата – издател, срок на валидност и т.н.</p> <p><b>Кандидатът следва да представи необходимата информация в Част IV, Раздел Г на ЕЕДОП като посочи № на сертификата, обхват, издател и срок на валидност и от нея да е видно съответствието на Кандидата с минималните изисквания.</b></p>
<p>7.1.9 The submitted ESPD of the subcontractor is not signed. About the subcontractor it is not submitted a Declaration-list under Appendix № 5 for all persons, who represent him, the members of his managing or supervisory bodies and other persons, who have authority to exert control in taking decisions by these bodies.</p> <p><b>The candidate should submit:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Declaration by the Subcontractor under Appendix № 5, in which have to be specified all obligated persons and it has to be signed by the legal representative;</li> <li>- ESPD for a subcontractor, signed by all persons, who are specified in the declaration under Appendix № 5</li> </ul>	<p>7.1.9 Представеният ЕЕДОП на подизпълнителя не е подписан. За подизпълнителя не е представена Декларация-списък по Приложение № 5, за всички лица, които го представляват, членовете на негови управителни и надзорни органи и други лица, които имат правомощия да упражняват контрол при вземането на решения от тези органи.</p> <p><b>Кандидатът трябва да представи:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Декларация по Приложение № 5, в което да са посочат всички задължени лица и е подписана от представляващо по закон лице;</li> <li>- ЕЕДОП, подписан от всички лица, които са посочени в декларацията по Приложение № 5.</li> </ul>
<p>7.1.10 In List of the documents, submitted in the envelope with the request for participation (Form – Appendix № 2) the candidate has stated that he has submitted 5 ESPD about the Candidate, including for each of the participants in the consortium (i. 3) and 5 ESPD about a Subcontractor (i. 4). Actually, there were submitted 1 ESPD about the Candidate and 1 ESPD about a Subcontractor. The Candidate does not participate in a consortium and do not use five subcontractors.</p>	<p>7.1.10 В Опис на документите, представени в опаковката със заявлението за участие (Образец – Приложение № 2) Кандидатът е посочил, че е представил 5 броя ЕЕДОП за Кандидата, включително за всеки от участниците в обединението (т. 3) и 5 броя ЕЕДОП за Подизпълнител (т. 4). В действителност са представени 1 брой ЕЕДОП за Кандидата и 1 брой ЕЕДОП за Подизпълнител. Кандидатът не участва в обединение и не ползва пет подизпълнителя.</p>
<p>7.1.11 In List of the documents, submitted in the envelope with the request for participation (Form – Appendix № 2) the candidate has stated that he has submitted 6 documents for proving the undertaken measures for reliability under i. 3.2 of Section II of part Second of the Documentation. The documents submitted by the Candidate actually appear proof about his conformity with the requirements for personal standing, they are not documents for</p>	<p>7.1.11 В Опис на документите, представени в опаковката със заявлението за участие (Образец – Приложение № 2) Кандидатът е посочил, че е представил 6 броя Документи за доказване на предприетите мерки за надеждност по т. 3.2 от Раздел II на Част втора от Документацията. Представените от Кандидата документи по същество представляват доказателства за неговото</p>





<p>proving the undertaken measures for reliability.</p>	<p>съответствие с изискванията за лично състояние, а не са Документи за доказване на предприетите мерки за надеждност.</p>
<p>7.1.12 In part II, section C Information regarding the use of capacity of other subjects, the Candidate has answered that he shall use the capacity of other subjects in order to implement the selection criteria – steel pipes for gas pipelines LSAW/51 %. In part II, section D information about the subcontractor, which capacity the economic operator shall not use, the Candidate has answered that he intends to award to third parties the implementation of part of the procurement – steel pipes for gas pipelines LSAW/51 % AISENBAU KREMER GMBH – GERMANY. As seen from the above-stated, AISENBAU KREMER GMBH – GERMANY appears as subcontractor, which capacity the Candidate shall not use as to meet the selection criteria. It is not clear who are the entities, which capacity the candidate shall use as to meet the selection criteria– steel pipes for gas pipelines LSAW/51 % and if there are such entities, about them there are no documents submitted.</p> <p><b>The Candidate has to clarify whether he shall use or he shall not use the capacity of other entities in order to implement the selection criteria – steel pipes for gas pipelines LSAW/51 %. If the candidate intends to use the capacity of other entities as to meet the selection criteria, he has to submit an ESPD filled in for them too. If the Candidate intends not to use the capacity of other entities so as to meet the selection criteria, in part II, section C Information regarding the use of capacity of other entities, the Candidate has to tick an answer „NO”.</b></p>	<p>7.1.12 В част II, раздел В Информация относно използването на капацитета на други субекти Кандидатът е отговорил, че ще използва капацитета на други субекти, за да изпълни критериите за подбор – стоманени тръби за газопроводи LSAW/51 %. В част II, раздел Г Информация за подизпълнители, чийто капацитет икономическият оператор няма да използва, Кандидатът е отговорил, че възнамерява да възложи на трети страни изпълнението на част от поръчката – стоманени тръби за газопроводи LSAW/51 % АЙЗЕНБАУ КРЕМЕР ГБМХ – ГЕРМАНИЯ. Видно от изложеното, АЙЗЕНБАУ КРЕМЕР ГБМХ – ГЕРМАНИЯ е подизпълнител, чийто капацитет Кандидатът няма да използва, за да изпълни критериите за подбор. Не става ясно кои са субектите, чийто капацитет ще използва Кандидатът, за да изпълни критериите за подбор – стоманени тръби за газопроводи LSAW/51 % и ако има такива субекти, то за тях няма представени документи.</p> <p><b>Кандидатът следва да уточни ще използва или няма да използва капацитета на други субекти, за да изпълни критериите за подбор – стоманени тръби за газопроводи LSAW/51 %. Ако Кандидатът възнамерява да използва капацитета на други субекти, за да изпълни критериите за подбор, той следва да представи попълнен ЕЕДОП и за тях. Ако не възнамерява да използва капацитета на други субекти, за да изпълни критериите за подбор, в част II, раздел В Информация относно използването на капацитета на други субекти Кандидатът следва да даде отговор „НЕ”.</b></p>
<p><b>7.2. As regards the subcontractor AISENBAU KREMER GMBH – GERMANY</b></p>	<p><b>7.2. Относно подизпълнителя АЙЗЕНБАУ КРЕМЕР ГБМХ – ГЕРМАНИЯ</b></p>
<p>7.2.1. In Part IV, section C, i. 1b), 2, 3, 9 and 12 of ESPD there is no filled in information. According to Section III, i. 5.4 of the Documentation, the subcontractors have to meet the respective selection criteria according to the type and share of the procurement, which they shall implement.</p> <p><b>The subcontractor has to submit the required information in Part IV, section C, i. 1b), 2, 3, 9 and 12 of ESPD.</b></p>	<p>7.2.1 В част IV, раздел В, т. 16), 2, 3, 9 и 12 на ЕЕДОП не е попълнена информация. Съгласно Раздел III, т. 5.4 от Документацията подизпълнителите трябва да отговарят на съответните критерии за подбор съобразно вида и дела от поръчката, който ще изпълняват.</p> <p><b>Подизпълнителят следва да представи изискуемата информация в част IV, раздел</b></p>





<p>7.2.2. In Part IV, section D of ESPD the Subcontractor has not specified whether he can produce certificates, issued by independent bodies and proving that the economic operator meets the standards for quality assurance, including those for accessibility of disabled people. At the same time he has submitted a copy of certificate for an implemented by the Subcontractor quality management system, certified under standard ISO 9001:2015 with a scope „Development and manufacturing of welded pipes”. The submitted certificate proves the conformity of the subcontractor with the set criterion for selection according to the type and share of the procurement, which he shall implement, but the information has to be filled in the ESPD.</p>	<p><b>В, т. 16), 2, 3, 9 и 12 на ЕЕДОП.</b></p>
<p><b>The Subcontractor has to submit the required information in Part IV, Section D of ESPD with information about the No of the certificate, scope and term of validity and from the information to be seen the conformity with the minimum requirements respectively to the share of the procurement.</b></p>	<p>7.2.2. В част IV, раздел Г на ЕЕДОП Подизпълнителят не е отбелязал ще може ли да представи сертификати, изготвени от независими органи и доказващи, че икономическият оператор отговаря на стандартите за осигуряване на качеството, включително тези за достъпност за хора с увреждания. Същевременно е представено копие от сертификат за внедрена от Подизпълнителя система за управление на качеството, сертифицирана по стандарт ISO 9001:2015 с обхват „Разработване и производство на заварени тръби”. Представеният сертификат доказва съответствието на подизпълнителя с поставения критерий за подбор съобразно вида и дела от поръчката, който ще изпълнява, но информацията следва да е попълнена в ЕЕДОП.</p> <p>Подизпълнителят следва да представи необходимата информация в Част IV, Раздел Г на ЕЕДОП като посочи № на сертификата, обхват, издател и срок на валидност и от нея да е видно съответствието му с минималните изисквания, съобразно дела от поръчката, която ще изпълнява.</p>
<p>7.2.3. The submitted ESPD of the subcontractor is not signed. There is no information about the persons, who represent the subcontractor, the members of his managing or supervisory bodies and other persons, who have authority to exert control in taking decisions by these bodies (It is not submitted a Declaration– list (under) Appendix № 5 about the subcontractor).</p>	<p>7.2.3. Представеният ЕЕДОП на подизпълнителя не е подписан. Липсва информация за лицата, които представляват подизпълнителя, членовете на негови управителни и надзорни органи и други лица, които имат правомощия да упражняват контрол при вземането на решения от тези органи (Не е представена Декларация – списък Приложение № 5 за подизпълнителя).</p>
<p><b>The candidate should submit for the Subcontractor:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Declaration by the Subcontractor under Appendix № 5, in which have to be specified all obligated persons and which has to be signed by the legal representative;</li> <li>- ESPD for a subcontractor, signed by all persons, who are specified in the declaration under Appendix № 5</li> </ul>	<p><b>Кандидатът трябва да представи за Подизпълнителя:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Декларация по Приложение № 5, в което да са посочат всички задължени лица и която е подписана от представляващо по закон лице;</li> <li>- ЕЕДОП, подписан от всички лица, които са посочени в декларацията по Приложение № 5</li> </ul>
<p>7.2.4. The proof for the committed obligations for implementation of specific share of the public procurement, namely a Declaration from the</p>	<p>7.2.4. Доказателството за постите от Подизпълнителя задължения за изпълнение на определен дял от Обществената поръчка, а</p>





<p>Subcontractor for consent for implementation of specific share of the public procurement under a form Appendix № 7 is not signed by the representative of the subcontractor.</p> <p>Other proofs about the commitments undertaken by the Subcontractor are not submitted.</p> <p><b>The candidate has to submit a proof about the undertaken commitment for implementation of specific share of the public procurement. In case he does not submit a contract, agreement or other proof, the Candidate has to submit the Declaration for consent for implementation of specific share of the public procurement under a form in Appendix № 7, signed by the persons, representing the Subcontractor, by specifying the names and capacity of the representatives.</b></p>	<p>именно Декларация от Подизпълнителя за съгласие за изпълнение на определен дял от обществената поръчка по образец Приложение № 7 не е подписана от представляващия подизпълнителя.</p> <p>Други доказателства за поетите от Подизпълнителя ангажименти не са представени.</p> <p>Кандидатът следва да представи доказателство за поетото от Подизпълнителя задължение за изпълнение на определен дял от Обществената поръчка. В случай, че не представи договор, споразумение или друго доказателство, Кандидатът следва да представи Декларацията за съгласие за изпълнение на определен дял от Обществената поръчка по образец в Приложение № 7, подписана от лицата, представляващи Подизпълнителя, с посочване на имената и на качеството на представляващите.</p>
<p><b>7.2.5. As regards the Selection criteria about the Subcontractor according to the share of the procurement, (the following) is not declared in ESPD about the Subcontractor:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Under 2.1 of Appendix 8, in Part IV, C, 1b) of ESPD, the Participant <b>has not declared</b> implemented activities with subject and volume, identical with those of the procurement. A file is attached to the documents (Eisenbau_Kraemer_GmbH_Reference_Projects), in which are presented data about realized projects. <b>The data have to be contained in ESPD;</b></li> <li>- Under 2.2 of Appendix 8, in Part IV, C, 2) of ESPD, the participant has not declared technical persons, who to be in charge for the quality control. A file is attached to the documentation (Eisenbau_Kraemer_GmbH_Certificate_of_Activity), in which is shown the structure of the company, but from this structure it is not clear is there any personnel according to the minimum requirements.</li> <li>- Under 2.3 of Appendix 8, in part IV, C, 3) of ESPD the participant has not declared technical tools for quality assurance. A file is attached to the documentation (Eisenbau_Kraemer_GmbH_Cerificates_Part_IV_SectionC_Q12), from which it becomes clear that the participant is certified to use an</li> </ul>	<p>7.2.5. По отношение съответствие с Критериите за подбор на Подизпълнителя съобразно дела от поръчката, за Подизпълнителя не са декларирани в ЕЕДОП:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- По 2.1 от Приложение 8, в Част IV, В, 1б) от ЕЕДОП, Кандидатът <b>не е декларирал</b> изпълнени дейности с предмет и обем, идентични или сходни с тези на поръчката. Към документите е приложен файл (Eisenbau_Kraemer_GmbH_Reference_Projects), в който са представени данни за изпълнени проекти. <b>Данните трябва да се съдържат в ЕЕДОП;</b></li> <li>- По 2.2 от Приложение 8, в Част IV, В, 2) от ЕЕДОП, Кандидатът не е декларирал Технически лица, които да отговарят за контрол на качеството. Към документацията е приложен файл (Eisenbau_Kraemer_GmbH_Certificate_of_Activity), в който е представена структура на компанията, но от нея не става ясно има ли персонал съгласно минималните изисквания.</li> <li>- По 2.3 от Приложение 8, в Част IV, В, 3) от ЕЕДОП, Кандидатът не е декларирал Технически средства за осигуряване на качеството. Към документацията е приложен файл (Eisenbau_Kraemer_GmbH_Cerificates_PartIV_SectionC_Q12), от който става</li> </ul>





**API monogram. The data have to be inserted in ESPD;**

- Under 2.4 of Appendix 8, in Part IV, D of ESPD, the participant has not declared that he shall use a quality system ISO EN 9001:2008 or equivalent for manufacturing and delivery of pipes according to the requirements of the documentation. A file is attached to the documentation (Eisenbau\_Kraemer\_GmbH\_Cerificates\_Part IV\_SectionC\_Q12) in which is enclosed the certificate. **The data have to be inserted in ESPD** with information about the No of the certificate, scope and term of validity and from the information to be seen the conformity with the minimum requirements respectively to the share of the procurement.
- Under 2.5 of Appendix 8, in Part IV, C, 9) of ESPD the Participant has not declared Tools, facilities and technical equipment for implementation of the procurement - nor for the manufacturing, neither for the coating of the pipes. If the subcontractor will also implement the share of the procurement including coating (which is not clearly stated in the ESPD and the declarations), then he has to declare that he has the relevant technical equipment for that.
- Under 2.6 of Appendix 8, in Part IV, C, 12) of ESPD, the Participant has not declared that the Goods shall be certified by accredited persons for quality control, certifying their conformity with the following specifications or standards (or equivalent): - ISO 3183; - EN 1594; - DIN 30670; and - EN 10208-2:2009. **He has not declared that the Products shall be accompanied by certified results from the held tests and certificate 3.1 under standard EN 10204 or equivalent.**

**A new ESPD has to be submitted about the Subcontractor, in which to be filled in the above-specified data and from which to be clear the conformity of the Subcontractor with the Selection criteria, according to the share of the procurement, which shall be implemented**

ясно, че Кандидатът е сертифициран да използва API монограм. **Данните трябва да се декларират в ЕЕДОП;**

- По 2.4 от Приложение 8, в Част IV, Г от ЕЕДОП, Кандидатът не е декларирал, че ще използва система за качество ISO EN 9001:2008 или еквивалентна за производство и доставка на тръби съгласно изискванията на документацията. Към Документацията е приложен файл (Eisenbau\_Kraemer\_GmbH\_Cerificates\_PartIV\_SectionC\_Q12), в който е приложен сертификата. **Данните трябва да се декларират в ЕЕДОП и да посочи № на сертификата, обхват, издател и срок на валидност и от нея да е видно съответствието му с минималните изисквания, съобразно дела от поръчката, която ще изпълнява;**
- По 2.5 от Приложение 8, в Част IV, В, 9) от ЕЕДОП, Кандидатът не е декларирал Инструменти, съоръжения и техническо оборудване за изпълнение на поръчката, както за производството, така и за полагането на покритието. Ако подизпълнителят изпълнява дял от поръчката, включително полагане на покритие (което не е ясно декларирано в ЕЕДОП и в декларациите), той трябва да удостовери, че разполага с необходимото оборудване за това.
- По 2.6 от Приложение 8, в Част IV, В, 12) от ЕЕДОП, Кандидатът не е декларирал, че Стоките ще бъдат сертифицирани от акредитирани лица за контрол на качеството, удостоверяващи съответствието им със следните спецификации или стандарти (или еквивалентни): - ISO 3183; - EN 1594; - DIN 30670; и - EN 10208-2:2009. **Не е декларирал, че Продуктите ще бъдат придружени от резултати от проведените тестове и сертификат 3.1 по стандарт EN 10204 или еквивалентни.**

**За Подизпълнителя трябва да бъде представен нов ЕЕДОП, в който да бъдат попълнени посочените по-горе данни в който да е видно съответствието на**





	<b>Подизпълнителя с Критериите за подбор, съобразно дела на поръчката, която ще изпълнява.</b>
<b>8. TOPLIVO-2 EOOD, REG. No PP 0-08/14.3.2018</b>	<b>8. ТОПЛИВО -2 ЕООД, РЕГ. № РР 0-08/14.3.2018</b>
<b>8.1. Topливо-2 EOOD, reg. No PP 0-08/14.3.2018</b>	<b>8.1. Топливо-2 ЕООД, рег. № РР 0-08/14.3.2018</b>
<p><b>8.1.1.</b> The Candidate has declared that he shall use subcontractors as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- For the subcontractor Liberty Pipes (Hartlepool) Limited - 51% of the manufacturing and delivery ;</li> <li>- For the subcontractor TOSCELIK SPIRAL BORU URETIM SANAYI A.S. 49% of the manufacturing and delivery.</li> </ul> <p>In the provided clarifications on the documentation with outg. № 0-24/22.01.2018 as an answer to a question № 1, the Contracting authority has explicitly specified that according to the Public procurement act (art. 66) it is assumed that a share of the procurement (may) be awarded, but not its whole subject matter. This is clear also from the definition for a subcontractor.</p> <p><b>In the particular case, not in conformity with the announced conditions set in advance, the subcontractor is awarded with the whole subject mater of the procurement.</b></p> <p><b>The ascertained non-compliance has to be eliminated by the candidate.</b></p>	<p><b>8.1.1.</b> Кандидатът е декларирал, че ще ползва подизпълнители, както следва:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- За подизпълнителя Либерти Пайпс (Хартлипул) Лимитед – 51% от производството и доставката</li> <li>- За подизпълнителя Тосцелик Спирал Бору Уретим Санай I А.С – 49% от производството и доставката.</li> </ul> <p>В предоставените разяснения по документацията с изх. № 0-24/22.01.2018 г., в отговор на въпрос № 1 възложителят изрично е посочил, че съгласно Закона за обществените поръчки (чл. 66) се предполага, че се възлага дял от поръчката, но не и целия ѝ предмет. Това е видно и от дефиницията на подизпълнител.</p> <p><b>В конкретния случай, в противоречие с предварително обявените условия, на подизпълнители е възложен целият предмет на поръчката.</b></p> <p><b>Констатираното несъответствие следва да бъде отстранено от кандидата.</b></p>
<p><b>8.1.2.</b> In addition to the above conclusion it has to be also noted the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The candidate does not meet the requirements of the Contracting authority about general turnover and specific turnover according to i. 1 of Appendix № 8.</li> <li>- The candidate has not met the requirement under i. 2 of Appendix № 8 - for implemented activities with a subject matter and volume, identical or similar with those of the procurement according to i. 2.1 of Appendix № 8 (Part IV, section C, b. 1b of ESPD) – there are declared implemented orders of subcontractors as these data do not prove conformity with the minimum requirements of the Contracting authority;</li> <li>- The candidate has not declared information about technical persons according to i. 2.2 of Appendix 8, in part IV, section C, i. 2) of ESPD;</li> <li>- The candidate has not declared information about technical tools according to i. 2.3 of Appendix 8, (part IV, section C, i. 3 of ESPD); about tools according to i. 2.5 of Appendix 8, (Part IV, section C,</li> </ul>	<p><b>8.1.2.</b> В допълнение на горната констатация следва да се отбележи още и следното:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Кандидатът не отговаря на изискванията на възложителя за общ оборот и за специфичен оборот, съгласно т. 1 от Приложение № 8.</li> <li>- Кандидатът не е изпълнил изискванията на т. 2 от Приложение № 8 - за изпълнени дейности с предмет и обем, идентични или сходни с тези на поръчката съгласно т. 2.1 от Приложение № 8 (Част IV, раздел В, б. 1б от ЕЕДОП) - декларирани са изпълнени поръчки на подизпълнители, като тези данни не доказват съответствие с минималните изисквания на възложителя;</li> <li>- Кандидатът не е декларирал информация за технически лица съгласно т. 2.2 от Приложение 8, в Част IV, раздел В, т. 2) от ЕЕДОП;</li> <li>- Кандидатът не е декларирал информация за технически средства, съгласно т. 2.3 от Приложение 8, (Част IV, раздел В, т. 3 от</li> </ul>





<p>i. 9 of ESPD); about certification of the goods according to i. 2.6. of Appendix № 8 (part IV, section C, i. 12 of ESPD) – despite the “yes” answer, from the additional information becomes clear that the candidate shall use only the capacity of the subcontractors.</p> <p>As from provided information becomes clear that the candidate completely counts on the subcontractors for implementation of the selection criteria. It has to be taken into consideration that it is not admissible 100% re-award of the activities of the subject matter of the procurement, therefore because of this complete re-award it is not admissible the candidate not to meet any selection criterion.</p> <p>Depending on the approach chosen by the Candidate to remove the inconsistencies found under point 8.1.1. above, in the new ESPD, the Candidate must provide the information as stated above in accordance with its participation in the implementation of the procurement.</p>	<p>ЕЕДОП); за инструменти, съгласно т. 2.5 от Приложение 8, (Част IV, раздел В, т. 9 от ЕЕДОП); за сертификация на стоките съгласно т. 2.6. от Приложение № 8 (Част IV, раздел В, т. 12 от ЕЕДОП) – въпреки отговорът “да”, от допълнителната информация става ясно, че кандидатът ще се ползва единствено от капацитета на подизпълнителите.</p> <p>От предоставената информация става ясно, че кандидатът се позовава изцяло на подизпълнителите за изпълнение на критериите за подбор. Следва да се има предвид, че не е допустимо 100% превъзлагане на дейностите от предмета на поръчката, съответно, поради това пълно превъзлагане, не е допустимо кандидатът да не изпълнява нито един от критериите за подбор.</p> <p>В зависимост от избора от страна на Кандидата подход за отстраняване на констатираните несъответствия по т. 8.1.1. по-горе, в новия ЕЕДОП, Кандидатът трябва да представи информацията по-горе, съобразно неговото участие в изпълнението на поръчката.</p>
<p><b>8.1.3.</b> In Part IV, D of ESPD the Participant has stated „Yes“. <b>He has not declared</b> that he shall use its own quality system ISO EN 9001:2008 or equivalent for manufacturing and delivery of pipes under i. 2.4 of Appendix 8 to the Documentation for participation. Certificates for ISO 9001:2008 (2015) system of the subcontractors are declared only.</p> <p><b>The Candidate has to submit information about the quality system ISO EN 9001:2008 or equivalent for manufacturing and delivery of pipes under i.2.4. of Appendix 8 to the Documentation for participation, used by him, not by subcontractors, as he has to also specify a scope of the certificate.</b></p>	<p><b>8.1.3.</b> В Част IV, Г от ЕЕДОП, Кандидатът е отбелязал „Да“. <b>Не е декларирал</b> че ще използва собствена система за качество ISO EN 9001:2008 или еквивалентна за производство и доставка на тръби по т. 2.4 от Приложение 8 към Документацията за участие. Декларирани са сертификати за система ISO 9001:2008 (2015) единствено на подизпълнителите.</p> <p><b>Кандидатът следва да попълни информация за използваната от него, а не от подизпълнители, система за качество ISO EN 9001:2008 или еквивалентна за производство и доставка на тръби по т. 2.4 от Приложение 8 към Документацията за участие, като посочи и обхват на сертификата.</b></p>
<p><b>8.1.4.</b> In part III, section D, the Candidate has declared that for him do not apply the specific national grounds for exclusion. However, in the same field the candidate has explicitly stated which grounds are not applicable for him.</p> <p>Upon making the declaration under the Act on the Economic and Financial Relations with Companies Registered in Preferential Tax Regime Jurisdictions, the Persons Related to Them and Their Beneficial Owners it is declared that Vasil Ognyanov Shttrakov has not been convicted and there is no</p>	<p><b>8.1.4.</b> В част III, раздел Г, Кандидатът е декларирал, че за него не се прилагат специфичните национални основания за изключване. В същото поле, обаче, кандидатът е посочил изрично кои основания не са приложими за него.</p> <p>При декларирането по ЗИФОДРЮПДРС е декларирано, че Васил Огнянов Щраков не е осъждан и няма влязла в сила присъда по чл.194-208, чл.213а-217, чл.219-252 и чл.254а-НК</p>





<p>effective sentence under art.194-208, art.213a-217, art.219-252 and art.254a- Criminal code.</p> <p>According to the requirements of the Contracting authority, the relevant grounds under the Criminal code in the particular case comprise art.194-208, art.213a-217, art.219-252 and art. 254a-260 of the Criminal code.</p> <p>Seen from the above, the grounds comprise not only art. 254a of CC as it is declared, but the grounds from art. 254a to art. 260 of CC.</p> <p>It has to be noted that in the particular field regarding the specific grounds for exclusion, the Candidates may only indicate an answer "No" and not to make further clarifications or they can choose to state the grounds. However, in such case there have to be declared all grounds, not only some of them.</p> <p>As considering the chosen approach, the Candidate has declared only some of the grounds, which means that the others are not included, but this is inadmissible.</p> <p>If grounds for exclusion exist, the next field has to be also filled in- regarding the rehabilitation measures.</p> <p><b>The Candidate has to submit a new ESPD, in which the above discrepancies have to be removed.</b></p>	<p>Съгласно изискванията на възложителя, относимите в конкретния случай основания по НК включват чл.194-208, чл.213а-217, чл.219-252 и чл. 254а-260 от НК.</p> <p>Видно от горното, основанията включват не само чл. 254а от НК, както е декларирано, а основанията от чл. 254а до чл. 260 от НК.</p> <p>Следва да се отбележи, че в посоченото поле относно специфичните основания за изключване Кандидатите могат да посочат единствено отговор "Не" и да не правят допълнителни уточнения или да изберат да изброят основанията. В този случай, обаче, следва да се декларират всички основания, а не само някои.</p> <p>При избрания подход Кандидатът е декларирал само част от основанията, което означава, че останалите не са включени, а това е недопустимо.</p> <p>Ако са налице основания за изключване, то следва да се попълни и следващото поле – относно мерките за реабилитиране. <b>Кандидатът трябва да представи нов ЕЕДОП, в който посочените неточности да бъдат отстранени.</b></p>
<p><b>8.1.5. The Candidate in Part V Reduction of the number of qualified candidates of ESPD has not stated the necessary information for applying the rules for reduction of the number of the candidates. The candidate has stated only answer "YES". The Contracting Authority's requirement has not been met as stipulated in i. 3.5. of Section II of the Guidelines for preparation and submission of requests for participation according to which the Candidates shall fill in the the entire information, necessary for application of the said rules.</b></p> <p><b>The Candidate has to fill in the field in part V of ESPD particular information, required for implementation of the rules for reducing the number of the Candidate according to Appendix № 9 to the documentation for participation.</b></p>	<p><b>8.1.5. Кандидатът в Част V: Намалияване на броя на квалифицираните кандидати от ЕЕДОП не е посочил необходимата информация за прилагане правилата за намаляване броя на кандидатите. Кандидатът е посочил единствено отговор „Да“. Не е спазено изикването на възложителя, разписано в т.3.5 от Раздел II. Указания за изготвяне и подаване на заявление за участие, съгласно което кандидатите попълват в ЕЕДОП попълват цялата информация, необходима за прилагане на правилата.</b></p> <p><b>Кандидатът следва да попълни в полето в Част V на ЕЕДОП конкретна информация, необходима за прилагане на правилата за намаляване на броя на Кандидатите съгласно Приложение № 9 към документацията за участие.</b></p>
<p><b>8.1.6. The Declaration-list, submitted by the candidate under art. 44, para 1 RAPPА of all obligated persons by virtue of art. 54, para 2 and art.</b></p>	<p><b>8.1.6. Представената от кандидата на английски език Декларация-списък по чл. 44, ал. 1 ППЗОП на всички задължени лица по</b></p>





<p>55, para 3 of PPA, under a form in Appendix № 5, which has to be signed by the legal representative of the Candidate, is not signed. <b>The declaration in English language has to be signed by the legal representative of the Candidate according to the instructions in the documentation for participation</b></p>	<p>смисъла на чл. 54, ал. 2 и чл. 55, ал. 3 ЗОП, по образец в Приложение № 5, която се подписва от законния представител на Кандидата, не е подписана. <b>Декларацията на английски език следва да се подпише от законния представител на Кандидата, съгласно указаното в документацията за участие.</b></p>
<p><b>8.2. TOSCELİK SPIRAL BORU URETİM SANAYİ A.Ş.</b></p>	<p><b>8.2. ТОСЦЕЛИК СПИРАЛ БОРУ УРЕТИМ САНАЙ А.Ш.</b></p>
<p><b>8.2.1.</b> The submitted ESPD bears the signature of only one person – probably of Erdem Ekemen – Export manager, who is specified as a representative (under) part II, section B of ESPD. According to the submitted Declaration – list under art. 44, para 1 of RAPPА - Appendix № 5 as a representative of the candidate is declared Erdem Ekemen, Export manager; for members of managing or supervisory bodies of the candidate is specified : Suhat Korkmaz, Executive; Other persons with statute, which enables them to directly impact on the activity of the enterprise in a way, equivalent of this, valid for its representatives, the members of the managing or supervisory bodies are : Fuat Tosiali, Chairman of the Board; E. Aihan Tosiali, member of the Board, M. Fatih, member of the Board. It has been also submitted a power of attorney in relation to the present procedure, for authorization of Erdem Ekemen, in which as principals on behalf of the company are specified different persons: TOSCELİK PROFİL VE SAC Endustirisi ПРОФИЛ; TOSCELİK SPIRAL BORU URETİM SANAYİ AS; Mehmet Fatih Tosiali. As seen from the above there is a discrepancy in the provided data regarding the representatives of the subcontractor, which discrepancy has to be clarified.</p> <p><i>* It has to be taken into account that in the declaration-list under art. 44, para 1 of RAPPА have to be entered the persons, who according to the law have the right to represent the economic operator, not the authorized ones.</i></p> <p><i>* According to i.4.1, first sentence- Declarations of Section II. Instructions on preparation and submission of request for participation, first sentence, a declaration-list under art. 44, para 1 of RAPPА of all obligated persons under art. 54, para 2 and art. 55, para 3 of PPA has to be signed by the legal representative of the candidate, not by authorized representatives.</i></p>	<p><b>8.2.1.</b> На представения ЕЕДОП има подпис само на едно лице – вероятно на Ердем Екемен – Експорт мениджър, който е посочен като представляващ част II, раздел Б от ЕЕДОП. Съгласно представената Декларация – списък по чл. 44, ал. 1 от ППЗОП - Приложение № 5 като представляващ кандидата е посочен Ердем Екемен, Експорт Мениджър; за членове на управителни и надзорни органи на Кандидата е посочен: Сухат Коркмаз ,СЕО; Други лица със статут, който им позволява да влияят пряко върху дейността на предприятието по начин, еквивалентен на този, валиден за представляващите го лица, членовете на управителните или надзорните органи, са: Фуат Тосиали, председател на борда; Е.Айхан Тосиали,член на борда М.Фатих Тосиали,член на борда. Представено с и пълномощно във връзка с настоящата процедура, за упълномощаване на Ердем Екемен, в което като упълномощители от страна на компанията се сочат различни лица: ТОСЧЕЛИК ПРОФИЛ ВЕ САК ЕНДУСТРИСИ АД; ТОСЧЕЛИК СПИРАЛ БОРУ ЙУРЕТИМ САНАЙИ АД; Мехмет Фатих Тосиали. Видно от горното, налице е противоречие в представените данни относно представляващите подизпълнителя, което противоречие трябва да бъде отстранено. <i>* Трябва да се съобрази, че в декларацията-списък по чл. 44, ал. 1 от ППЗОП следва да се впишат лицата, които по закон имат право да представляват икономическия оператор, а не упълномощените такива.</i></p> <p><i>* Съгласно т.4.1, изречение първо - Декларации от Раздел II. Указания за изготвяне и подаване на заявление за участие, изречение първо, декларация-списък по чл. 44, ал. 1 от ППЗОП на всички задължени лица по чл. 54, ал. 2 и чл. 55, ал. 3 от ЗОП се подписва</i></p>





<p>* According to i.4.6.2 Signing of documents of Section II. Instructions on preparation and submission of request for participation, an ESPD has to be signed by the persons, who represent the Candidate or the participant, the members of managing or supervisory bodies and for other people, who have powers to exert control on taking decisions by these bodies. All above-stated persons have to sign ESPD. These persons have to be also entered into the declaration-list under art. 44, para 1 of RAPPА.</p> <p>* According to the submitted declaration under art. 6, para 2 of the Measures against money laundering act under a form in Appendix № 6, an actual owner appears Erdem Ekemen. Note: who is the actual owner is explained in a foot-comment in the form- declaration itself.</p> <p>*According to i.4.1, second sentence of Declarations under Section II., Instructions on preparation and submission of request for participation, a declaration under art. 6, para 2 of the Measures against money laundering act has to be signed by the legal representative of the candidate. This declaration should not be signed by an authorized person.</p>	<p>от законния представител на кандидата, а не от упълномощени да представляват лица.</p> <p>* Съгласно т.4.6.2 Подписване на документи от Раздел II. Указания за изготвяне и подаване на заявление за участие, ЕЕДОП се подписва от лицата, които представляват Кандидата или Участника, членовете на управителни и надзорни органи и за други лица, които имат правомощия да упражняват контрол при вземането на решения от тези органи. Всички посочени лица следва да подпишат ЕЕДОП. Тези лица трябва да са вписани и в декларацията-списък по чл. 44, ал. 1 от ППЗОП.</p> <p>* Съгласно представената декларация по чл. 6, ал. 2 от Закона за мерките срещу изпирането на пари по образец в Приложение № 6, действителен собственик е Ердем Екемен. Забележка: Кой е действителен собственик е обяснено в коментар под линия в самия образец на декларация.</p> <p>* Съгласно т.4.1, изречение второ на Декларации от Раздел II. Указания за изготвяне и подаване на заявление за участие, декларация по чл. 6, ал. 2 от Закона за мерките срещу изпирането на пари се подписва от законния представител на кандидата. Тази декларация не следва да се подписва от упълномощено лице.</p>
<p><b>8.2.2.</b> In Part IV, Section C, item 3) of the ESPD, the Subcontractor has partially declared Technical Tools for provision of the quality covering the minimum requirements under 2.3 of Appendix 8 from the Documentation for Participation. There are no declared technical tools for chemical analysis, mechanical properties, macrographic examinations of the material/welds for the production of the line pipes - a requirement under item 2.3. of Appendix 8. There are no declared facilities for visual inspection and geometric verification of the produced pipes - also required under item 2.3. of Appendix 8.</p>	<p><b>8.2.2.</b> В Част IV, раздел В, т. 3) от ЕЕДОП, Подизпълнителят е декларирал частично Технически средства за осигуряване на качеството, покриващи минималните изисквания по 2.3 от Приложение 8 от Документацията за участие. Не са декларирани технически средства за извършване на химически анализ, механични свойства, макрографски изследвания на материала за производство на тръбите – изискване по т. 2.3. от Приложение №8. Не са декларирани съоръжени за визуална проверка и геометрична проверка на произведените тръби – също изисквани по т. 2.3. от Приложение № 8.</p>
<p><b>8.2.3.</b> In Part IV, Section C, item 9) of the ESPD, the Subcontractor has declared the Instruments, facilities and technical equipment for the execution of the procurement but has not declared the minimum</p>	<p><b>8.2.3.</b> В Част IV, раздел В, т. 9) от ЕЕДОП, Подизпълнителят е декларирал Инструменти, съоръжения и техническо оборудване за изпълнение на поръчката, но не е декларирал</p>





<p>capacity of the listed machinery and facilities and therefore it cannot be established whether it corresponds to item 2.5 of Appendix 8 of the Documentation for Participation</p>	<p>минималния капацитет на изброените машини и съоръжения, поради което не може да се установи дали съответства на т. 2.5 от Приложение 8 от Документацията за участие.</p>
<p><b>8.3. LIBERY PIPES (HARTLIEPOOL) LIMITED</b></p>	<p><b>8.3. ЛИБЕРТИ ПАЙПС (ХАРТЛИПУЛ) ЛИМИТЕД</b></p>
<p><b>8.3.1.</b> In the ESPD submitted in English the subcontractor has not filled in part II, section A the field "Is the economic operator micro-, macro- or medium enterprise?" The field has to be filled in.</p>	<p><b>8.3.1.</b> В представения на английски език ЕЕДОП подизпълнителят не е попълнил в част II, раздел А, полето "Икономическият оператор микро-, малко- или средно предприятие ли е?" Полето следва да се попълни.</p>
<p><b>8.3.2.</b> The submitted ESPD bears the signature of only one person – probably of Steve Brooke – Development business manager, who is specified as a representative (for) part II, section B of ESPD. According to the submitted Declaration– list under art. 44, para 1 of RAPPА – Appendix № 5 as a representative of the candidate is specified Steve Brooke – Development business manager; for members of managing and supervisory bodies of the candidate is specified : Andrew Hill – managing director; Other persons with statute, enabling them to directly impact on the activity of the enterprise in a way, equivalent of the way, valid for its representative persons, the members of the managing or supervisory bodies are: not specified.</p> <p><i>* It has to be taken into account that in the declaration-list under art. 44, para 1 of RAPPА have to be entered the persons, who according to the law have the right to represent the economic operator, not authorized ones.</i></p> <p><i>* According to i.4.6.2 Signing of documents of Section II. Instructions on preparation and submission of request for participation, ESPD has to be signed by the persons, who represent the Candidate or the participant, the members of managing and supervisory bodies, and for other persons, who have powers to exert control in taking decisions by these bodies. All pointed persons have to sign ESPD. These persons have to be entered also in the declaration-list under art. 44, para 1 of RAPPА.</i></p>	<p><b>8.3.2.</b> На представения ЕЕДОП има подпис само на едно лице – вероятно на Стив Брук – Бизнес мениджър по развитието, който е посочен като представляващ част II, раздел Б от ЕЕДОП. Съгласно представената Декларация – списък по чл. 44, ал. 1 от ППЗОП - Приложение № 5 като представляващ кандидата е посочен Стив Брук – Бизнес мениджър по развитието; за членове на управителни и надзорни органи на Кандидата е посочен: Андрю Хил – Управляващ директор; Други лица със статут, който им позволява да влияят пряко върху дейността на предприятието по начин, еквивалентен на този, валиден за представляващите го лица, членовете на управителните или надзорните органи, са: не са посочени.</p> <p><i>* Трябва да се съобрази, че в декларацията-списък по чл. 44, ал. 1 от ППЗОП следва да се впишат лицата, които по закон имат право да представляват икономическия оператор, а не упълномощени такива.</i></p> <p><i>* Съгласно т.4.6.2 Подписване на документи от Раздел II. Указания за изготвяне и подаване на заявление за участие, ЕЕДОП се подписва от лицата, които представляват Кандидата или Участника, членовете на управителни и надзорни органи и за други лица, които имат правомощия да упражняват контрол при вземането на решения от тези органи. Всички посочени лица следва да подпишат ЕЕДОП. Тези лица трябва да са вписани и в декларацията-списък по чл. 44, ал. 1 от ППЗОП.</i></p>
<p><b>8.3.3.</b> In Part IV, C, 1b) of the ESPD, the Subcontractor has declared the performed activities from which it cannot be ascertained whether they</p>	<p><b>8.3.3.</b> В Част IV, В, 1б) от ЕЕДОП, Подизпълнителят е декларирал изпълнени дейности, от които не може да се установи</p>





<p>meet the minimum requirements under item 2.1. of Appendix 8 to the Documentation for participation. Similar activities worth more than EUR 20 000 000 have been declared but no tonnage, length and diameter of the delivered pipes are indicated. From the submitted information it cannot be ascertained whether the Subcontractor meets the minimum requirements under item 2.1. of Appendix No. 8 according to the share of the procurement which executes.</p>	<p>дали същите отговарят на минималните изисквания по т. 2.1. от Приложение № 8 към Документация за участие. Декларирани са сходни дейности на стойност над 20 000 000 евро, но не е посочен тонаж, дължина и диаметър на доставените тръби. По така представената информация не може да се установи дали Подизпълнителят съответства на минималните изисквания по т. 2.1. от Приложение № 8 съобразно дела от поръчката, която изпълнява.</p>
<p><b>8.3.4.</b> In Part IV, Section C, item 2) of the ESPD, the Subcontractor <b>has declared</b> Technical Agents to be responsible for quality control, <b>but no data are available on the persons qualified to operate and service the technical equipment and facilities required in items 2.3. and 2.5 of Appendix 8 of the Documentation for Participation.</b> Only the Technical Director is named; Technical service manager; Manager CC &amp; Inspection; SAW Manager (Sub Arch Welding) Quality.</p>	<p><b>8.3.4.</b> В Част IV, Раздел В, т. 2) от ЕЕДОП, Подизпълнителят е декларирал Технически лица, които да отговарят за контрол на качеството, но липсват данни за лицата, квалифициран да оперира и обслужва техническите средства и съоръженията, изискани в т. 2.3. и 2.5 от Приложение № 8 от Документацията за участие. Посочени са само Технически Директор; Технически сервиз мениджър; Мениджър КК &amp; Инспекция; Мениджър SAW (подфлюсово заваряване) Качество.</p>
<p><b>8.3.5.</b> In Part IV, Section C, item 3) of the ESPD, the Subcontractor has partially declared Technical Tools for provision of the quality covering the minimum requirements under 2.3 of Appendix 8 of the Documentation for Participation. There are no declared technical means for chemical analysis, mechanical properties, macrographic examinations of the material/weld for the production of pipes - a requirement under item 2.3. of Appendix 8. There are no declared facilities for visual inspection of the manufactured pipes - also required under item 2.3. of Annex 8.</p>	<p><b>8.3.5.</b> В Част IV, раздел В, т. 3) от ЕЕДОП, Подизпълнителят е декларирал частично Технически средства за осигуряване на качеството, покриващи минималните изисквания по 2.3 от Приложение 8 от Документацията за участие. Не са декларирани технически средства за извършване на химически анализ, механични свойства, макрографски изследвания на материала за производство на тръбите – изискване по т. 2.3. от Приложение №8. Не са декларирани съоръжения за визуална проверка на произведените тръби – също изисквани по т. 2.3. от Приложение № 8.</p>
<p><b>8.3.6.</b> In Part IV, Section C, item) 9 of the ESPD, the Subcontractor has declared the Instruments, facilities and technical equipment for the execution of the procurement but has not declared the minimum capacity of the listed machinery and facilities and therefore it cannot be established whether it corresponds to item 2.5 of Appendix 8 of the Documentation for Participation.</p>	<p><b>8.3.6.</b> В Част IV, раздел В, т. 9) от ЕЕДОП, Подизпълнителят е декларирал Инструменти, съоръжения и техническо оборудване за изпълнение на поръчката, но не е декларирал минималния капацитет на изброените машини и съоръжения, поради което не може да се установи дали съответства на т. 2.5 от Приложение 8 от Документацията за участие.</p>
<p><b>8.3.7.</b> In part IV, C, 12) of ESPD, the Candidate has ticked „Yes“, but he <b>has incompletely declared</b>, that the Goods have to be certified by accredited persons for quality control, certifying their conformity with the following specifications or standards (or equivalent): - ISO 3183; - EN 1594; - DIN 30670; and - EN 10208-2:2009 and that the Products have to be accompanied by results from the</p>	<p><b>8.3.7.</b> В Част IV, В, 12 от ЕЕДОП, Кандидатът е отбелязал „Да“, но е декларирал <b>непълно</b>, че Стоките са сертифицирани от акредитирани лица за контрол на качеството, удостоверяващи съответствието им със следните спецификации или стандарти (или еквивалентни): - ISO 3183; - EN 1594; - DIN</p>





<p>held tests and certificate 3.1 under standard EN 10204 or equivalent under i. 2.6. of Appendix № 8 to the Documentation for participation.</p> <p>An information for certification according to the following standards is submitted:</p> <p>EN10210-1:2006,EN 10219-1:2006; Certificate GB14/91831; ISO/TS 29001:2011; Certificate GB14/91829; ISO 14001:2004.</p> <p>There is no information about ISO 3183; EN 1594; DIN 30670; and EN 10208-2:2009, as well as for certificate 3.1 under standard EN 10204 or equivalent.</p> <p>The stated field shall be filled in correctly.</p>	<p>30670; и - EN 10208-2:2009 и, че Продуктите трябва да са придружени от резултати от проведените тестове и сертификат 3.1 по стандарт EN 10204 или еквивалентни по т. 2.6. от Приложение № 8 към Документацията за участие.</p> <p>Предоставена е информация да сертифициране съгласно следните стандарти:</p> <p>EN10210-1:2006,EN 10219-1:2006; Certificate GB14/91831; ISO/TS 29001:2011; Certificate GB14/91829; ISO 14001:2004.</p> <p>Липсва информация за ISO 3183; EN 1594; DIN 30670; и EN 10208-2:2009, както и за сертификат 3.1 по стандарт EN 10204 или еквивалентни.</p> <p>Посоченото поле трябва да бъде коректно попълнено</p>
<p><b>8.4. KORPORATSIA TOPLIVO AD</b></p>	<p><b>8.4. „КОРПОРАЦИЯ ТОПЛИВО“ АД</b></p>
<p>It participates as a third party, which capacity is used for proving the conformity with the requirements of the Contracting authority under i.2.5., b. c of Appendix No 8 to the Documentation for participation.</p>	<p>Участва като трето лице, чийто капацитет се ползва за доказване на съответствието с изискванията на Възложителя по т. 2.5., б. с от Приложение № 8 към Документацията за участие.</p>
<p><b>8.4.1.</b> In the submitted ESPD - Part III: Exclusion grounds, section B: "Grounds relating to payment of taxes or social security contributions" it is stated that the economic operator has not fulfilled all his obligations, connected with the payment of taxes or social security contributions. This circumstance appears grounds for elimination according to the documentation for participation.</p> <p>In case of ticked answer „No“ it is required the next field to be filled in. In the particular case the mentioned field is not filled in.</p>	<p><b>8.4.1.</b> В представения ЕЕДОП - Част III: Основания за изключване, раздел Б: "Основания, свързани с плащането на данъци или социалноосигурителни вноски" е посочено, че икономическият оператор не е изпълнил всички свои задължения, свързани с плащането на данъци или социалноосигурителни вноски. Това обстоятелство представлява основание за отстраняване съгласно документацията за участие.</p> <p>При отбелязан отговор „не“ се изисква и попълване на следващото поле. В случая споменатото поле не е попълнено.</p>
<p><b>8.4.2.</b> In the submitted ESPD-Part III, section C, last field, an answer "No" is ticked, which appears grounds for elimination, according to the documentation for participation.</p>	<p><b>8.4.2.</b> В представения ЕЕДОП - Част III, раздел В, поле последно, е отбелязан отговор "не", което е основание за отстраняване, съгласно документацията за участие.</p>
<p><b>9. KORINTH PIPEWORKS S.A PIPE INDUSTRY S.A – REG. № PP 0-09/15.3.2018</b></p>	<p><b>9. KORINTH PIPEWORKS S.A PIPE INDUSTRY S.A – REG. № PP 0-09/15.3.2018</b></p>
<p><b>9.1.</b> In Part III, section D, the Candidate has</p>	<p><b>9.1.</b> В част III, раздел Г, Кандидатът е</p>





<p>declared that for him do not apply the specific national exclusion grounds. At the same time, in the same section, on the next question, namely „<i>In case any of the purely national exclusion grounds apply, has the economic operator taken self-cleaning measures?</i>” the Candidate has answered with „No”. As seen by the information, provided from the Candidate, a inconsistency exists.</p> <p><i>The Candidate has to clarify whether for him apply any of the specific national exclusion grounds, specified in the Documentation for the public procurement.</i></p> <p>If the specific national exclusion grounds do not apply for the Candidate (which is the requirement of the Contracting authority), then in Part III, section D has to be ticked "No", and the next question has not to be answered.</p> <p><b>The Candidate has to submit a new ESPD, in which the above-mentioned field has to be correctly filled in and it has to be eliminated the ascertained inconsistency.</b></p>	<p>декларирал, че за него не се прилагат специфичните национални основания за изключване. Същевременно в същия раздел на следващия въпрос, а именно „<i>В случай че се прилага някое специфично национално основание за изключване, икономическият оператор предприел ли е мерки за реабилитиране по своя инициатива?</i>” Кандидатът е отговорил с „Не”. Видно от предоставената от Кандидата информация е налице противоречие.</p> <p><i>Кандидатът следва да уточни прилага ли се за него някое от специфичните национални основания за изключване, посочени в Документацията за обществената поръчка.</i></p> <p>Ако за Кандидата не се прилагат специфичните национални основания за изключване (каквото е изискването на Възложителя), то в част III, раздел Г се посочва "Не", а на следващия въпрос не се отговаря.</p> <p><b>Кандидатът трябва да представи нов ЕЕДОП, в който посоченото поле да бъде коректно попълнено и да бъде отстранено констатираното противоречие.</b></p>
<p><b>9.2.</b> In part IV section C, i. 1b), 2, 3 and 9 the Candidate has not filled in the required information, but he has made a reference to enclosed documents.</p> <p><b>The Candidate has to submit an ESPD with filled in the entire information in i. 1b), 2, 3 and 9 of Part IV, section C with no references to be made to other documents.</b></p>	<p><b>9.2.</b> В част IV раздел В, т. 1б), т. 2, т. 3 и т. 9 Кандидатът не е попълнил изискуемата информация, а е направил препратка към приложени документи.</p> <p><b>Кандидатът следва да представи ЕЕДОП с попълнена цялата информация в т. 1б), 2, 3 и 9 на част IV, раздел В, без да се правят препратки към други документи.</b></p>
<p><b>9.3.</b> Regarding the required certificate under i.2.4 of Appendix № 8, in part IV, section D of ESPD the Candidate has declared that he can submit it, but he has not specified any other information about the certificate – issuer, term of validity and scope.</p> <p><b>The Candidate has to fill in the required information in part IV, section D of ESPD as he has to indicate a certificate №, scope, issuer and validity term with no references to be made and from the information has to be seen the conformity with the minimum requirements</b></p>	<p><b>9.3.</b> Относно изискуемия сертификат по т.2.4 от Приложение № 8, в част IV, раздел Г от ЕЕДОП Кандидатът е декларирал, че може да го представи, но не е посочил друга информация за сертификата – издател, срок на валидност и обхват.</p> <p><b>Кандидатът трябва да попълни изискуемата информация в част IV, раздел Г на ЕЕДОП, като посочи № на сертификата, обхват, издател и срок на валидност, без да се правят препратки и от нея да е видно съответствието на Кандидата с минималните изисквания.</b></p>
<p><b>9.4.</b> In Part V of ESPD the Candidate has to specify the information, required for implementation of the rules on reducing the number of the candidates according to Appendix № 9. The candidate has ticked</p>	<p><b>9.4.</b> В част V от ЕЕДОП Кандидатът трябва да посочи информацията, необходима за прилагане на правилата за намаляване на броя на Кандидатите съгласно Приложение № 9.</p>





<p>an answer „Yes” and has made a reference to an enclosed document. <b>The Candidate has to fill in the field in part V of ESPD particular information, required for implementation of the rules for reducing the number of the Candidate according to Appendix № 9 to the documentation for participation.</b></p>	<p>Кандидатът е посочил отговор „Да” и е направил препратка към приложен документ. Кандидатът следва да попълни в полето в Част V на ЕЕДОП конкретна информация, необходима за прилагане на правилата за намаляване на броя на Кандидатите съгласно Приложение № 9 към документацията за участие.</p>
<p>9.5. The submitted ESPD is signed by the general executive director of the Candidate. As seen by Declaration – list Appendix № 5, the general executive director of the Candidate is a representative and the members of the managing and supervisory bodies of the Candidate are other persons. According to i. 4.6 of the Documentation, ESPD has to be signed by the persons, who represent the Candidate, the members of managing and supervisory bodies and other persons, who have authority to exert control in taking decisions by these bodies. <b>The Candidate has to submit an ESPD, signed by all members of the managing and supervisory bodies of the Candidate, specified in i. 2 of Declaration – list Appendix № 5.</b></p>	<p>9.5. Представеният ЕЕДОП е подписан от главния изпълнителен директор на Кандидата. Видно от Декларация – списък Приложение № 5 главният изпълнителен директор на кандидата е представляващо лице, а членовете на органите на управление и надзор на Кандидата са други лица. Съгласно т. 4.6 от Документацията ЕЕДОП се подписва от лицата, които представляват Кандидата, членовете на управителни и надзорни органи и други лица, които имат правомощия да упражняват контрол при вземането на решения от тези органи. Кандидатът следва да представи ЕЕДОП, подписан от всички членове на органите за управление и надзор на Кандидата, посочени в т. 2 на Декларация – списък Приложение № 5.</p>
<p><b>10. PUBLIC JOINT STOCK COMPANY "CHELYABINSK PIPE PLANT" – REG. № PP 0-10/15.3.2018</b></p>	<p><b>10. PUBLIC JOINT STOCK COMPANY "CHELYABINSK PIPE PLANT" – REG. № PP 0-10 /15.3.2018</b></p>
<p>The Candidate participates with three subcontractors: 1. ArcelorMittal Tubular Products Galati SRL – 25,5% number of pipes 2. ArcelorMittal Tubular Products Ostrava A.S. – 25,5% number of pipes 3. Schneider + Co,GmbH – 51,0% of the activity on pipe coating</p>	<p>Кандидатът участва с трима подизпълнители: 1. ArcelorMittal Tubular Products Galati SRL – 25,5% брой тръби 2. ArcelorMittal Tubular Products Ostrava A.S. – 25,5% брой тръби 3. Schneider + Co,GmbH – 51,0% от дейността по покритие на тръби</p>
<p><b>10.1. <u>As regards Public Joint Stock Company "Chelyabinsk Pipe Plant"</u></b></p>	<p><b>10.1. <u>Относно Public Joint Stock Company "Chelyabinsk Pipe Plant"</u></b></p>
<p>10.1.1. <u>In</u> Part IV section B, i. 1a) of ESPD is declared a general turnover to the amount of: 1 326 972 221 € (2014) 1 471 188 055 € (2015) 1 279 377 333 € (2016), i.e. the general turnover is to the amount of <b>4 077 537 609 €</b> The Candidate meets the set requirement for a minimum general turnover. In Part IV, section B, i. 2a) of ESPD is specified a particular turnover to the amount of:</p>	<p>10.1.1. В част IV раздел Б, т. 1а) от ЕЕДОП е посочен общ оборот в размер на: 1 326 972 221 € (2014) 1 471 188 055 € (2015) 1 279 377 333 € (2016), Т.е. общият оборот е в размер на <b>4 077 537 609 €</b> Кандидатът отговаря на поставеното изискване за минимален общ оборот. В част IV, раздел Б, т. 2а) от ЕЕДОП е посочен конкретен оборот в размер на:</p>





<p>1 439 557 707 € (2014) 1 533 858 469 € (2015) 1 371 190 581 € (2016), I.e. the general turnover is to the amount of <b>4 344 606 757 €</b> The Candidate meets the set requirement for a minimum specific turnover The comparison of the declared turnover shows that the specific turnover of the Candidate is larger than the general one. <b>The Candidate has to present a clarification regarding the ascertained discrepancy, because the general turnover may not be less than the specific one.</b></p> <p><b>In case there is a technical mistake made, it has to be removed as a new ESPD has to be submitted with correct data.</b></p>	<p>1 439 557 707 € (2014) 1 533 858 469 € (2015) 1 371 190 581 € (2016), T.e. общият оборот е в размер на <b>4 344 606 757 €</b> Кандидатът отговаря на поставеното изискване за минимален специфичен оборот. Съпоставката на декларирания оборот показва, че специфичният оборот на Кандидата е по – голям от общия. Кандидатът следва да представи разяснение относно констатираното несъответствие, тъй като общият оборот не може да е по-малък от специфичния. <b>В случай че е допусната техническа грешка, тя трябва да бъде отстранена, като се представи ЕЕДОП с коректни данни.</b></p>
<p><b>10.1.2.</b> In Part IV, section C, i. 1b) an answer “yes” has been stated, but there is no information about implemented activities with a subject matter and volume, identical or similar to those of the procurement with statement for sums, dates and recipients.</p>	<p><b>10.1.2.</b> В Част IV, раздел В, т. 1б) е отбелязано „да“, но не е представена информация за изпълнените дейности с предмет и обем, сходен или идентичен с тези на поръчката, с посочване на сумите, датите и получателите.</p>
<p><b>10.1.3.</b> According to i. 2.2 of Appendix № 8 the Candidate should have personnel, qualified to operate and serve the technical tools and the facilities, required in i. 2.3. and 2.5. of the same Appendix, ensuring quality of the production as well as any additional personnel, engaged with the quality management system of the Candidate. The Candidate has to submit information in Part IV, Section C, i. 2) of ESPD. In Part IV, section C, i. 2 the Candidate has specified only a head of department for quality control and has not provided information, from which to be seen that he has personnel, qualified to operate and serve the technical tools and the facilities, required in i. 2.3. and 2.5. of Appendix No 8.</p> <p><b>The Candidate has to submit an information, from which to be clear that he has personnel, qualified to operate and serve the technical tools and the facilities, required in i. 2.3. and 2.5. of Appendix No 8 and specified in part IV, section C, i. 3 and 9 of ESPD.</b></p>	<p><b>10.1.3.</b> Съгласно т. 2.2 от Приложение № 8 Кандидатът следва да разполага с персонал, квалифициран да оперира и обслужва техническите средства и съоръженията, изискани в т. 2.3. и 2.5. от същото Приложение, осигуряващи качество на продукцията, както и всякакъв допълнителен персонал, ангажиран със системата по управление на качеството на Кандидата. Кандидатът следва да предостави информация в Част IV, Раздел В, т. 2) от ЕЕДОП. В част IV, раздел В, т. 2 Кандидатът е посочил единствено началник отдел за контрол на качеството и не е предоставил информация, от която да е видно, че разполага с персонал, квалифициран да оперира и обслужва техническите средства и съоръженията, изискани в т. 2.3. и 2.5. от Приложение № 8. Кандидатът следва да представи информация от която да е видно, че разполага с персонал, квалифициран да оперира и обслужва техническите средства и съоръженията, изискани в т. 2.3. и 2.5. от Приложение № 8 и посочени в част IV, раздел В, т. 3 и 9 от ЕЕДОП.</p>
<p><b>10.1.4.</b> With regard to the requirements for technical tools and facilities for quality assurance, including for study and research as well as implementation of specific measures for quality assurance (i. 2.3. of</p>	<p><b>10.1.4.</b> Относно изискванията за Технически средства и съоръжения за осигуряване на качеството, включително за проучване и изследване, както и прилагане на определени</p>





Appendix № 8) and Tools, facilities and technical equipment, required for implementation of the procurement (i. 2.5. of Appendix № 8) in part IV, section C, i. 3 and 9 of ESPD the Candidate has not specified particular information, but he has made a reference to an Appendix „Instruments for information and communication technologies”. Such document is enclosed only in English.

According to the documentation for participation and section VI.3. "Additional information" of the Contract Notice, "The copies of the documents on the electronic media have to be in Bulgarian and in English and to be arranged in files in the same order, in which they are submitted on a hard copy."

**The Candidate has to submit the information regarding technical tools and facilities for quality assurance, including for study and research, as well as implementation of particular measures for quality assurance (i. 2.3. of Appendix № 8) and Tools, facilities and technical equipment, required for implementation of the procurement (i. 2.5. of Appendix № 8 in part IV, section C, i. 3 and 9 of ESPD.**

In case the Candidate decides to submit documents, they have to be presented in Bulgarian and English Language.

10.1.5. With regard to the required certificate under i. 2.6 of Appendix № 8, in part IV, section D of ESPD the Candidate has declared that he can produce it, but he has not specified other information about – issuer, term of validity and scope, from which it can't be ascertained whether the Candidate meets the requirement under i. 2.4. of Appendix № 8 for scope of the quality management system.

**The Subcontractor has to fill in the required information in part IV, section D of ESPD as he has to indicate a certificate №, scope, issuer and validity term and from the information has to be seen the conformity with the minimum requirements**

10.1.6. In part V of ESPD the Candidate has to specify the information, required for implementation of the rules on reducing the number of the candidates according to Appendix № 9. The Candidate has only ticked an answer „Yes”.

мерки за осигуряване на качеството (т. 2.3. от Приложение № 8) и Инструменти, съоръжения и техническо оборудване, необходими за изпълнение на поръчката (т. 2.5. от Приложение № 8) в част IV, раздел В, т. 3 и 9 от ЕЕДОП Кандидатът не е посочил конкретна информация, а е направил препратка към Приложение „Инструменти за информационни и комуникационни технологии”. Такъв документ е приложен единствено на английски език.

Съгласно документацията за участие и раздел VI.3. "допълнителна информация" от обявлението за поръчка, "Копията на документите на електронния носител следва да бъдат на български и на английски език и да са подредени в папки в същата последователност, в която се представят на хартия."

**Кандидатът следва да представи информацията относно Технически средства и съоръжения за осигуряване на качеството, включително за проучване и изследване, както и прилагане на определени мерки за осигуряване на качеството (т. 2.3. от Приложение № 8) и Инструменти, съоръжения и техническо оборудване, необходими за изпълнение на поръчката (т. 2.5. от Приложение № 8), в част IV, раздел В, т. 3 и 9 от ЕЕДОП. Документите трябва да бъдат на български и на английски език, след като Кандидатът е решил да представи такива.**

10.1.5. Относно изискуемия сертификат по т.2.6 от Приложение № 8, в част IV, раздел Г от ЕЕДОП Кандидатът е декларирал, че може да го представи, но не е посочил друга информация за – издател, срок на валидност и обхват, от което не може да се прецени дали Кандидатът покрива изискването по т. 2.4. от Приложение № 8 за обхват на системата за управление на качеството.

**Кандидатът трябва да попълни изискуемата информация в част IV, раздел Г на ЕЕДОП, като посочи № на сертификата, обхват, издател и срок на валидност, и от нея да е видно съответствието на Кандидата с минималните изисквания.**

10.1.6. В част V от ЕЕДОП Кандидатът трябва да посочи информацията, необходима за прилагане на правилата за намаляване на броя на Кандидатите съгласно Приложение № 9. Кандидатът е посочил единствено отговор „Да”.





<p><b>The Candidate has to fill in the field in part V of ESPD particular information, required for implementation of the rules for reducing the number of the Candidate according to Appendix № 9 to the documentation for participation.</b></p>	<p><b>Кандидатът следва да попълни в полето в Част V на ЕЕДОП конкретна информация, необходима за прилагане на правилата за намаляване на броя на Кандидатите съгласно Приложение № 9 към документацията за участие.</b></p>
<p>10.1.7. The submitted ESPD of the Candidate is signed by the person, authorized to represent the Candidate in the present procedure according to a submitted power of attorney. As seen by Declaration – list Appendix № 5 the members of the managing and supervisory bodies are <b>other persons</b>. According to i. 4.6 of the Documentation, ESPD is signed by the persons, specified in i. the persons, who represent the Candidate, the members of managing and supervisory bodies and for other persons, who have authority to exert control in taking decision by these bodies.</p> <p><b>The Candidate has to submit an ESPD, signed by all members of the managing and supervisory bodies of the Candidate, specified in i.2 of Declaration-list Appendix № 5.</b></p>	<p>10.1.7. Представеният ЕЕДОП на Кандидата е подписан от лицето, упълномощено да представлява Кандидата в настоящата процедура съгласно представено пълномощно. Видно от Декларация – списък Приложение № 5 членовете на органите на управление и надзор са <b>други лица</b>. Съгласно т. 4.6 от Документацията ЕЕДОП се подписва от лицата, посочени в т. лицата, които представляват Кандидата, членовете на управителни и надзорни органи и за други лица, които имат правомощия да упражняват контрол при вземането на решения от тези органи.</p> <p><b>Кандидатът следва да представи ЕЕДОП, подписан от всички членове на органите за управление и надзор на Кандидата, посочени в т. 2 на Декларация – списък Приложение № 5.</b></p>
<p><b>10.2. ArcelorMittal Tubular Products Galati SRL</b></p>	<p><b>10.2. Относно ArcelorMittal Tubular Products Galati SRL</b></p>
<p>10.2.1. ESPD of the subcontractor is submitted only in English.</p>	<p>10.2.1. ЕЕДОП на подизпълнителя е представен единствено на английски език.</p>
<p>10.2.2. In part II, section B of ESPD instead of capacity of the representative of the subcontractor it is specified the name of the subcontractor.</p>	<p>10.2.2. В част II, раздел Б на ЕЕДОП вместо длъжност на представляващия подизпълнителя, е посочено името на подизпълнителя</p>
<p>10.2.3. In part III, section C of ESPD to the question „Can the economic operator confirm that: It has not been guilty of serious misrepresentation in supplying the information required for the verification of the absence of grounds for exclusion or the fulfilment of the selection criteria, b) It has not withheld such information, c) It has been able, without delay, to submit the supporting documents required by a contracting authority or contracting entity, and d) It has not undertaken to unduly influence the decision making process of the contracting authority or contracting entity, to obtain confidential information that may confer upon it undue advantages in the procurement procedure or to negligently provide misleading information that may have a material influence on decisions concerning</p>	<p>10.2.3. В част III, раздел В на ЕЕДОП на въпроса „Може ли икономическият оператор да потвърди, че: а) не е виновен за подаване на неверни данни при предоставянето на информацията, необходима за проверката за липса на основания за изключване или за изпълнението на критериите за подбор; б) не е укрил такава информация; в) може без забавяне да предостави придружаващите документи, изисквани от възлагащия орган или възложителя; и г) не се е опитал да упражни непозволено влияние върху процеса на вземане на решения от възлагащия орган или възложителя, да получи поверителна информация, която може да му даде неоправдани предимства в процедурата за възлагане на обществена поръчка, или да</p>





<p>exclusion, selection or award?" the Subcontractor has answered with „No“. If the stated information is correct, grounds for exclusion exist for the subcontractor.</p> <p>An answer "No" means that the Candidate does not meet the declared in advance condition of the Contracting authority.</p>	<p>предостави поради небрежност подвеждаща информация, която може да окаже съществено влияние върху решенията по отношение на изключването, подбора или възлагането?" Подизпълнителят е отговорил с „Не“. Ако посочената информация е вярна, то за подизпълнителя са налице основания за изключване.</p> <p>Отговор "Не" означава, че Кандидатът не отговаря на предварително обявените условия на Възложителя.</p>
<p><b>10.2.4.</b> The submitted ESPD of the subcontractor is signed only by the person, authorized to represent the subcontractor in the present procedure according to the submitted information in part II, section B of ESPD. There is no information about the persons, except for the proxy, who represent the subcontractor, the members of his managing or supervisory bodies and other persons, who have authority to exert control in taking decisions by these bodies (it is not submitted a Declaration – list Appendix № 5 for the subcontractor).</p> <p><b>The Candidate should submit:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- A Declaration under a form – Appendix №5 about all persons, who represent the subcontractor, the members of his managing or supervisory bodies and other persons, who have powers to exert control in taking decisions by these bodies and</li> <li>- ESPD of the subcontractor, signed by all above-mentioned persons specified in the Appendix No 5.</li> </ul>	<p><b>10.2.4.</b> Представеният ЕЕДОП на подизпълнителя е подписан единствено от лицето, упълномощено да представлява подизпълнителя в настоящата процедура съгласно представената информация в част II, раздел Б на ЕЕДОП. Липсва информация за лицата, освен пълномощника, които представляват подизпълнителя, членовете на негови управителни и надзорни органи и други лица, които имат правомощия да упражняват контрол при вземането на решения от тези органи (Не е представена Декларация – списък Приложение № 5 за подизпълнителя).</p> <p>Кандидатът следва да представи:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Декларация по образец – Приложение №5 за всички лица, които представляват подизпълнителя, членовете на негови управителни и надзорни органи и други лица, които имат правомощия да упражняват контрол при вземането на решения от тези органи и</li> <li>- ЕЕДОП на подизпълнителя, подписан от всички посочени в Приложение №5 лица.</li> </ul>
<p><b>10.2.5.</b> The proof for the undertaken commitments by the Subcontractor for implementation of specific share of the Public procurement, namely Declaration of the Subcontractor for consent for implementation of specific share of the Public procurement, under a form in Appendix № 7 is submitted only in English. Other proofs about the commitments of the Subcontractor have not been submitted.</p> <p>According to Section III "Information about the award procedure", i. 5 "General requirements for participation in the procedure", i. 5.1. <i>"The requests for participation and the tenders have to be mandatorily made in Bulgarian. In view of optimization of the procedure on examination of the documents and facilitating the work of the</i></p>	<p><b>10.2.5.</b> Доказателството за поетите от Подизпълнителя задължения за изпълнение на определен дял от Обществената поръчка, а именно Декларация от Подизпълнителя за съгласие за изпълнение на определен дял от обществената поръчка по образец в Приложение № 7 е представена единствено на английски език. Други доказателства за поетите от Подизпълнителя ангажименти не са представени.</p> <p>Съгласно Раздел III "Информация за процедурата за възлагане", т. 5 "Общи изисквания за участие в Процедурата", т. 5.1. <i>"Заявленията за участие и Офертите задължително се изготвят на български език.</i></p>





<p><i>Committee, the Requests for participation should be made in another copy in English. In case of discrepancy between the contents in Bulgarian and English, the texts in Bulgarian shall prevail."</i></p> <p>As seen from the above, the requirement for submission of a request for participation in Bulgarian is not observed.</p> <p>All documents have to be submitted also in Bulgarian.</p>	<p><i>С цел оптимизиране на процедурата по разглеждане на документите и облекчаване на работата на Комисията Заявленията за участие и Офертите следва да се изготвят в още един екземпляр на английски език. При несъответствие между съдържанието на български и на английски език предимство имат текстовете на български език."</i></p> <p>Видно от горното, изискването за представяне на заявление на участие на български език не е изпълнено.</p> <p>Всички документи трябва да се представят и на български език.</p>
<p><b>10.2.6.</b> The information, specified in ESPD, part III, section B, i. 2a) shows that the Subcontractor has for the last three completed financial years (2014, 2015 and 2016) a turnover in the field, falling within the scope of the procurement, to the amount of 660 092 €. The subcontractor shall implement manufacturing and delivery of 25,5 % of the pipes so respectively he has to have EUR 7,65 million turnover. <b>The subcontractor does not meet this selection criterion</b> according to the type and share of the procurement that he shall implement.</p>	<p><b>10.2.6.</b> Посочената в ЕЕДОП, част III, раздел Б, т. 2а) информация показва, че Подизпълнителят има за последните три приключили финансови години (2014г., 2015 г. и 2016г.) оборот в сферата, попадаща в обхвата на поръчката, в размер на 660 092 €. Подизпълнителят ще изпълнява производство и доставка на 25,5 % от тръбите и съответно следва да има 7,65 милиона евро оборот. <b>Подизпълнителят не отговаря на този критерий за подбор</b> съобразно вида и дела от поръчката, който ще изпълнява.</p>
<p><b>10.2.7.</b> In Part IV, Section C, item 1b) of the ESPD, the Subcontractor has declared the performed activities from which it is not clear if the minimum requirements for the subject and type of the manufactured pipes are covered, as required by item 2.1. of Appendix 8 of the Documentation for participation.</p> <p>There is no indication of diameter <b>and cannot be determined what is the quantity of the pipes that meet the minimum requirements for material class L450 ME or higher.</b></p>	<p><b>10.2.7.</b> В Част IV, раздел В, т. 1б) от ЕЕДОП, Подизпълнителят е декларирал изпълнени дейности, от които не става ясно покриват ли се минималните изисквания за предмет и вид на произведените тръби, съгласно изискването на т. 2.1. от Приложение № 8 от Документацията за участие.</p> <p>Липсва посочване на диаметър и не може да се установи какво е количество на тръбите, които отговарят на минималните изисквания за клас на материала L450 ME или по-висок.</p>
<p><b>10.2.8.</b> In Part IV, Section C, item 3) of the ESPD, the Subcontractor has partially declared Technical Tools for provision of quality, covering the minimum requirements under 2.3 of Appendix 8 of the Documentation for Participation. There are no declared technical tools for chemical analysis, mechanical properties, macrographic examinations of the material/welds for the production of the pipes - a requirement under item 2.3. of Appendix 8.</p> <p>There are no declared facilities for visual inspection</p>	<p><b>10.2.8.</b> В Част IV, раздел В, т. 3) от ЕЕДОП, Подизпълнителят е декларирал частично Технически средства за осигуряване на качеството, покриващи минималните изисквания по 2.3 от Приложение 8 от Документацията за участие. Не са декларирани технически средства за извършване на химически анализ, механични свойства, макрографски изследвания на материала за производство на тръбите – изискване по т. 2.3. от Приложение №8.</p> <p>Не са декларирани съоръжения за визуална</p>





<p>and geometric verification of the produced pipes - also required under item 2.3. of Annex 8.</p>	<p>проверка и геометрична проверка на произведените тръби – също изисквани по т. 2.3. от Приложение № 8.</p>
<p>10.2.9. As regards the required certificate under i. 2.6 of Appendix № 8, in part IV, section D of ESPD the Subcontractor has declared that he can submit it, but he has not specified other information about the certificates – issuer, validity term and etc. scope, from which it can't be judged whether the Candidate meets the requirement under i. 2.4. of Appendix № 8 about a scope of the management quality system.</p> <p>The Subcontractor has to fill in the required information in part IV, section D of ESPD as he has to indicate a certificate №, scope, issuer and validity term and from the information has to be seen the conformity with the minimum requirements.</p>	<p>10.2.9. Относно изискуемия сертификат по т. 2.6 от Приложение № 8, в част IV, раздел Г от ЕЕДОП Подизпълнителят е декларирал, че може да го представи, но не е посочил друга информация за сертификатите – издател, срок на валидност и т.н. обхват, от което не може да се прецени дали Кандидатът покрива изискването по т. 2.4. от Приложение № 8 за обхват на системата за управление на качеството.</p> <p>Подизпълнителят трябва да попълни информация в част IV, раздел Г на ЕЕДОП, като посочи № на сертификата, обхват, издател и срок на валидност, и от нея да е видно съответствието с минималните изисквания.</p>
<p><b>10.3. ARCELORMITTAL TUBULAR PRODUCTS OSTRAVA A.S.</b></p>	<p><b>10.3. ARCELORMITTAL TUBULAR PRODUCTS OSTRAVA A.S.</b></p>
<p>10.3.1. ESPD of the subcontractor is submitted only in English.</p> <p>According to Section III "Information about the award procedure", i. 5 "General requirements for participation in the procedure", i. 5.1. <i>"The requests for participation and the tenders have to be mandatorily made in Bulgarian. In view of optimization of the procedure on examination of the documents and facilitating the work of the Committee, the Requests for participation should be made in another copy in English. In case of discrepancy between the contents in Bulgarian and English, the texts in Bulgarian shall prevail."</i></p> <p>As seen from the above, the requirement for submission of a request for participation in Bulgarian is not observed.</p> <p>All documents have to be submitted also in Bulgarian.</p>	<p>10.3.1. ЕЕДОП на подизпълнителя е представен единствено на английски език.</p> <p>Съгласно Раздел III "Информация за процедурата за възлагане", т. 5 "Общи изисквания за участие в Процедурата", т. 5.1. <i>"Заявленията за участие и Офертите задължително се изготвят на български език. С цел оптимизиране на процедурата по разглеждане на документите и облекчаване на работата на Комисията Заявленията за участие и Офертите следва да се изготвят в още един екземпляр на английски език. При несъответствие между съдържанието на български и на английски език предимство имат текстовете на български език."</i></p> <p>Видно от горното, изискването за представяне на заявление на участие на български език не е изпълнено.</p> <p>Всички документи трябва да се представят и на български език.</p>
<p>10.3.2. In part II, section B of ESPD instead of capacity of the subcontractor's representative it is specified the name of the subcontractor, which does not provide evidence to be ascertained the capacity under which the representative acts as a representing</p>	<p>10.3.2. В част II, раздел Б на ЕЕДОП вместо длъжност на представляващия подизпълнителя, е посочено името на подизпълнителя, което не дава възможност да се установи в качеството си на какъв</p>





<p>person (authorized for the purposes of the procedure or under commercial registration)</p>	<p>представител действа представляващия (упълномощен за целите на процедурата или по търговска регистрация)</p>
<p>10.3.3. The submitted ESPD of the subcontractor is not signed. There is no information about the persons, except for the proxy, who represent the subcontractor, the members of his managing or supervisory bodies and other persons, who have authority to exert control in taking decisions by these bodies (it is not submitted a Declaration – list Appendix № 5 for the subcontractor).</p> <p><b>The Candidate should submit:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- A Declaration under a form – Appendix №5 about all persons, who represent the subcontractor, the members of his managing or supervisory bodies and other persons, who have authority to exert control in taking decisions by these bodies and</li> <li>- ESPD of the subcontractor, signed by all persons mentioned in the Declaration - Appendix No5.</li> </ul>	<p>10.3.3. Представеният ЕЕДОП на подизпълнителя не е подписан. Липсва информация за лицата, освен пълномощника, които представляват подизпълнителя, членовете на негови управителни и надзорни органи и други лица, които имат правомощия да упражняват контрол при вземането на решения от тези органи (Не е представена Декларация – списък Приложение № 5 за подизпълнителя).</p> <p>Кандидатът следва да представи:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Декларация по образец – Приложение №5 за всички лица, които представляват подизпълнителя, членовете на негови управителни и надзорни органи и други лица, които имат правомощия да упражняват контрол при вземането на решения от тези органи и</li> <li>- ЕЕДОП на подизпълнителя, подписан от всички посочени лица в Декларацията Приложение №5–.</li> </ul>
<p>10.3.4. The proof for the undertaken commitments by the Subcontractor for implementation of specific share of the Public procurement, namely Declaration of the Subcontractor for consent for implementation of specific share of the Public procurement, under a form in Appendix № 7 is submitted only in English. The signature laid under the declaration is also provided under the other documents of the request for participation, from which it is seen that the declaration is not signed by the subcontractor. Other proofs about the commitments of the Subcontractor have not been submitted.</p> <p>According to Section III "Information about the award procedure", i. 5 "General requirements for participation in the procedure", i. 5.1. <i>"The requests for participation and the tenders have to be mandatorily made in Bulgarian. In view of optimization of the procedure on examination of the documents and facilitating the work of the Committee, the Requests for participation should be made in another copy in English. In case of discrepancy between the contents in Bulgarian and English, the texts in Bulgarian shall prevail."</i></p>	<p>10.3.4. Доказателството за поетите от Подизпълнителя задължения за изпълнение на определен дял от Обществената поръчка, а именно Декларация от Подизпълнителя за съгласие за изпълнение на определен дял от обществената поръчка по образец в Приложение № 7 е представена единствено на английски език. Подписът, който стои под декларацията, стои и под останалите документи от заявлението за участие, от което е видно, че декларацията не е подписана от подизпълнителя. Други доказателства за поетите от Подизпълнителя ангажименти не са представени.</p> <p>Съгласно Раздел III "Информация за процедурата за възлагане", т. 5 "Общи изисквания за участие в Процедурата", т. 5.1. <i>"Заявленията за участие и Офертите задължително се изготвят на български език. С цел оптимизиране на процедурата по разглеждане на документите и облекчаване на работата на Комисията Заявленията за участие и Офертите следва да се изготвят в още един екземпляр на английски език. При несъответствие между съдържанието на български и на английски език предимство имат текстовете на български език."</i></p>





<p>As seen from the above, the requirement for submission of a request for participation in Bulgarian is not observed.</p> <p>All documents have to be submitted also in Bulgarian.</p> <p>The declaration by the Subcontractor for consent for implementation of specific share of the public procurement according to a form in Appendix № 7 has to be signed by him.</p>	<p>Видно от горното, изискването за представяне на заявление на участие на български език не е изпълнено.</p> <p>Всички документи трябва да се представят и на български език.</p> <p>Декларацията от Подизпълнителя за съгласие за изпълнение на определен дял от обществената поръчка по образец в Приложение № 7 трябва да е подписана от него.</p>
<p>10.3.5. In Part IV, Section C, item 1b) of the ESPD, the Subcontractor has declared the performed activities from which it is not clear if the minimum requirements for the subject and type of the manufactured pipes are covered, as required by item 2.1. of Appendix 8 of the Documentation for participation. There is no indication of diameter and cannot be determined what is the quantity of the pipes that meet the minimum requirements for material class L450 ME or higher</p>	<p>10.3.5. В Част IV, раздел В, т. 1б) от ЕЕДОП, Подизпълнителят е декларирал изпълнени дейности, от които не става ясно покриват ли се минималните изисквания за предмет и вид на произведените тръби, съгласно изискването на т. 2.1. от Приложение № 8 от Документацията за участие. Липсва посочване на диаметър и не може да се установи какво е количество на тръбите, които отговарят на минималните изисквания за клас на материала L450 ME или по-висок.</p>
<p>10.3.6. In Part IV, Section C, item 3) of the ESPD, the Subcontractor has partially declared Technical Tools for provision of quality, covering the minimum requirements under 2.3 of Appendix 8 of the Documentation for Participation. There are no declared technical tools for chemical analysis, mechanical properties, macrographic examinations of the material for the production of the pipes - a requirement under item 2.3. of Appendix 8.</p> <p>There are no declared facilities for visual inspection and geometric verification of the produced pipes - also required under item 2.3. of Annex 8.</p>	<p>10.3.6. В Част IV, раздел В, т. 3) от ЕЕДОП, Подизпълнителят е декларирал частично Технически средства за осигуряване на качеството, покриващи минималните изисквания по 2.3 от Приложение 8 от Документацията за участие. Не са декларирани технически средства за извършване на химически анализ, механични свойства, макрографски изследвания на материала за производство на тръбите – изискване по т. 2.3. от Приложение №8.</p> <p>Не са декларирани съоръжения за визуална проверка и геометрична проверка на произведените тръби – също изисквани по т. 2.3. от Приложение № 8.</p>
<p>10.3.7. In Part IV, section C, 9) of ESPD, the Candidate has declared tools, facilities and technical equipment for implementation of the procurement, covering the minimum requirements under 2.2 of Appendix 8, except for equipment and facilities for production of coating.</p> <p>The Subcontractor has not certified conformity with the minimum requirements according to the share of the procurement, which he shall implement.</p>	<p>10.3.7. В Част IV, В, 9) от ЕЕДОП, Кандидатът е декларирал Инструменти, съоръжения и техническо оборудване за изпълнение на поръчката, покриващи минималните изисквания по 2.2 от Приложение 8, с изключение за оборудване и съоръжение за производството на покрития. Подизпълнителят не е удостоверил съответствие с минималните изисквания съобразно дела на поръчката, която ще изпълнява.</p>
<p>10.3.8. In part IV, C, 9) of ESPD, the Candidate has</p>	<p>10.3.8. В Част IV, В, 9) от ЕЕДОП,</p>





<p>declared Tools, facilities and technical equipment for implementation of the procurement, which do not cover the minimum requirements under i. 2.5 of Appendix № 8 of the Documentation for participation. A capacity of 20 000 tons per year is declared at a minimum required (capacity) of 22,057 tons per year (за 25,5% share of the procurement).</p>	<p>Кандидатът е декларирал Инструменти, съоръжения и техническо оборудване за изпълнение на поръчката, които не покриват минималните изисквания по т. 2.5 от Приложение № 8 от Документацията за участие. Деклариран е капацитет от 20 000 тона за година при минимално изискуем 22,057 тона за година (за 25,5% дял от поръчката).</p>
<p>10.3.9. As regards the required certificate under i. 2.4 of Appendix № 8, in part IV, section D of ESPD the Candidate has declared that he can submit it, but he has not specified other information about the certificate – issuer, validity term and scope, from which it can't be judged whether the Candidate covers the requirement under i. 2.4. of Appendix № 8 for the scope of the quality management system.</p> <p>The Subcontractor has to fill in the required information in part IV, section D of ESPD as he has to indicate a certificate №, scope, issuer and validity term and from the information has to be seen the conformity with the minimum requirements respectively to the share of the procurement.</p>	<p>10.3.9. Относно изискуемия сертификат по т. 2.4 от Приложение № 8, в част IV, раздел Г от ЕЕДОП Подизпълнителят е декларирал, че може да го представи, но не е посочил друга информация за сертификата – издател, срок на валидност и обхват, от което не може да се прецени дали подизпълнителят покрива изискването по т. 2.4. от Приложение № 8 за обхват на системата за управление на качеството съобразно дела от поръчката. Подизпълнителят трябва да попълни изискуемата информация в част IV, раздел Г на ЕЕДОП, като посочи № на сертификата, обхват, издател и срок на валидност, и от нея да е видно съответствието с минималните изисквания, съобразно дела от поръчката, която ще изпълнява.</p>
<p><b>10.4. SCHNEIDER + CO.GMBH</b></p>	<p><b>10.4. SCHNEIDER + CO.GMBH</b></p>
<p>10.4.1. ESPD of the subcontractor is submitted only in English.</p> <p>According to Section III "Information about the award procedure", i. 5 "General requirements for participation in the procedure", i. 5.1. <i>"The requests for participation and the tenders have to be mandatorily made in Bulgarian. In view of optimization of the procedure on examination of the documents and facilitating the work of the Committee, the Requests for participation should be made in another copy in English. In case of discrepancy between the contents in Bulgarian and English, the texts in Bulgarian shall prevail."</i></p> <p>As seen from the above, the requirement for submission of a request for participation in Bulgarian is not observed.</p> <p>All documents have to be submitted also in Bulgarian.</p>	<p>10.4.1. ЕЕДОП на подизпълнителя е представен единствено на английски език.</p> <p>Съгласно Раздел III "Информация за процедурата за възлагане", т. 5 "Общи изисквания за участие в Процедурата", т. 5.1. <i>"Заявленията за участие и Офертите задължително се изготвят на български език. С цел оптимизиране на процедурата по разглеждане на документите и облекчаване на работата на Комисията Заявленията за участие и Офертите следва да се изготвят в още един екземпляр на английски език. При несъответствие между съдържанието на български и на английски език предимство имат текстовете на български език."</i></p> <p>Видно от горното, изискването за представяне на заявление на участие на български език не е изпълнено.</p> <p>Всички документи трябва да се представят и на български език.</p>





<p><b>10.4.2.</b> In part II section A of ESPD as a form of participation the subcontractor has specified that he shall participate in the procedure on award of a public procurement together with other economic operators as he has ticked „Yes” and has filled in the next field. The answer is incorrect as taking into account the circumstance that the issue concerns the participation of consortiums. The subcontractor does not appear a member of a consortium; therefore the correct answer has to be „No”.</p>	<p><b>10.4.2.</b> В част II раздел А на ЕЕДОП като форма на участие подизпълнителят е посочил, че ще участва в процедурата за възлагане на обществена поръчка заедно с други икономически оператори, като е отбелязал отговор „Да” и е попълнил следващото поле. Отговорът е неправилен предвид обстоятелството, че въпросът касае участието на обединения. Подизпълнителят не се явява член на обединение, затова коректният отговор следва да бъде „Не”.</p>
<p><b>10.4.3.</b> There is no information about the persons, who represent the subcontractor, the members of his managing or supervisory bodies and other persons, who have authority to exert control in taking decisions by these bodies (It is not submitted a Declaration- list (under) Appendix № 5 about the subcontractor).</p> <p><b>The candidate should submit:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Declaration under Form -Appendix № 5, for all persons, who represent the subcontractor, the members of his managing or supervisory bodies and other persons, who have authority to exert control in taking decisions by these bodies and;</li> <li>- ESPD for a subcontractor, signed by all persons mentioned in the Declaration - Appendix №5.</li> </ul>	<p><b>10.4.3.</b> Липсва информация за лицата които представляват подизпълнителя, членовете на негови управителни и надзорни органи и други лица, които имат правомощия да упражняват контрол при вземането на решения от тези органи (Не е представена Декларация – списък Приложение № 5 за подизпълнителя).</p> <p><b>Кандидатът следва да представи:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Декларация по образец – Приложение №5 за всички лица, които представляват подизпълнителя, членовете на негови управителни и надзорни органи и други лица, които имат правомощия да упражняват контрол при вземането на решения от тези органи и</li> <li>- ЕЕДОП на подизпълнителя, подписан от всички посочени лица в Декларацията Приложение №5</li> </ul>
<p><b>10.4.4.</b> In Part IV, section C, 1b) of ESPD the Subcontractor has not declared implemented activities with a subject matter and volume, identical or similar to those of the procurement in accordance with i. 2.1. of Appendix № 8 to the Documentation for participation.</p> <p><b>The candidate has to submit an ESPD of the subcontractor with filled in information in part IV, section C, i. 1b), from which to be seen the conformity with the minimum requirements according to the type of the procurement.</b></p>	<p><b>10.4.4.</b> В Част IV, раздел В, 1б) от ЕЕДОП, Подизпълнителят не е деклариран изпълнени дейности с предмет и обем, идентични или сходни с тези на поръчката в съответствие с т. 2.1. от Приложение № 8 към Документацията за участие.</p> <p><b>Кандидатът следва да представи ЕЕДОП на подизпълнителя с попълнена информация в част IV, раздел В, т. 1б), от която да е видно съответствието с минималните изисквания, съобразно дела от поръчката.</b></p>
<p><b>10.4.5.</b> In Part IV, Section C, item 9) of the ESPD, the Participant has declared Instruments, facilities and technical equipment for the execution of the procurement under 2.1., b of Appendix 8 to the Documentation for Participation but has not indicated capacity of the production line for coating and therefore no compliance with the minimum requirement can be established.</p>	<p><b>10.4.5.</b> В Част IV, раздел В, т. 9) от ЕЕДОП, Участникът е деклариран Инструменти, съоръжения и техническо оборудване за изпълнение на поръчката по т. 2.1., б. б от Приложение № 8 от Документацията за участие, но не е посочил капацитет на производствената линия за полагане на покритие, поради което не може да се</p>





	установи съответствие с минималното изискване.
10.4.6. In Part IV, Section C, item 12) of the ESPD, the Participant <b>has not declared</b> that the Goods shall be certified by accredited persons for quality control, certifying their compliance with the DIN 30670 standard, which is relevant to the share of the procurement which the person performs - coating.	10.4.6. В Част IV, Раздел В, т. 12) от ЕЕДОП, Участникът <b>не е декларирал</b> че Стоките трябва да са сертифицирани от акредитирани лица за контрол на качеството, удостоверяващи съответствието им със стандарт - DIN 30670, който е относим към дела от поръчката, която лицето изпълнява – полагане на покритие.
10.4.7. As regards the required certificate under i .2.4 of Appendix № 8, in part IV, section D of ESPD, the Subcontractor has declared that he can produce it, but he has not provided other information – issuer, term of validity, etc.  <b>The Subcontractor has to fill in the required information in part IV, section D of ESPD as he has to indicate a certificate №, scope, issuer and validity term and from the information has to be seen the conformity with the minimum requirements.</b>	10.4.7. Относно изискуемия сертификат по т 2.4 от Приложение № 8, в част IV, раздел Г от ЕЕДОП Подизпълнителят е декларирал, че може да го представи, но не е посочил друга информация за сертификата – издател, срок на валидност и т.н.  Подизпълнителят трябва да попълни изискуемата информация в част IV, раздел Г на ЕЕДОП, като посочи № на сертификата, обхват, издател и срок на валидност, и от нея да е видно съответствието с минималните изисквания.
10.4.8. In the documents in Bulgarian it is submitted a declaration for consent for implementation of specific share of the public procurement by a person, who is not specified as a subcontractor – EDGEN MURRAY Europe Ltd. The Candidate has to clarify the form of the participation of this entity and in case it appears to be subcontractor, this to be stated in the ESPD and to submit all required documents applicable for the subcontractors.	10.4.8. В документите на български език е представена декларация за съгласие за изпълнение на определен дял от обществената поръчка от лице, което не е посочено като подизпълнител – EDGEN MURRAY Europe Ltd Кандидатът трябва да поясни формата на участие на това лице и ако е подизпълнител на определен дял от поръчката, да го посочи в ЕЕДОП и да представи изискуемите за подизпълнителите документи.
<b>CONCLUSIONS</b>	<b>ЗАКЛЮЧЕНИЯ</b>
In connection with missing, incomplete or incompliance of the information in the documents submitted, these minutes shall have to be sent to all candidates.	Във връзка с установените от комисията липса, непълнота или несъответствие на информацията в представените документи настоящият протокол следва да бъде изпратен до всички кандидати.
The candidates with respect to which missing, incomplete or incompliance of the information have been established in the documents submitted regarding the requirements to personal standing or selection criteria <b>shall submit to the committee a new ESPD and/or other documents containing revised and /or appended information in accordance with the requirements of the law and the provisions of the Contracting authority within up to 5 /five/ business days of receiving this minutes.</b>	Кандидатите, по отношение на които с констатирано липса, непълнота или несъответствие на информацията, в представените документи относно изискванията към личното състояние или критериите за подбор <b>представят на комисията нов ЕЕДОП и/или други документи, които съдържат променена и/или допълнена информация, в съответствие с изискванията на закона и условията на Възложителя в срок до 5 /пет/ работни дни от получаване на настоящия протокол.</b>  Допълнително представената информация





<p>The additionally submitted information may comprise also facts and circumstances occurring after the deadline for receiving offers.</p>	<p>може да обхваща и факти и обстоятелства, които са настъпили след крайния срок за получаване на офертите.</p>
<p>The additional documents and information shall be submitted in the specified above term in the following ways:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. At the address of the Contracting Entity: Sofia 1000, 13, Veslets Str, floor 2, ICGB AD:             <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Personally</li> <li>b) by post or other courier service with registered delivery with acknowledgment of receipt;</li> </ol> </li> <li>2. on the following email address <a href="mailto:office@icgb.eu">office@icgb.eu</a> as the message has to be signed with electronic signature.</li> </ol>	<p>Допълнителните документи и информация следва да бъдат представени в посочения по-горе срок по някой от следните начини:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. На адреса на Възложителя: гр. София, ул. „Веслец“ № 13, ет. 2, „Ай Си Джи Би“ АД:             <ol style="list-style-type: none"> <li>a) лично</li> <li>b) чрез пощенска или друга куриерска услуга с препоръчана пратка с обратна разписка;</li> </ol> </li> <li>2. на следната електронна поща <a href="mailto:office@icgb.eu">office@icgb.eu</a> като съобщението, с което се изпращат, се подписва с електронен подпис.</li> </ol>
<p>In case that the Candidate sends the documents and information by registered mail or courier, he must send it in such a way as to secure the receipt by the Contracting Authority by the expiry of the deadline.</p>	<p>В случай, че Кандидатът изпраща документите и информацията чрез препоръчана поща или куриер, той следва да го изпрати така, че да обезпечи получаването му от Възложителя до изтичането на крайния срок.</p>
<p>After the expiry of the specified 5-business day period, the committee will proceed to examine the additional documents submitted regarding the compliance of the candidates with the requirements of the personal standing or the selection criteria.</p>	<p>След изтичането на указания срок от 5 работни дни комисията ще пристъпи към разглеждане на допълнително представените документи относно съответствието на кандидатите с изискванията към личното състояние или критериите за подбор.</p>
<p>By performing the above actions, the Chairing Member of the Committee closed the meeting and announced that the next meeting would take place on the day following the expiry of the deadline for submission of a new ESPD and/or other documents containing amended and/or supplemented information at which session the submitted documents regarding the compliance of the candidates with the requirements for the personal standing or the selection criteria, including the additional ones submitted, shall be considered.</p>	<p>С извършване на горните действия председателят на комисията закри заседанието и обяви, че следващото заседание ще се проведе в деня, следващ изтичането на срока за подаване на нов ЕЕДОП и/или други документи, които съдържат променена и/или допълнена информация, на което заседание ще бъдат разгледани представените документи относно съответствието на кандидатите с изискванията към личното състояние или критериите за подбор, включително допълнително представените такива.</p>
<p>The candidates have to bear in mind that upon their discretion they can replace the indicated subcontractors as in such case they have to submit about them all required documents and information.</p>	<p>Кандидатите следва да имат предвид, че по своя преценка могат да заменят посочените подизпълнители, като в този случай следва да представят за тях всички необходими</p>





ДОКУМЕНТИ И ИНФОРМАЦИЯ.

**Комисия/Evaluation Committee  
Председател/Chairing member**

1. Димитър Спасов/Dimitar Spassov  
Членове/Members:  
Фабио Сантаброджио/Fabio Santambrogio
2. Георгиос Костопулос/Georgios Kostopoulos
3. Диана Захова/Diana Zahova
4. Жени Човалинова/Zheni Chovalinova
5. Златина Русева/Zlatina Ruseva
6. Евелина Цонева/Evelina Tsoneva

*Закрито обстоятелство  
по чл. 2 от ЗЗПД*

*20.04.2018*